

GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

26 października 2001 r., nr 43 (551)

Cena 1,30 zł

RODZIĆ BEZ LĘKU

W Szpitalu „Żeromskiego”, na oddziale ginekologiczno-położniczo-noworodkowym realizowany jest program „3 b”, czyli poród bezpłatny, bezpieczny, bezbolesny.

W ramach wymienionego programu kierownictwo oddziału proponuje:

- bezpłatne porody rodzinne
- bezpłatne porody w znieczuleniu
- bezpłatną szkołę rodzenia

Najkrócej mówiąc, wszystko bezpłatne. Naturalnie, zupełnie oczywiście wydaje się zapewnienie przyjaznej, ciepłej atmosfery. Zespół lekarzy specjalistów zapewnia również,

że „dziecko nie ma prawa stać się coś złego”. Takie starania o pozyskanie pacjentek są budujące. Oby upowszechniły się na wszystkich oddziałach i we wszystkich szpitalach. To przecież marzenie pacjentów i strategiczny cel reformy służby zdrowia. Daleko do takiego ideału, ale u „Żeromskiego” podjęto wysiłek, bo to przecież przy coraz bardziej konkurencyjnym rynku, być, albo nie być.

(CIĄG DALSZY NA STR. 9)

NAJTAŃSZE KOMPUTERY
PENTIUM 4 (1,5 GHz) 2699 zł
DRUKARKI, SKANERY, AKCESORIA
CO TYDZIEŃ NOWE PROMOCJE!
Os. Żłota Jesień 13e. Tel. 640-10-50, fax 648-53-90.

inEa rok założenia 1980
425-95-25
tel./fax (012) 644-34-64
Poligrafia
Gadżety reklamowe
Plansze, szyldy
Kalendarze

MPT 96-63
KRAKÓW 644 55 55
30% ZNIŻKI
bezpłatne przywołanie taksówek
0800-444-444

MARAX NEW
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24,
tel./fax: 643-66-01, 644-13-12
www.maraxnew.com.pl
KUPON RABATOWY
KOTŁY, GRZEJNIKI **15%**
GRZEJNIKI pow. 3000 zł **20%**
KOTŁY C.O.
(JUNKERS, VAILLANT, TERMET, ZĘBIEC itp.)
GRZEJNIKI C.O.
(PURMO, KERMI, ELECTROLUX)

RADIO TAXI
96-22
422-22-22
tel. kom. 0601-88-96-22
NAJTANIEJ W KRAKOWIE
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK
0800 22-22-22
ROSA
STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ
www.rosa.cc.pl
SALINA SOLARIUM
ZABIEGI GŁOWY
BODYTHERM
HYDROMASAŻ
MASAŻ KRAJÓW
tel. 642-11-11

Blżej do „zakopianki”

WEZŁ OTWARTO



W poniedziałek, 22 bm. w samo południe o godz. 12.00 nastąpiło uroczyste otwarcie nowego węzła komunikacyjnego Jana Pawła II - Nowohuckiej i Stelli-Sawickiego. Inwestycję rozpoczęto 21 września ub. roku. Wykonawcą było Przedsiębiorstwo Budownictwa Inżynieryjnego „Energopol” S.A. Koszt całkowity wyniósł 78.326.900 zł. W ramach inwestycji wybudowano dwa wiadukty drogowe i jeden tramwajowy. Wykonano nowe odcinki ulic Nowohuckiej, Stelli-Sawickiego, Jana Pawła II. Połączono ul. Medweckiego z ul. Stelli Sawickiego. Wybudowano torowiska tramwajowe w al. Jana Pawła II. Ponadto wykonano przebudowę i budowę infrastruktury technicznej w okolicach węzła. Dla zmniejszenia uciążliwości zainstalowano 240 mb ekranów akustycznych. Szerzej o nowo otwartym węźle komunikacyjnym piszemy na str. 10.

(SP) Fot. Sławomir Pietrzyk

Była taka noc, kiedy zerwałem prawie sto reklam, w tym czasie zawieszanych na drzewach i słupach. „Busik” rozwodził rozklejający, potem ich zbierał. Oni przyklejali, a ja zrywałem ogłoszenia, poirytowany bezkarnością tych, którzy oszczędzają nasze miasto.

SZPETNIE I NACHALNIE

Reklamy nachalnych firm, które wyciągamy z naszych skrzynek na listy, znajdujemy w drzwiach naszych domów, lub na wycieraczkach przed naszymi mieszkaniami, nie mówiąc już o obklejanych nimi drzwiach wejściowych do bloków, dla wielu z nas stały się złą złą. Wyrzucamy je do śmieci czasem myśląc o tym, ile drzew padło, by taka firma się zareklamowała. Ile taka

firma przekazała złodziejom sygnałów, że kogoś nie ma w domu? Nie jestem w stanie zrozumieć nawet tych, których nie stać (!!) na opłacanie reklamy w środkach masowego przekazu, czy też na płatną reklamę w miejscach do tego przeznaczonych, wszak drukują ulotki, opłacają ich roznosicieli.

(CIĄG DALSZY NA STR. 3)

BAJMOT TWÓJ SKLEP
MOTORYZACYJNY
Części zamienne do samochodów:
ŁADA, TAVRIA, UAZ, SKODA, FIAT,
FSO, DAEWOO, ŻUK
oraz do samochodów produkcji zachodniej i japońskiej
os. Szklane Domy 1, tel./fax 644-17-26
NIE MASZ GOTÓWKI - POMOŻEMY RATAMI

IZBA BIJE NA ALARM

Krajowe huty gwałtownie tracą rynek. Dramatycznie spada eksport, a równocześnie zwiększa się import wyrobów hutniczych. Gwałtownie zwiększa się zadłużenie hut. Rosną ich zobowiązania krótkoterminowe. – Jeżeli natychmiast nie podejmie się stosownych działań, to w najbliższych tygodniach może dojść do upadku i likwidacji kolejnych hut, również tych największych – powiedział na konferencji prasowej prezes zarządu Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej Romuald Talarek. Piszemy o tym na str. 4.

W BIAŁY DZIEŃ

15 października, ok. godz. 12.00 oczekującą na przystanku MPK przy ul. Ptaszyckiego kobietę zaatakowało czterech młodych mężczyzn. Pobili ją i skradli jej torebkę.

18 października, ok. godz. 15.00 przechodzącego os. Teatralnym ucznia zaczepiło trzech nastolatków. Grożąc mu pobiciem zażądali wydania pieniędzy. Wystraszony chłopak oddał napastnikom kieszonkowe 6 zł 50 gr i kartę telefoniczną. Świadców tych zdarzeń policja prosi o kontakt, pod nr. tel. 644-44-44. (jdz)

WESELNE PRZYJĘCIA
TEL. 648-36-04

INTROLIGATOR
OPRAWA: ✦ PRAC DYPLÓMOWYCH ✦ DZIENNIKÓW
USTAW ✦ DOKUMENTACJI
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

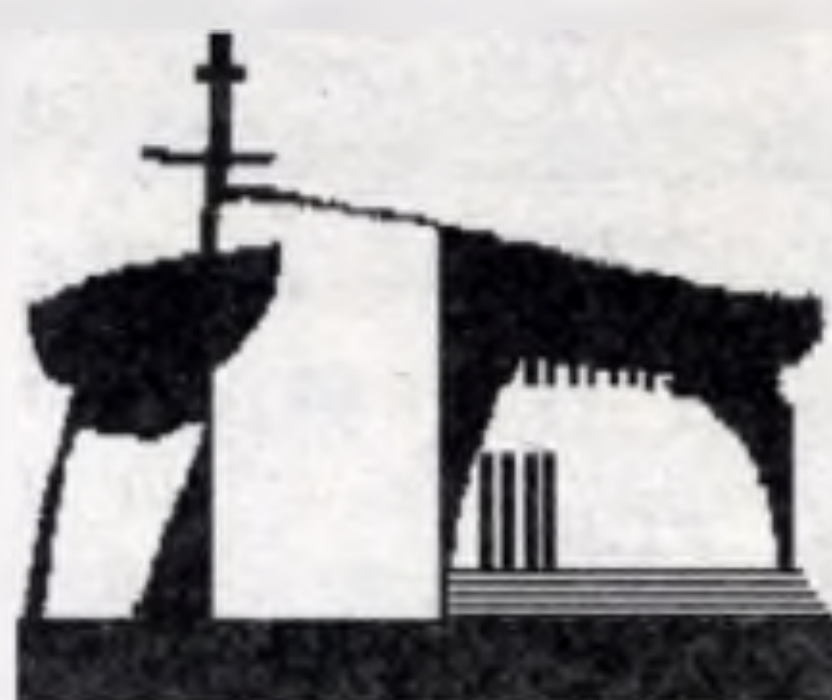
DELIKATESY ZIKO
✓ Ogórki konserwowe 0,9l – 2,90
✓ Mleko „Hej” 1l – 1,99
✓ Delicje szampańskie 150g – 2,29
✓ Soki „Fortuna” 200ml – 0,99
✓ Papier toaletowy „Malo” 4 szt. – 3,79
os. Piastów 60

KASY FISKALNE
wagi, metkownice
ceny producenta
Firma Handlowa „DK”
os. Boh. Września 80, pok. 108
(budynek Urzędu Skarbowego Nowa Huta)
tel./fax 681-15-44

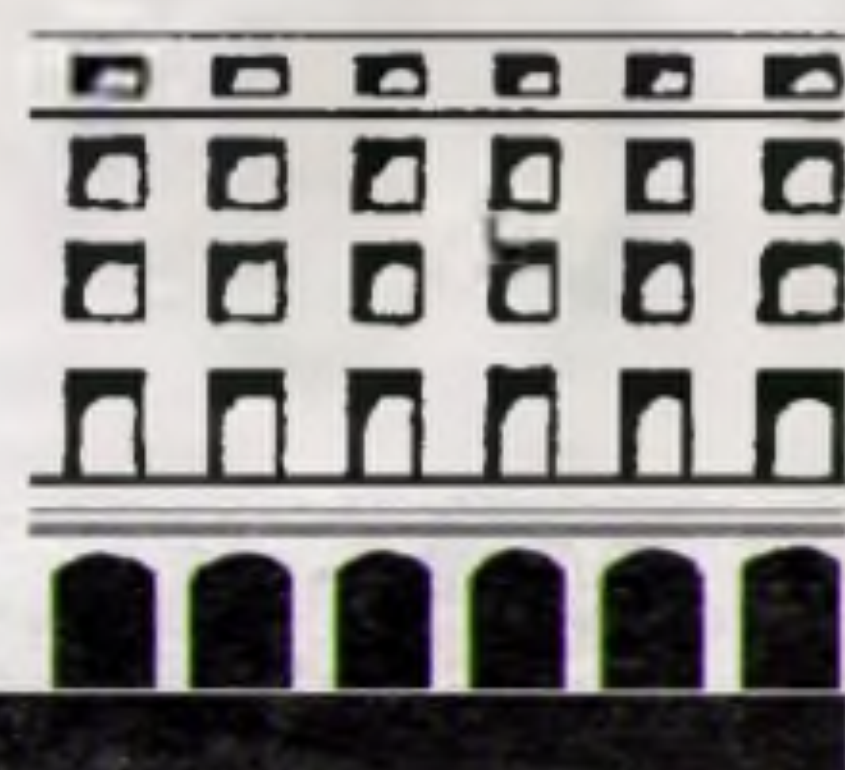
OKNA DRZWI SCHODY
na zamówienie
Z DREWNA
ul. Szybka 29/3 (nowy pawilon)
tel. 685-51-79

JADĄC Z NAMI POMAGASZ
Fundacji Pomocy Dzieciom
„O ZDROWIE DZIECKA”
96-61
przy Uniwersyteckim Szpitalu Dziecięcym w Krakowie
1 kurs z TAXI BARBAKAN = 1 gr dla Fundacji

OKNA PCV DREWNIANE ALUMINIUM
Z MONTAŻEM – 20% TANIEJ
KRAKÓW OS. CENTRUM E 14 SPRZEDAŻ
F.H.U. KRYDA Tel./fax (012) 425-89-86 MONTAŻ



CENTRUM I OKOLICE



Nordea

HEROSLIFE

UBEZPIECZENIA

INDYWIDUALNE I GRUPOWE

Biuro Obsługi Klientów przy HTS S.A.
bud. „S”, klatka „A”, pok. 112
tel. 48-83 lub tel./fax 642-25-63
http://www.nordea.pl

KRÓTKO O DZIELNICY

• Korzystając ze sprzyjającej pogody w wielu miejscach Nowej Huty prowadzone są modernizacyjne lub naprawcze prace drogowe. Zaawansowane są roboty związane z położeniem nowej nawierzchni w ul. Piasta Kołodzieja. Podniesiono już krawężniki i trochę „zeskrobano” stary asfalt. Chwała prowadzącym remont, że wszystko odbywa się bez zamykania ruchu kołowego. (sp)

• W decydującą fazę wchodzi prace przy skrzyżowaniu al. Andersa i X. Dunikowskiego. Przekopano już środkowy zieleniec, przygotowując nawierzchnię pod nowe skrzyżowanie. (p)

NA PRZETARGU

Najbliższy przetarg na komunalne lokale użytkowe odbędzie się w ostatnim dniu października tj. 31. Tym razem pod młotek trafi niewiele lokali, gdyż ZBK przygotowuje na 14 listopada br. przetarg ofertowy i kilka lokali będzie oferowanych w tej formie. Szerzej o tym przetargu napiszę w następnym „Głosie”. Natomiast w najbliższą środę w aglomeracji nowohuckiej będzie oferowanych 6 lokali na przetargu nieograniczonym i 2 celowym. Te dwa ostatnie lokale są położone w os. Szkolnym 9 i os. Centrum B 11 i ze względu na swoje położenie mogą być tylko przeznaczone na realizację świadczeń zdrowotnych. Na przetargu nieograniczonym oferowane będą dwa lokale ponad 100-metrowe w os. Centrum B 11 oraz Kalinowym 4, dwie piwnice w os. Na Stoku 45 i 48 oraz dwa miejsca postojowe w os. Albertyńskim 29 i 31. (p)

Kwiaciarnia „Róża”

Piękno • Styl • Elegancja
MARIUSZ NAWALNY

- artystyczne bukiety
- ślubne odpowiednio dobrane do urody, figury oraz sukni, niezapomniane bukiety – kwiaty do włosów oraz przypinki gratis
- kompozycje okolicznościowe
- wiązanki pogrzebowe i wieńce
- serwis kwiatowy w kraju i za granicą
- dekoracje firm i banków kwiatami

pon.-pt. 9.00-19.00 os. Komendantów 6
sobota 7.00-18.00 tel./fax 649-24-64
niedziela 10.00-17.00

ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

Zofia BEREŚ, lat 81
Maria LEŚNIAK, lat 71
Marek NIZIOLEK, lat 46
Irena PITUCHA, lat 84

ZNIKNĘŁA PUŁAPKA NA TIRY



W ub. tygodniu duże samochody ciężarowe wróciły na ul. Igołomską. Zakończono bowiem prace przy modernizacji wiaduktu kolejowego w rejonie nowohuckiego os. Wyciąże, który – do tej pory zbyt niski – skutecznie blokował przejazd tamtejszych tirów. Po kilku przypadkach ugrzęźnięcia dużych samochodów pod wiaduktem, w ub. roku wprowadzono objazd dla tirów udających się w stronę Sandomierza, a tej jesieni podjęto prace modernizacyjne przy wiadukcie.

Przebudowa polegała na obniżeniu poziomu jezdni pod wiaduktem.

W czasie remontu część ulicy Igołomskiej wyłączona była z ruchu, a kierowcy musieli korzystać z objazdu. Samochody o ciężarze do 3,5 tony korzystały z objazdu ulicami Brzeską, Drożyńska i Wyciąską, a ciężarówki do 7 ton kierowano na ul. Kościelnicką, Pysocicę i Wiatra. Teraz mieszkańcy podmiejskich osiedli Krakowa odetchną z ulgą, gdyż trzymiesięczny wzmożony ruch wąskimi osiedlowymi drogami był dla nich niewątpliwie uciążliwy.

Jezdnię w rejonie wiaduktu udało się obniżyć o 30 centymetrów. Teraz wiadukt ma w tym miejscu wysokość 4,5 metra, czyli wystarczająco, by bez problemu przejeżdżały tędy tiry.

Wiadukt w Wyciążu ma jednak już niemal 50 lat, gdyż wybudowano go jako drogę dla dostawczych pociągów huty. Dlatego po obniżeniu jezdni wiadukt dodatkowo musiał być wzmocniony przez zamontowanie specjalnej metalowej obudowy. By zapobiec zbieraniu się podeszczowej wody w obniżonym miejscu wiaduktu, wykonano również instalację odwadniającą.

Całość inwestycji zamknęła się kwotą 1300 tys. zł. Teraz kierowcy mogą marzyć o modernizacji całej ulicy Igołomskiej! (krys)

HANDLOWAŁ ŚMIERCIA

Policjanci zatrzymali w os. Centrum C, 18-letniego mieszkańca Nowej Huty podejrzanego o handel środkami odurzającymi. Przy zatrzymanym znaleziono 22 woreczki foliowe z zawartością marihuany. Mężczyzna trafił do policyjnego aresztu. (jdz)

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH

os. Wysokie 20C, „KALIA” ul. Mazowiecka 14,
tel. (012) 648-99-95 tel. (012) 423-30-48

Poniedziałek–piątek: 8–16, sobota: dyżur ul. Mazowiecka 14 w godz. 9–14.
Tel. całodobowe: 633-99-53, 645-91-71.

Kompleksowe usługi pogrzebowe, trumny, transport zwłok na terenie całego kraju, klepsydry, wieńce, nekrologi w prasie, formalności w USC i na cmentarzu. Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS.

CAŁODOBOWY PRZEWÓZ Z MIESZKAŃ

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH MORFON

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa),
tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.–pt. 8⁰⁰–16⁰⁰, sobota 8⁰⁰–13⁰⁰
tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

Zakres usług: – sprzedaż trumien – przewóz zwłok – kompleksowa obsługa pogrzebu – wieńce i wiązanki – krzyże, tabliczki, klepsydry itp. – nekrologi w prasie – kremacja (spopielenie)

CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZWŁOK Z DOMU DO CHŁODNI
Bezgotówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

20-LECIE HOSPICJUM

Pierwsze w Polsce Hospicjum powstało dwadzieścia lat temu w Krakowie. Wielostronna opieka nad ciężko chorymi terminalnie na choroby nowotworowe, w domach chorych, i od kilku lat możliwość także stacjonarnego pobytu w Domu św. Łazarza to efekt działalności Towarzystwa Przyjaciół Chorych Hospicjum, skupiającego ludzi dobrej woli pragnących służyć drugiemu człowiekowi w ostatnim okresie jego życia.

W tym roku, w rocznicę rejestracji, Hospicjum obchodzi uroczystości swoje dwudziestolecie. Honorowy patronat nad obchodami objął ks. kardynał Franciszek Macharski. Przewiduje się również przyjazd Dame Cicley Saunders, założycielki pierwszego w świecie Hospicjum św. Krzysztofa w Londynie. Jej wykład 27 września br. rozpocznie

dwudniowe seminarium z zakresu opieki hospicyjnej. Zainaugurowana zostanie również kolejna kampania Pola Nadziei 2002.

29 września o godz. 9.30 odprowadziona zostanie msza św. w kościele Sióstr Karmelitanek Bosych. O godz. 11 odbędzie się uroczysta sesja w Instytucie Biochemii UJ.

Organizatorzy jubileuszowych obchodów zapraszają także krakowian 29 września o godz. 16 na aukcję dzieł sztuki w Pałacu Sztuki przy placu Szczepańskim 4. W tym dniu, w godz. 11–16 czynny będzie punkt informacyjny na Rynku Głównym, obok kościoła św. Wojciecha. Tutaj będzie można uzyskać informacje na temat form hospicyjnej opieki oferowanej chorym i ich rodzinom, leczenia bólu, możliwości skorzystania z pomocy krakowskiego Hospicjum. (R)

ZAKAŻONA IGŁA?

22 października ok. godz. 13.00 kierowniczka jednego ze sklepów w os. Centrum D powiadomiła oficera dyżurnego KP Nowa Huta o tym, że ochrona sklepu zatrzymała mężczyznę, który ukraść artykuły spożywcze (wartości 54 zł). Na miejsce przyjechali policjanci. Jeden z nich, przeszukując zatrzymanego, ukłął się igłą, która znajdowała się w jego kurtce. Z karty informacyjnej znalezionej przy 47-letnim mężczyźnie wynikało, że jest on nosicielem wirusa HIV i wirusa HCV (wirusowe zapalenie wątroby typu C). Policjanta natychmiast przewieziono do szpitala przy ul. Galla, w którym udzielono mu specjalistycznej pomocy na oddziale zakaźnym, ponadto podano mu szczepionkę WZW oraz lek retrofil i przeprowadzono stosowne badanie profilaktyczne. Zatrzymanego przewieziono do policyjnego aresztu. Sprawą zajmie się prokurator. Polskie prawo mówi m.in.: „że kto wie, że jest zarażony wirusem HIV, a naraża bezpośrednio inną osobę na takie zarażenie, podlega karze do 3 lat więzienia”. (jdz)

AUTO-KOMISY

F.H.U. „Le-Mar” Rok Założenia 1992

ZAPRASZAMY DO NASZYCH PUNKTÓW SPRZEDAŻY:

Kraków, ul.Obrońców Krzyża Kraków, ul.Mogilska 104
(os.Złotej Jesieni - obok Kościoła Arka) (obok Polity)

Tel. 641-46-44 oraz tel. 0604 588-170 Tel. 411-69-66

SKUPUJEMY SAMOCHODY

Z ROCZNIKÓW 1995-2001

WYPŁACAMY GOTÓWKĄ 90% WARTOŚCI RYNKOWEJ

Odkupujemy samochody z niespłaconym kredytem (zastawem sądowym i bankowym)

W NASZEJ OFERCIE ZAWSZE BLISKO 100 SAMOCHODÓW
NA DWÓCH PLACACH EKSPOZYCYJNYCH

UDZIELAMY KREDYTÓW NA KAŻDY SAMOCHÓD

bez ograniczenia wieku samochodu, bez zryntów z giełdy, ogłoszenia, z komisją bez zaświadczeń – przy wpłacie 40% wartości

teraz także NAJNIEŻYJ NA RYNKU OPROCENTOWANY KREDYT W EURO!

WSZELKIE INFORMACJE: F.H.U. „Le-Mar” ul.MOGILSKA 104 Tel. 411-69-66

FOTELE BIUROWE
* MEBLE KAWIARNIANE
* BIURKA KOMPUTEROWE

ATRAKCYJNE CENY!

MEBLE NA WYMIAR

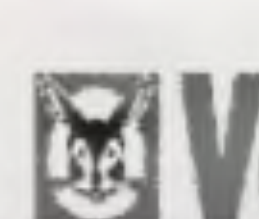
DYSTRYBUTORZY „SKRZAT” os. Zgody 7 (Świat Dziecka), tel. 644-39-53 SERWIS „BIUROLAND” ul. Kalwaryjska 41, tel. (012) 423-63-82 POGWARANCYJNY

URZĄDZENIA GRZEWOCZE I SANITARNE

WOD.-KAN., GAZ-C.O.



JUNKERS



Vaillant

ARISTON

termet

MONTAŻ – RATY – SERWIS

F.H.U. „Le-Mar” os. Jagiellońskie 19

(paw. handlowy obok „Biedronki”) tel. 647-83-44, 0602-226-482

GŁOS

TYGODNIK
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

SZPETNIE I NACHALNIE

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1) *

A już na pewno nie rozumiem tego, że jestem zmuszana do sprzątania po np. hipermarketach, które pod moje drzwi przysły z niechcianą przeze mnie ofertą? Bywa jeszcze gorzej!

EDUKACJA NA SŁUPACH

Źle wypadły próbne egzaminy zorganizowane dla gimnazjalistów, którzy w roku 2002 mieli (mają?) zdać maturę według nowych zasad. Lepiej od nich spisali się Ci, którzy na tych zmianach chcieli (chcą?) zarobić. Czy przyszli maturzyści zauważyli, że na drzewach i słupach oświetleniowych ustawionych na drogach prowadzących do szkół, umieszczają swoje oferty chętni do świadczenia im pomocy? Tego nie wiem! Jak wynika z tych ofert takie spotkania mieli (mają) prowadzić nauczyciele posiadający kwalifikacje Okręgowej Komisji Egzaminacyjnej. W trakcie takiego spotkania na które zapraszano uczniów klas III gimnazjów i ich rodziców miały być omawiane trudności związane z egzaminem gimnazjalnym, cele egzaminu, standardy wymagań egzaminacyjnych, kryteria oceniania i inne. Ten sam instytut ogłasza też kursy, których program, jak napisano na ogłoszeniu, zgodny jest z wymogami Centralnej Komisji Egzaminacyjnej. Zapisy trwały do 24 października. Za jakie pieniądze tę potrzebną wiedzę mają zdobyć gimnazjaliści? Tego też nie wiem! Obiecano im, że w przypadku wyboru dwóch bloków nauczania, humanistycznego i matematyczno-przyrodniczego – będą mieli możliwość uiszczenia tej płatności w ratach.

Nie neguję dobrych chęci ogłoszeniodawcy czyli Akademickiego Instytutu Naukowego. Pytam tylko, dlaczego tę edukację rozpoczynają od rozwieszania ofert na słupach? Na takie douczanie młodych ludzi, większość z nas, dorosłych nie wyraża zgody!

WSZĘDZIE TO WISI...

...na wszelkiego rodzaju słupach tak oświetleniowych jak i trakcyjnych, znakach drogowych, rynnach, drzewach, drzwiach wejściowych do bloków, śmietnikach, ławkach osiedlowych, przystankach tramwajowych, budkach telefonicznych. Wszędzie tam, gdzie to tylko jest możliwe różnego rodzaju firmy, instytucje i „prywatni” nakleją swoje ogłoszenia afiszujące ich działalność. Nadal na skrzynkach rozdzielczych prądu lub skrzynkach rozdzielczych MPK widnieją twarze startujących w tym roku w poselskie szeregi. Do napisania tego artykułu zachęcił mnie jeden z naszych czytelników.

– Oferty o pomocy w egzaminach, maturach – przyklejane na słupach?



Czy w taki sposób ma wyglądać edukacja młodych ludzi? A jak wyglądają drzwi wejściowe do klatek naszych bloków? Dzień w dzień obklejane są samoprzylepnymi ogłoszeniami np. o naprawie telewizorów, o wymianie starych okien na te z pcv (ci są wyjątkowo natrętni). Na przydrożnych słupach bywa aż kolorowo od np. ogłoszeń reklamujących się ciucholandy. Wyremontowano plac Centralny, ale już nowe słupy oświetleniowe obklejone są reklamami „Naszego Dziennika”. Czy tak wypada? Czy takiej reklamy szuka poważna gazeta? Dlaczego nowohucki „Głos” tych słupów nie obkleja? – pyta mój rozmówca?

TO MY PŁACIMY!

– Przybijając gwoździami ogłoszenia do drzew, wiadomo, że kaleczą je. Przyklejając je taśmami samoprzylepnymi do drzew i słupów ogłoszeniodawcy pracują za muchołapów. Tam swoją śmierć znajdują nie tylko muchy, ale pająki mrówki i inne robaki, gdyby tak ekologicznie na to spojrzeć. No, umówmy się, że ogłoszeniodawcy nie wezmą ludzi na taki lep, ale są też względy ekonomiczne takich zachowań tych, którzy chcą za darmo mieć reklamę. To ja, czyli my wszyscy płacimy za malowanie słupów z których schodzi lakier przy zdzieraniu ogłoszenia. My też płacimy za ich usuwanie. Wszędzie jest tego pełno, nawet w centrum starego Krakowa. Cudzoziemcy, bywa że pytają, widząc np. taką jedną reklamę zamieszczoną na kilkunastu słupach oświetleniowych – czy jest tutaj jakiś „fest”? Wtedy odpowiadam, że nie! No, nie, nie wyjaśniam, że są to „dzikie” reklamy. Pewno by tego nie zrozumieli.

Skąd to pytanie o „fest”? Otóż w ościennych krajach zachodniej firmy, która chce zawiązać mieszkancom o organizowanej dla nich imprezie idzie po zgodę do gminy. Jeżeli taką otrzyma, może sobie oplakatować, czy narysować strzałki na słupach, parkanach i za takie zezwolenie płaci. Ma też termin w którym likwiduje reklamę. Jest to

chwilowe, zyskuje na tym gmina zdobywając w ten sposób pieniądze np. na pielęgnację zieleni czy drzew – instruuje mnie mój rozmówca.

POLSKI „SZAJŚ”

To choćby takie ogłoszenie, jakie ostatnio wisi na nowohuckich słupach. Towarzystwo Finansowe (tu nazwa) oferuje kredyty gotówkowe do 10000 zł w 5 dni, dla samotnych, małżeństw, emerytów i rencistów. Także bez zgody współmałżonka. Dopisano odrębnie, że do 70. roku życia.



– Czy nikt takim ogłoszeniem się nie przyjrzy? – pyta nasz czytelnik.

– Była taka noc, w której zebrałem aż 100 różnych, „dziwnych” ogłoszeń. Bo wie pani, ci „dzicy” rozlepiacie mają dość dobrze rozpracowany czas pracy. Dla nich, naklejane przez spółdzielnie mieszkaniowe, na drzwiach wejściowych do klatek bloków informacje, o zakazie umieszczania tam reklam, nic nie znaczą. Oni zjawiają się po wyjściu dozorczyń, które z obowiązku ściągają wcześniej „naklejone” ulotki. Zaraz potem pojawiają się następne. Jest to prawie nie do pokonania przez administrujących spółdzielczymi blokami. Naklejający takie reklamy wiedzą, że straż miejska nie pracuje w nocy. Pracują więc między

godz. 1.00 w nocy a 3.00 nad ranem. Jeżdżą sobie takim „busikiem” i rozwożą naklejaczy. Widziałem do-rabiających w ten sposób nieletnich. Tymi sprawami powinna się zająć, tak na poważnie straż miejska. Tymczasem, gdy o takim fakcie się ją powiadamia, to jesteśmy zbywani informacją, że gdy nie ma sprawcy czyli naklejającego reklamy to nie ma sprawy. Interwenujących z reguły odsyła się na policję, by ta łapała winnych. Pozostaje tylko pytanie czy winnymi są ci, których zatrudnia się do rozklejania ogłoszeń, czy też ich pracodawcy? A takiego pracodawcę nie byłoby trudno znaleźć, wszak w treści ogłoszeń podawane są adresy i telefony – mówi.

CZY SPRAWCY

MOGĄ BYĆ UKARANI?

Art. 63 a. § 1 kodeksu wykroczeń mówi: Kto umieszcza w miejscu publicznym do tego nie przeznaczonym ogłoszenie, plakat, afisz, apel, ulotkę, napis lub rysunek albo wystawia je na widok publiczny w innym miejscu bez zgody zarządzającego tym miejscem, podlega karze ograniczenia wolności lub grzywny.

§ 2. W razie popełnienia wykroczenia można orzec przepadek przedmiotów stanowiących przedmiot wykroczenia oraz nawiązkę w wysokości do 1500 zł lub obowiązek przywrócenia do stanu poprzedniego.

W art. 63 a określona została odpowiedzialność za wykroczenia bezprawnego plakatowania. Odpowiada sprawca, który umieszcza plakat

Z uwagą słucham wystąpienia nowych ministrów. Próbuje odgadnąć jakie mają pomysły na uporanie się z trudną sytuacją budżetową. A mówiąc inaczej, po prostu próbuję się zorientować, co nas czeka.

We wtorek, jadąc samochodem, przysłuchiwałem się rozmowie jaką w Radiu Zet Piotr Żakowski prowadził z nowym ministrem kultury Andrzejem Celińskim. Słuchałem tym uważniej, bo chyba dzień wcześniej w Radiu Kraków o Celińskim mówił dyrektor Teatru Ludowego Jerzy Fedorowicz, określając go mianem „fachury”.

Otóż fachura ten zaczął rozmowę od słów: „towarzysz Jerzy Buzek...” Na pytanie zaskoczonego dziennikarza, dla-

Tydzień Złe wrażenie

czego użył słowa „towarzysz”, minister Celiński odpowiedział, że były premier zachował się jak towarzysz, bo sprawy budżetu kultury rozstrzygał w sposób utajniony dla zainteresowanych (tak zrozumiałem sens tej wypowiedzi). Można oczywiście krytykować premiera Buzka, nawet ostro, ale wypowiedź, która w ferworze sporu, przystoi być może szeregowemu parlamentarzysty, nijak nie przystoi ministrowi. Tym bardziej kultury.

Później zrobiło się całkiem nudno, bo minister Celiński mówił rzeczy różne – wspominając między innymi o swoich doświadczeniach menedżerskich – ale konkretnego nie powiedział nic.

Cóż, rząd Leszka Millera czekają trudne czasy i – patrząc obiektywnie – jak na kolicję SLD-UP-PSL nie jest to chyba rząd najgorszy. Niestety, jego najsłabszym elementem wydaje się być dawny uciekinier z Unii Wolności, a dziś minister kultury, Andrzej Celiński. Takie odniosłem wrażenie.

Jan L. FRANCZYK

Ostatnia szansa...

na ulgę budowlaną

- mieszkania w strefie parkowej
 - kameralne usytuowanie
 - energooszczędne trzy kondygnacje
 - metoda tradycyjna
 - przewidziane alternatywne źródła ciepła
 - pełne opomiarowanie
 - garaże lub miejsca postojowe
- cena już od 2550 zł/m²

Sam decydujesz o liczbie pokoi i wykończeniu mieszkania. Wszystko to uzyskasz, przystępując z SM „Hutnik” do budowy ostatniego budynku w os. Bohaterów Września.

Kontakt: Spółdzielnia Mieszkaniowa „Hutnik” w Krakowie, os. Na Stoku 32A tel. 645-39-76, 645-15-01

InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

www.interauto.krakow.pl
e-mail: salon@interauto.krakow.pl

• DOBRA WIADOMOŚĆ DLA FIRM •

Škoda Fabia Van
teraz już od 25 074 zł netto

„Zima ze Škodą”
do 15.12.2001

Škoda Fabia Combi Van
teraz już od 31 271 zł* netto

zalecamy
oleje
Mobil

* pakiet ubezpieczeń gratis
* komplet opon zimowych w cenie



SALON 644-73-43
SKLEP 644-78-56
FAX 644-69-04

SERWIS
BLACHARNIA
LAKIERNIA
644-08-86

24 h Assistance
(0604) 58-40-80

USTAWA OSTATNIEJ SZANSY

21 października weszła w życie długo oczekiwana przez środowisko hutnicze ustawa o restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali. Jeszcze przed jej uchwaleniem w parlamencie wielu fachowców i menedżerów zbiorów regulacji dla restrukturyzowanej od wielu lat branży hutniczej określało jako ustawę ostatniej szansy.

W zapisach ustawy znalazły się zasady restrukturyzacji: finansowej hut, zatrudnienia, organizacyjnej, zagospodarowania mienia oraz sprawowania nadzoru nad realizacją całego przebiegu zmian w polskim hutnictwie.

W ustawie zawarte są dokładne rozwiązania dotyczące oddłużenia polskich hut. Termin spłaty zobowiązań głównych odsetek zostanie odroczone do końca 2005 roku. Za ten okres nie będą naliczane odsetki. Spłata należności będzie trwała od początku 2006 roku do końca 2010 roku. Konkretnie w latach 2006–2007 ma zostać spłaconych 20 proc. zobowiązań w 24 miesięcznych równych ratach. Natomiast w następnych latach huty spłacą pozostałe 80 proc. w 36 miesięcznych ratach.

Zgodnie z wchodzącą w życie ustawą restrukturyzacji finansowej podlegają zobowiązania pieniężne hut (wraz z odsetkami) wobec budżetu państwa (z wyjątkiem zobowiązań z tytułu podatku VAT), funduszu pracy, gwarantowanych świadczeń pracowniczych, ubezpieczeń społecznych, ochrony środowiska, funduszu rehabilitacji osób niepełnosprawnych, zobowiązań wobec powiatu i gminy. Restrukturyzacja może polegać na odroczeniu spłaty zobowiązań, rozłożeniu ich na raty, umorzeniu w całości lub części lub ewentualnej zamianie na akcje lub udziały przedsiębiorstwa.

Z ustawy wynika, że restrukturyzacja zasadniczo obejmuje zobowiązania powstałe do końca kwartału poprzedzającego wejście ustawy w życie. W przypadku jednak Funduszu Ubezpieczeń Społecznych mają to być zobowiązania, które powstały do

31 grudnia 1998 roku.

Ustawa daje drogę wyboru sposobu pozbycia się długów hutom, które jeszcze przed wejściem w życie przepisów zawarły z wierzycielami porozumienie lub umowę o spłacie swych zobowiązań.

Ważnym akcentem ustawy jest też zapis dający ministrowi gospodarki prawo połączenia czterech największych polskich hut (Katowice, Ceder, Florian i Sendzimir) w jeden organizm gospodarczy pod nazwą Polskie Huty Stali S.A. Takie rozwiązanie traktowane jest jako alternatywne wobec prywatyzacji polskiego hutnictwa i oba scenariusze są możliwe do realizacji.

Agencja Rozwoju Przemysłu w latach 2002–2004 wyemituje obligacje lub zaciągnie kredyty na restrukturyzację polskich hut, m.in. na wykup zobowiązań finansowych i handlowych. Rada Ministrów na wniosek ministra właściwego do spraw finansów publicznych, może udzielić, w imieniu Skarbu Państwa, poręczeń lub gwarancji spłaty zobowiązań, wynikających z emisji obligacji lub zaciągniętego kredytu. Łączna kwota objęta gwarancjami może wynosić maksymalnie 600 milionów zł.

Warto jeszcze przypomnieć o dosyć istotnym rozwiązaniu dla pracowników także HTS. Otóż pracownicy połączonych hut, czyli przyszłej spółki PHS S.A., uprawnieni do nieodpłatnego nabycia akcji macierzystych hut, zachowują prawo do nabycia akcji PHS, objętych przez Skarb Państwa na zasadach i w trybie określonych przepisami ustawy o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych.

(pen)

PŁYNIE PRĄD

Na 200 MW określono maksymalny pobór mocy w nowej umowie podpisanej w ubiegłym tygodniu przez Zakład Energetyczny Kraków i Hutę im. T. Sendzimira. Taka sama wielkość mocy obowiązywała w ub. miesiącu. Od czasu wypowiedzenia hucie umowy przez ZEK podpisywane są umowy czasowe określające warunki współpracy tylko na 1 miesiąc.

Zakład Energetyczny Kraków zmienił warunki dostawy energii do HTS S.A. w ostatnich dniach lipca tego roku. Ustalony wcześniej na 240 MW poziom poboru mocy został wówczas zmniejszony do 53 MW. Jest to moc wystarczająca do utrzymania urządzeń w bezpiecznym stanie, jednak nie wystarczająca do produkcji hutniczej. Niemożliwe było więc nieprzekraczanie tego poziomu. Za pobór mocy powyżej ustalonego poziomu ZEK naliczył kary umowne, których wysokość została zakwestionowana i do dzisiaj pozostaje kwestią sporną. W ostatnich dniach sierpnia ZEK wypowiedział hucie umowę, proponując jednocześnie zawarcie kolejnej na innych warunkach. W październiku obowiązywały warunki umowy czasowej, spisanej w wyniku przejawianej przez obie strony chęci dojścia do porozumienia. Taka sama umowa została zawarta na listopad.

– W stosunku do poprzedniej umowy, obowiązującej do końca września, zmieniły się terminy rozliczeń z ZEK. Ze względu na to, że wchodzi w grę bardzo duże kwoty (ZEK jest jednym z największych kontrahentów HTS S.A.), wystawiane są faktury częściowe, kilka razy w miesiącu. ZEK może wypowiedzieć umowę, jeśli nie będą one płacone w ustalonym przez strony terminie – mówi Andrzej Curyło, kierownik Zakładu Energetycznego HTS S.A., który od 1 września reprezentuje HTS S.A. w rozmowach z ZEK.

– Nowa umowa jest bardziej rygorystyczna od poprzedniej przede wszystkim z punktu widzenia finansowego, ale też ze względów bezpieczeństwa technicznego. Tryb natychmiastowego wyłączenia, zapisany w umowie, rodzi potencjalne zagrożenie dla pracy urządzeń, a nawet zagrożenie życia ludzi. O wyłączeniu prądu zdecydować mogą przeciw służby finansowe, które w jakims momencie mogą nie zdolać zapewnić środków na pokrycie należności, a nawet banki, bo decydujący jest termin wpływu na konto dostawcy prądu, a nie wysłania pieniędzy. Staramy się wynegocjować lepsze warunki. Z pewnością sytuacja zmieni się na korzyść huty, kiedy ZEK przekona się, że płacimy terminowo i jesteśmy wiarygodnym odbiorcą – dodaje A. Curyło.

Część zaległości płatniczych sprzed 11 września br. została przez HTS S.A. zgłoszona do postępowania układowego, natomiast nowe płatności huta reguluje na bieżąco. Moc zamówiona określona jest przez hutę bardzo precyzyjnie, nie zakłada się jej przekraczania, a w konsekwencji naliczania dodatkowych opłat z tego tytułu.

(vk)

Na konferencji prasowej w Katowicach prezes Zarządu Hutniczej Izby Przemysłowo Handlowej Romuald Talarek stwierdził, że polskie hutnictwo znalazło się w dramatycznej sytuacji: *jeżeli natychmiast nie podejmie się stosownych działań, to w najbliższych tygodniach może dojść do upadku i likwidacji kolejnych hut, również tych największych.*

Krajowe huty gwałtownie tracą rynek i to nie tylko na wyroby płaskie, których oferta pozostawia wiele do życzenia (modernizacja walcowni gorącej w HTS S.A. pomimo gwarancji rządu RP czeka na realizację), ale również i na wyroby długie, ponieważ hutom brakuje środków finansowych na realizację zamówień. **Straty hutnictwa w I półroczu wyniosły około 680 mln zł. W skali całego roku mogą osiągnąć poziom 1,3–1,4 mld zł.**

Sytuacja hutnictwa, jest w ogromnej mierze rezultatem braku odpowiedniej polityki państwa w ostatnich dziesięciu latach wobec tego sektora. Poza nielicznymi przypadkami, właśnie państwo jest w 100 proc. właścicielem hut; wprawdzie w tym roku rząd przyjął odpowiedni program oraz uchwalona została Ustawa o restrukturyzacji hutnictwa żelaza i stali, ale bez szybkich decyzji realizacyjnych będą to martwe dokumenty.

IZBA BIJE NA ALARM

Dramatycznie spada eksport, a równocześnie zwiększa się import wyrobów hutniczych. Jeżeli w drugim półroczu utrzyma się dynamika z pierwszych sześciu miesięcy br., to import w 2001 r. wyniesie prawie 3 mln ton wyrobów gotowych, a jego udział w krajowej konsumpcji wyrobów hutniczych zbliży się do 40 proc. W krajach UE wskaźnik ten nie przekracza 11–12 proc.

Gwałtownie zwiększa się zadłużenie hut. Rosną ich zobowiązania krótkoterminowe (stanowią one już 83 proc. zobowiązań ogółem). W strukturze kosztów najbardziej ciążyą koszty finansowe (brakuje kapitału obrotowego, system kompensat staje się coraz bardziej kosztowny i niewydolny).

Pogarsza się sytuacja kooperantów. Polskie huty finansują się „drogim pieniądzem” (chodzi o ceny koksu, gazu, energii elektrycznej), godząc się na utratę konkurencyjności pod presją zapewnienia bezpieczeństwa socjalnego 37 tys. zatrudnionych bezpośrednio w „linii stali”, ok. 40 tys. pracowników spółek i instytucji pozostających w związku z „huta-matką” oraz kolejnym 300 tys. osób, których zatrudnienie w innych przemysłach jest pochodną jednego miejsca pracy w hutnictwie.

Hutnicza Izba Przemysłowo-Handlowa w okresie 10 lat swojego istnienia wielokrotnie wnioskowała do administracji rządowej o rozwiązania niezbędne dla naprawy polskiego hutnictwa. Dotychczasowe sugestie i wnioski środowiska zamiast wykorzystywać dla wsparcia szybkich i skutecznych decyzji, administracja odbierała wyłącznie w kategoriach zagrożenia jej urzędniczego bytu. Za stracony czas płacimy teraz wszyscy.

Polska, podobnie jak kraje członkowskie UE, powinna zachować swoje hutnictwo żelaza i stali przynajmniej w aktualnym wymiarze, również z powodu strategicznego charakteru sektora. M.in. z powodu braku środków finansowych nikt nie myśli o rozbudowie zdolności produkcyjnych. Nie możemy więc stanowić niepożądanego konkurencji dla naszych dzisiejszych i przyszłych partnerów w UE. Powinniśmy jednak nadrobić dystans techniczny do nowoczesnego hutnictwa UE. Niezbędne jest kontynuowanie negocjacji z Komisją Europejską również w kwestiach dotyczących naprawy sektora stalowego, uważa prezes HIPH.

Zdaniem Romualda Talarka, aby sprostać wyzwaniom gospodarczym

wynikającym z przyszłego członkostwa w Unii, krajowy przemysł stalowy musi utrzymać konkurencyjność na lokalnym rynku w zakresie jakości, ilości i terminowości dostaw. Niezbędne jest kontynuowanie restrukturyzacji sektora z takim właśnie jej ukierunkowaniem. Aktualizacja Programu restrukturyzacji i założona w niej konsolidacja podmiotów sektora jest drogą we właściwym kierunku, ale musi być poszerzona o powiązania kooperacyjne i technologiczne z hutami prywatnymi lub sprywatyzowanymi, by sprostać oczekiwaniom rynku w zakresie przetwórstwa stali – uważa szef HIPH.

Nadmierny import wyrobów hutni-

czych do Polski, to – obok niedokończonych restrukturyzacji technicznej sektora – konsekwencja nieskutecznego posługiwania się już posiadanymi instrumentami ochrony rynku oraz ich niekompletności. Brakuje ustawy antysubwencyjnej. Konieczne jest, by rząd prowadził spójną politykę międzyresortową w kwestiach istotnych dla gospodarczej działalności przedsiębiorstw i by odstąpiono od rozwiązań prostego przenoszenia na hutnictwo kosztów np. z innych gałęzi gospodarki (energetyki, ochrony środowiska itp.).

Bardzo trudny budżet 2002 r. nie powinien być argumentem za prywatyzacją sektora stalowego za wszelką cenę. Zdaniem przedstawicieli środowiska hutniczego i ekspertów HIPH, konieczne jest podjęcie natychmiastowych działań mających na celu uchronienie hut przed bankructwem. **Przed wszystkim należy rozpocząć i to natychmiast tworzenie koncernu Polskie Huty Stali S.A. z równoległe podjętą sferą działań naprawczych – stwierdzili specjaliści z HIPH.**

(według „Rynków Zagranicznych”)

W niedzielne popołudnie, 14 bm. ponad 200 ton ciekłej stali wylało się z pękniętej lub przepalanej kadzi w Hucie Katowice. Awaria wydarzyła się przy jednej z linii ciągłego odlewania stali. – *Mamy do czynienia z poważną awarią, która jednak hutą nie wstrząśnie* – powiedział dziennikarzem po tym zdarzeniu rzecznik prasowy Huty Katowice Jarosław Zwoliński.

Około godz. 15 w niedzielę, 14 bm. 200 ton ciekłego metalu wypłynęło z tzw. średniej kadzi, w której przygotowywana jest stal. Na szczęście żadnemu z pracowników nie stało się nic. Hutnikom próbującym powstrzymać wyciek groziło śmiertelne niebezpieczeństwo. Wypływająca z kadzi stal miała temperaturę 1600 stopni Celsjusza.

AWARIA W HUCIE KATOWICE

Prawdopodobnie maszyna linii COS 2 będzie do wymiany. Niestety przegrzała się konstrukcja obrotowej wieży, a ogromne 5-metrowe łożysko, na którym całość się obraca, uległo odkształceniu. Tylko ekspertyza specjalistów może stwierdzić, czy konieczna będzie wymiana uszkodzonych elementów.

Nie brakuje opinii, że niedzielna awaria może poważnie zaszkodzić realizacji zamówień na półwyroby z Huty Katowice. Rzecznik prasowy powiedział dziennikarzem, że huta będzie się starać, aby zlecenia realizowane przez COS przejęły inne zakłady – Walcownia Zgniatacz i Walcownia Ciągła Kęsów. Dzięki temu płynność w dostawach do kontrahentów zostanie zachowana. Wicedyrektor ds. produkcji Huty Katowice Andrzej Mączka powiedział, że te zmiany nie odbiją się na jakości produktów, spowodują jednak zmniejszenie rentowności produkcji huty. Po prostu produkcja metodą walcowaną jest droższa od technologii COS.

staw dla krajowych kooperantów. Są one obecnie realizowane”. Awaria nie spowodowała znaczącego zmniejszenia produkcji stali. W tej chwili najważniejsze wydaje się choćby prowizoryczne uruchomienie linii COS 2 z pominięciem zniszczonej wieży obrotowej. Zdaniem specjalistów jest to technicznie możliwe, jednak wymaga zakupu dodatkowych urządzeń.

18 października „Trybuna Śląska” doniosła, że dwa dni po awarii linii COS 2 w Hucie Katowice doszło do drugiej awarii. We wtorek, 16 bm. pękła lina suwnicy, która przytrzymywała kład wypełnioną 300 tonami płynnego metalu. Każdą zerwała się i część stali wylała się na tory kolejowe. Ta awaria okazała się na szczęście mniej groźna od poprzedniej. Straty są minimalne. Po wyczyszczeniu podłoża ze złomu, został na powtórnie przetworzony.

NIEPOKONANY REMTECH-ZZ

Zakończyły się już rozgrywki rundy jesiennej w piłkarskiej lidze HTS. Nie brakowało w tym roku niespodzianek. Pierwsze zaskakujące i niespodziewane decyzje pojawiły się już na początku sezonu. Z niewiadomych przyczyn z udziału w rozgrywkach zrezygnowała drużyna bocheńskiego Stalproduktu, która w ubiegłym sezonie wywalczyła tytuł wicemistrzów HTS.

W trakcie rundy jesiennej wycofała się z gry kolejna drużyna – Belmer. To trzykrotny mistrz HTS i aktualny obrońca mistrzowskiego tytułu. W tym przypadku powodem wycofania drużyny z rozgrywek była trudna sytuacja, w jakiej znajduje się spółka. Do końca jesiennej rundy dotrwało jedenaście zespołów.

Zgodnie z wcześniejszymi przewidywaniami, mistrzem jesieni została drużyna, która powstała z połączenia zespołów Remtechu i Zakładu Walcowni Rur. W tym zespole nie ma słabych punktów. Wszyscy zawodnicy tej drużyny są reprezentantami HTS w piłce halowej. Najlepsza drużyna w rundzie jesiennej straciła punkty tylko w zremisowanym meczu z zespołem Solhutu.

Na drugim miejscu w tabeli na finiszu rundy jesiennej znalazła się drużyna DTE-SKOK. Dzięki zapobiegliwości i sporemu zaangażowaniu kierownika tej drużyny, udało się zmontować niezły zespół, posiadający długą ławkę rezerwowych. To spowodowało, że drużyna DTE-SKOK poradziła sobie na boisku z rywalami dość dobrze.

Broniąca się przed spadkiem w ubiegłym sezonie reprezentacja Sedhutu teraz zajęła wysoką, trzecią lokatę w tabeli. Dla wielu obserwatorów hutniczych rozgrywek ligowych będzie to z pewnością spora niespo-

dzianka. Czwarte miejsce przypadło beniaminkowi ligowemu, zespołowi Solhutu. Nie jest jednak powiedziane, że ten ambitny zespół nie może postarać się wiosną o jeszcze lepszą pozycję w tabeli.

Piąte miejsce w tabeli przypadło drużynie ZK II Madrohut. Fuzja dwóch drużyn wyszła wszystkim na dobre, udało się przygotować ciekawą team. Na szóstym miejscu, czyli w środku tabeli tradycyjnie już znalazła się drużyna wielkich pieców (ZH/H1/H2). Sporą niespodzianką na minus jest dopiero siódma lokata i słaba postawa na boisku jednego z faworytów przed sezonem – drużyny Zakładu Walcownia Gorąca. Ubiegły sezon zakończyli na trzecim miejscu, czyżby tym razem miało być znacznie gorzej? W tej drużynie grają reprezentanci HTS i stać ich na grę na o wiele wyższym poziomie.

Zespół spółki Complex, ligowy beniaminek znalazł się na ósmym miejscu w tabeli. Gdy jednak zacznie grać w optymalnym składzie (teraz prześladowały zespół kontuzje) może okazać się groźny dla najlepszych. Kolejny beniaminek, czyli zespół ZA znalazł się na dziewiątym miejscu. To jest bardzo młody zespół ze sporymi perspektywami na sukcesy w przyszłości. Na dziesiątym miejscu w tabeli uplasowała się reprezentacja PTS. Ten zespół walczy

zawsze bardzo ambitnie i mimo kłopotów kadrowych „nie odpuszcza”, często sprawiając wiele kłopotów najlepszym drużynom.

Bardzo niemiłą niespodziankę sprawił swoim kibicom i pracownikom macierzystego zakładu zespół ZK I Unihut. Czołowa drużyna hutniczej ligi w poprzednich sezonach, zwycięzca wielu turniejów, po przegranych meczach na początku jesiennej rundy zlekceważyła wszystkich – rywali i organizatorów – oddając ostatnie trzy spotkania walkowerem. Decyzja zarządu hutniczego TKKF mogła być w tym przypadku tylko jedna – zgodna z regulaminem. Zespół ZK I Unihut został wykluczony z dalszych rozgrywek. Nie będzie również mógł występować w hutniczej lidze w następnym sezonie.

Wyniki na półmetku zapowiadają bardzo ciekawą walkę na wiosnę nie tylko o tytuł mistrza HTS. Ostra walka będzie się na pewno toczyć także o tytuł króla strzelców. Po rundzie jesiennej liderem tej klasyfikacji jest **Tomasz Czernichowski** z Sedhutu, który strzelił 16 bramek. Wyprzedza **Kazimierz Klimka** z ZG (15 goli) oraz **Mariusza Kraconia** z Remtechu-ZZ (14 goli). Wszyscy trzej grają w reprezentacji HTS w III krakowskiej halowej lidze piłkarskiej.

OSTATNIE MECZE I LIGI

1 października
ZK II Madrohut – PTS 2:1 (Kuliś 2 – Brożek), **Remtech ZZ – DTE 1:0** (Kracon), **ZH – ZA 2:0** (Kot,

Zbroja), **Sedhut – ZG 2:1** (Czernichowski 2 – Pobrotyn), **Remtech ZZ – PTS 3:1** (Długosz 2, Kracon – Mycyn), **DTE – ZK II Madrohut 3:0** (Kręcis, Miernik, Bylica), **ZG – ZA 2:2** (Madejczyk, Cepil – Paszkot, Ruman), **Sedhut – ZH 3:0** (Setlik, Czernichowski, Szopa).

4 października

Solhut – Remtech ZZ 0:0, **Complex – ZK I Unihut 2:1** (Głowa, Dereszniak – Pitula), **ZH – ZG 3:0** (walkower), **DTE – ZA 3:0** (Gruszka 3), **Remtech – Complex 5:2** (Oraczewski 2, Długosz, Gołda, Drzazga – Wiącek, Dereszniak), **Solhut – ZK I Unihut 5:0** (Nowak 2, Rosiek 2, D. Pawlik), **DTE – ZH 1:0** (Bieroń), **Sedhut – ZA 1:1** (Czernichowski – Ruman).

8 października

Remtech ZZ – ZK I Unihut 3:0 (walkower), **PTS – Complex 1:1** (Brożek – Walczyk), **ZG – DTE 1:1** (Klimek – Kordylewski), **PTS – ZK I Unihut 3:0** (walkower), **Complex**

– ZK II Madrohut 2:1 (Wiącek 2 – Kręcis), **DTE – Sedhut 2:1** (Bieroń, samobójcza – Czernichowski), **Remtech ZZ – ZK II Madrohut 5:1** (Kracon 3, Długosz, samobójcza – Kręcis), **ZK II Madrohut – ZK I Unihut 3:0** (walkower).

Tabela końcowa rundy jesiennej

1. Remtech ZZ	10	28	36:5
2. DTE SKOK	10	21	17:6
3. Sedhut	10	18	21:10
4. Solhut	10	17	21:5
5. ZK II Madrohut	10	15	14:20
6. ZH/H1/H2	10	14	12:13
7. ZG	10	14	28:18
8. Complex	10	11	10:20
9. ZA	10	9	15:25
10. PTS	10	5	9:35
11. ZK I Unihut	10	0	0:33

Drużyna ZK I Unihut została wycofana z dalszych rozgrywek.

BLIŻEJ II LIGI

To był już kolejny wygrany mecz piłkarskiej reprezentacji HTS S.A. Mowa o ubiegłotygodniowym spotkaniu hutniczej drużyny z zespołem Podwawelskie w III krakowskiej lidze halowej piłki nożnej. Hutnicy zwyciężyli rywalą 4:0 (1:0). Spotkanie rozgrywane było w szybkim tempie, a obie drużyny demonstrowały dobry, techniczny futbol. Ta wygrana bardzo przybliżyła hutniczą reprezentację do końcowego sukcesu, czyli do awansu do II ligi. Nasza drużyna wciąż znajduje się na pierwszym miejscu w tabeli, mając 9 punktów przewagi nad najgroźniejszymi rywalami, a do końca rozgrywek pozostały jeszcze tylko cztery kolejki. W ostatnim meczu dla hutniczej drużyny bramki strzelili: **Kulpiński 2**, **Długosz** i **Czernichowski**. Poza nimi grali jeszcze: **Krzeczowski**, **Oraczewski**, **Piotrowski**, **Rosiek**, **Kędzior**, **Stachel**, **Klimek** i **Drzazga**.

Biblioteka HTS S.A.

CZYTANIE – KONIECZNOŚĆ MERYTORYCZNA I EKONOMICZNA

Korzystanie z biblioteki to obecnie bardziej konieczność ekonomiczna niż merytoryczna niż przyjemność intelektualna. W codziennej zawodowej pracy coraz częściej szybka informacja, stałe uaktualnianie obowiązujących przepisów prawnych, nowości techniczne są tak samo ważne jak doświadczenie praktyczne. Nic zatem dziwnego, że codziennie zakładową Bibliotekę HTS odwiedza około 120 osób, przy średnim wypożyczeniu książek – 100 egzemplarzy i 108 tytułach prasowych do skorzystania na miejscu w czytelniku. Wskaźniki z każdym miesiącem się powiększają. Obecnie po szczegółowej, w lutym tego roku, weryfikacji kart czytelników biblioteka ma zarejestrowanych ponad 4300 aktywnych osób. Od początku tego roku do biblioteki zapisało się 623 nowych czytelników. Są to zarówno pracownicy HTS, jak i spółek hutniczych. Często z kart bibliotecznych rodziców korzystają także studenci i uczące się dzieci hutników.

Często musimy korzystać z fachowych gazet ekonomicznych, bo nasze prawo jest zmienne i „kosztowne”. Nie stać mnie na kupowanie z domowego budżetu chociaż kilku potrzebnych gazet, a w pracy pewne minimum świeżej wiedzy jest niezbędne. Z biblioteki przynoszę lub kseruję także potrzebne książki moim studiującym dzieciom. Niektóre wydawnictwa są dostępne tylko tu – mówi jedna ze stałych bywalectw biblioteki. Z usług informacyjnych, tzw. gorącej linii, każdego dnia telefonicznie korzysta także wielu pracowników m.in. marketingu. Notowania cenowe, kursy walut, ceny surowców przekazywane są „od ręki” przez telefon bez konieczności przychodzenia do pomieszczeń bibliotecznych i wertowania gazet.

Staramy się dostosować nasze usługi do sytuacji HTS i potrzeb czytelników. – mówi kierowniczka Biblioteki HTS Katarzyna Kałucka. – Od kilku lat zakres tematyczny naszych zbiorów stale się poszerza. Przy zamawianiu czasopism czy książek zawsze zadaję sobie pytanie, czy dany zakup może być powszechnie wykorzystany w pracy branżowych komórek i jaki jest stopień jego użyteczności. Uwzględniam także zapotrzebowanie i sugestie bezpośrednio przekazywane z działów oraz uczestników kursów w ośrodku szkolenia.

Jakiś czas temu z nazwy biblioteki zakładowej zniknęło określenie biblioteka techniczna. Dawniej, właśnie wydawnictwa z dziedziny nauk technicznych dominowały wśród

książek. Obecnie można się zapoznać z takimi działami jak komputery, finanse i podatki, ekologia, bankowość, giełda, jakoś itp.

W momencie, gdy wielu pracowników musiało odejść z huty i szukać nowego zatrudnienia, w naszych zbiorach pojawiły się także publikacje o tym, jak pisać życiorys, list motywacyjny, jak poruszać się po rynku pracy, i do dzisiaj zainteresowanie tymi książkami nie słabnie – dodaje szefowa biblioteki.

Oczywiście, przy bardzo rozwiniętym rynku wydawniczym nie sposób kupować wszystkiego, co znajdzie się na księgarskich półkach. Także i teraz, gdy dla hutnictwa nastały „chude lata”, w HTS, jak wszędzie, trzeba racjonalizować wydatki i koszty. Polityka oszczędnościowa zaowocowała ograniczeniem liczby personelu do 4 osób oraz zmianą i skróceniem godzin pracy biblioteki.

Nasi czytelnicy szybko się do tej zmiany przyzwyczaili i jest to optymalny czas. Częściej zamówienia składane są przez telefon i o określonej dogodnej porze można je odebrać – mówi Katarzyna Kałucka.

Kolejnym elementem oszczędnościowym jest zmiana zasad dystrybucji, bardzo drogiej, ale i niezbędnej, specjalistycznej prasy zagranicznej. Zamiast nabywać kilka eg-

zemplarzy jednego tytułu prasowego, w obiegu krąży po różnych komórkach jeden egzemplarz i dociera do wszystkich zainteresowanych. W ten prosty sposób w ciągu roku można zaoszczędzić nawet 120 tys. zł. Z części zakupu nazbyt drogiej książki zrezygnowano, także dzięki współpracy ze specjalistyczną biblioteką Akademii Górniczo-Hutniczej. Wypożyczenie na kilka dni książki ze zbiorów akademickich w wyniku długoletniej współpracy nie stanowi większego problemu.

W zakładowej bibliotece można znaleźć także zaległe i aktualne numery wewnętrznych wydawnictw m.in. Głosu czy biuletynu Wiado-

mości. Jak zwykle największym zainteresowaniem cieszy się w czytelniku prasa codzienna, a tytułów jest kilkanaście. W sytuacji, gdy zaopatrzenie w gazety dla poszczególnych komórek staje się coraz skromniejsze ze względów oszczędnościowych, jest to dobre rozwiązanie i potrzebne materiały na miejscu można skierować i wykorzystać w pracy.

Biblioteka HTS S.A. czynna jest codziennie w dni robocze od godz. 11 do 15, a telefoniczne zamówienia i informacje można uzyskać pod numerem wewnętrznym hutniczym – 66-57.

(pen)



„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

GŁOS video

„THE GRINCH” – reż. Ron Howard, wyst. Jim Carrey, Jeffrey Tambor, Christine Baranski.

Grinch jest zielony i włochaty oraz psotny, przebiegły i złośliwy. Mieszka wysoko, daleko „na samym górszczyku w łańcuchu Samosiów” na Mont Zsypie, nieco na północ od miasteczka Ktosiowo. Grinch nienawidzi Gwiazdki i Ktosiów razem z ich radosnymi krzykami, śpiewami i zabawami. Pewnego roku Grinch wpada na szelmowski pomysł pozbycia się świąt raz na zawsze! Przywdziewa kostium, który ma mu pomóc wywieść w pole czujących Ktosiów i pod osłoną nocy, rusza do miasteczka, by zrealizować swój nieczyny plan. Jednak tak jak to w bajkach bywa, wszystko zmierza do szczęśliwego zakończenia.



1. (3) Podejrzany
2. (5) Traffic
3. (1) Miłość w Nowym Jorku
4. (8) 102 dalmatyńczyki
5. (9) The Grinch
6. (2) Obserwator
7. (4) Tytus Andronikus
8. (6) Poznaj mojego tatę
9. (7) Szukając siebie
10. (10) Niezniszczalny

Nowohucka
ZŁOTA
10

HITY
2001

Pan Tadeusz	70
Gladiator	59
Przekręt	56
Gniew oceanu	54
Zasady walki	54
Czego pragną kobiety	54
Kosmiczni kowboje	53
Pieniądże to nie wszystko	53
Diuna	53
Regulamin zabijania	52

W Szkole Aspirantów

„GOLEC” i ORKIESTRA

Lipcowy powódź była tragedią dla wielu osób. Dotknęła także mieszkańców Nowej Huty, którzy walczyli z żywiołem o utrzymanie wałów przeciwpowodziowych. Pomocą wtedy byli strażacy. Nie tylko ci zawodowi, pracujący za pensję, ale także ochotnicy. Dla tych ostatnich nagrodą było najwyższe „dziękuję”.

Dla wszystkich strażaków, za ich trud podczas lipcowej powodzi Zarząd Wojewódzki Ochotniczej Straży Pożarnej, Szkoła Aspirantów PSP oraz Komenda Wojewódzka PSP zorganizowały koncert „Golec i Orkiestra”. W ten sposób postanowiono, choć symbolicznie odwdziżyć się rycerzom Floriana.

W imprezie, zorganizowanej 11 października na dziedzińcu Szkoły Aspirantów na os. Zgody brali udział zarówno ochotnicy, jak i strażacy zawodowi wraz z rodzinami. Łącznie rozpro-

zono 2 tys. biletów. Oprócz Goleców (część z nich także należy do OSP) zagrała także Orkiestra OSP z Choczni, pod kierunkiem Pawła Golca. „Golec i Orkiestra” na strażackiej imprezie zagrała całkowicie charytatywnie. Podczas uroczystości rozdano 14 jednostkom z terenu Małopolski pompy i motopompy pływające i szlamowe – jak stwierdzono, łatwiej strażakom stanąć do walki z żywiołem, gdy mają dobry sprzęt.

Według sondaży przeprowadzonych przez Sopocką Pracownię Badań Społecznych we wrześniu tego roku ochotnicza i zawodowa straż pożarna stoją na pierwszym miejscu popularności wśród służb publicznych i instytucji. Dobrze ocenia strażaków 90,4 proc. badanych. Nic dziwnego – strażacy ratują życie i mienie ludzkie z narażeniem swojego życia. (MIF)

Notowania cenowe

NA „PIAST”

Mimo, że w Krakowie otwierają coraz więcej molochów handlowych w postaci hipermarketów, to jednak nie ma to, jak zrobić zakupy u rodzimych kupców i na swojskich placach targowych. Tym razem polecam plac targowy „PIAST” w os. Piastów 60a obok pętli autobusowej i w pobliżu tramwajowej. Jest to plac bardzo schludny i czysty. Mieszczą się tutaj pawilony handlowe oraz pomiędzy nimi stragany z warzywami i owocami. Co polecam na tym placu? Przede wszystkim ciąg pawilonów od nr 8 do 11 z mięsem, drobiem i smacznymi wędlinami, prowadzonych przez współwłaścicieli placu. Towar dostarcza tu głównie hurtownia Timex 2. Ceny tutaj są naprawdę rewelacyjne dla klientów. Przykładowo drób świeży kosztuje 4,39/kg, a uduka 4,96 zł/kg, skrzydełka 4,69 zł/kg, wątróbki i żółdki drobiowe 7,10 zł/kg, filety z kurczaka 12,55 zł/kg. Podobnie tani jest indyk: filet 13,60 zł/kg, udziec 9,90 zł/kg, golonko 6,90 zł/kg i skrzydła 5,60 zł/kg. Z wędlin polecam pieczoną łopatkę po 15,50 zł/kg, golonkowaną 14,20 zł/kg, kiełbasę z wyzajną 7,50 zł/kg, parówkową 6,90 zł/kg. Nieopodal biura placu jest pawilonik i stoisko pani Haliny Ziety z kwiatami i pamiątkami. Zresztą w zależności od pory roku można tutaj kupić towary sezonowe jak np. nasiona na wiosnę. Teraz jest duży wybór wiązank na groby już od 18 zł i pojedynczych chryzantem od 3 zł/szt. Na razie są robione ze sztucznych kwiatów i choiny, ale już od niedzieli (stoisko otwarte) będzie można kupować wiązanki ze świeżymi kwiatami na naturalnej choinie w podobnych cenach. Oczywiście przed Wszystkimi Świętami można tutaj kupić wkłady od 0,45 zł i znicze od 1,40 zł/szt. do 20 zł/szt. (świecące przez 10 dni). Jednym z aktywnych handlowców na placu jest pan Zobeck z FHU „Elmar”. Jego główną specjalizacją są rowery. W paw. 3 prowadzi ich sprzedaż i już np. za 250 zł można kupić rower o kołach 26 cali i shimano TY 22. Są tutaj także akcesoria i np. obecnie można zarekomendować dobre oświetlenie na tył typu tzw. migotki od 7 do 26 zł (z diodami) i na przód od 9 zł do 30 zł. Jest tutaj także komis rowerowy i serwis naprawczy. On w też okresie przedświątecznym prowadzi sprzedaż artykułów sezonowych jak np. przed Bożym Narodzeniem choinki czy przed Wigilią świeże karpie. Na placu są ponadto sklepy z art. spożywczymi, piekarnie, sklep odzieżowy dla dzieci, sklep z art. dla zwierząt, kioski z prasą, kosmetykami, papierosami oraz salonik fryzjerski, agencja pocztowa, a nawet zakład świadczący usługę w postaci oprawy obrazów. Zatem zapraszamy na plac targowy „Piast” od wczesnego rana do godz. 18.00. (sp)

WALUTA

W związku z zapowiadaną obniżką stóp procentowych, złotówka po chwilowym wzroście znów spada.

W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy aktualne ceny walut: USD: 4,07-4,12 zł, DM: 1,85-1,89 zł, ATS: 0,263-0,268 zł.

• DRZWI
ANTYWŁAMANIOWE
• OKNA PCV
SPRZEDAŻ – MONTAŻ
OS. WANDY 18
Tel. 642-21-24

Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”
Kraków, ul. Księża Pijarów 3
(równoległa do ul. Bora Komorowskiego)
organizuje wesela, przyjęcia
okolicznościowe, bankiety,
spotkania firmowe.
Zapraszamy od 11.00 do 22.00.
Tel. 413-23-02.

GIMNASTYKA: ♦ rehabilitacyjna
♦ korekcyjna ♦ aerobik
- masaże - fizykoterapia
- zabiegi odchudzające
Os. Górali 18B (Przedszkole nr 68)
Zapisy pod nr. tel. 643-20-91 (po 20.00)

Studio Urody „MK”

★ Ekskluzywne usługi za małe pieniądze.
★ Fryzjerstwo damsko-męskie.
★ Kosmetyka.
★ Solumium.
★ Siłownia dla pań.
ul. Kocmyrzowska, za placem
targowym Bieńczyce,
obok salonu Skody, I piętro, prawe skrzydło
tel. 643-63-13
pn.-pt. 8-20, sob. 8-14

„MOTO-LAND”
Bieńczycki Plac Targowy,
pawilon 6B (I piętro)
CZĘŚCI DO SAMOCHODÓW
Tel. 648-54-54

EXPRES TAXI
96-29
0501-44-96-29
40% TANIEJ!
0800-11-11-11
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK

ORGANIZACJA WESEŁ, BANKIETÓW
I PRZYJĘĆ OKOLICZNOŚCIOWYCH
AUTO CHŁODNIA
na wesela, duża, z regałami
- do wynajęcia.
Tel. 0502-688-384

Restauracja „FEMA” ul. Bieńczycka 19 (przy bazarze TOMEX)
organizuje przyjęcia okolicznościowe:
* wesela * spotkania firmowe * wigilie
Zapraszamy na Andrzejki
i Bal Sylwestrowy
Tel. 0501-444-890

FH „CORSO”
os. Zielone 9, Tel. 643-10-24
**SKLEP METALOWO-
CHEMICZNO-
INSTALACYJNY**
POLECAMY:
♦ art. metalowe
i budowlane
♦ art. instalacyjne
♦ farby ♦ lakiery
♦ kleje
(oferta obejmuje
7000 artykułów)
Zapraszamy: 8.00-17.00,
sob. 8.00-14.00

**STAŚ
MARKET**
os. Wysokie 22C
tel. 647-11-24
**ZAPRASZA
NA REWELACYJNIE
TANIE ZAKUPY**

● Stoisko mięsno-wędliniarskie –
świeże i młode mięso oraz wędliny
od renomowanych dostawców
w konkurencyjnych cenach.
● Uwaga placówki oświatowe.
Dowóz mięsa i wędlin gratis.
● Zapewniamy także bezpłatny
dowóz artykułów na wesela, ban-
kiety, przyjęcia itp.
● Stoisko ogólnospożywcze w
nowym lokalu oferuje artykuły w
promocyjnych cenach.
● Respektujemy talony SODE-
XO PASS POLSKA.

**OKNA PCV
w systemie REHAU**

szyba k=1,1 W/m²K
mikrowentylacja w standardzie

RABATY do 22%

NOWOŚĆ! 5 OKNA Z PROFILU
KOMOROWEGO
W CENIE
3 KOMOROWEGO

Biura Handlowe: Kraków: ul. J. Dietla 51, tel. (012) 429 28 18, Bieńczycki Plac Targowy 25a, tel. (012) 641 46 30, ul. Starowidna 70, tel. (012) 429 34 34, Al. 29 Listopada 9, tel. 0605 599 626, os. 1000-lecia 42, tel. (012) 648 67 67, ul. Kraszewskiego 29, tel. (012) 427 11 95, ul. Chocimska 11, tel. (012) 294 74 24, ul. Dobrego Pasterza 122, tel. (012) 417 35 69, ul. Biezanowska 78, tel. (012) 658 36 21, Bochnia: ul. Trudna 21, tel. (014) 612 38 22, Wieliczka: ul. Bogucka 17, tel. (012) 278 57 95, ul. Krakowska 9, tel. (012) 278 39 53

W OFERCIE OKNA DREWNIANE ORAZ ALUMINIOWE

OKNO-POL
PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ

CLASSEN
AUTORYZOWANY PUNKT SPRZEDAŻY

Dierre

**Zapraszamy do nowego
salonu sprzedaży drzwi**

Bieńczycki Plac Targowy 9A,
tel./fax (012) 641 46 30, tel. (012) 648 41 81

PROMOCJA

Kompletne drzwi antywłamaniowe od 999 zł netto

Kompletne drzwi wewnętrzne od 284 zł netto

Skrzydła drzwi wewnętrznych od 119 zł netto

W OFERCIE PANELE PODŁOGOWE ORAZ AKCESORIA

CO SŁYCHAĆ W PRZEDSZKOLACH?



Okres jesienny sprzyja po wakacjach dużej aktywności twórczej przedszkolaków połączonej z zabawą. 10 października w Przedszkolu 104 w os. Hutniczym odbyła się impreza na powitanie jesieni. W programie oprócz zabaw i tańców przewidziano otwarcie VIII Jesiennego Pleneru przedszkolaków. Przygotowano kilka stanowisk do różnorodnej działalności plastycznej. Było zatem malowanie tradycyjne na sztalugach, na płótnie, na folii, ale także szkice węglem i lepienie z masy papierowej. Największym powodzeniem cieszyło się stanowisko z wielobarwnym materiałem

przyrodniczym, gdzie dzieci wspólnie z rodzicami tworzyły wspaniałe kolaże. W efekcie powstało wiele ciekawych prac, których wystawę przedszkole zamierza zorganizować w NCK. Podczas imprezy nie zabrakło imprez sportowych i zręcznościowych przygotowanych przez Jurka Kujawskiego. W rolę sędziów wcielali się rodzice, a imprezę przygotowały panie: Agnieszka Knapik, Małgosia Drewnik, Ewelina Drozd i Iwona Wilk.

W tym samym terminie odbył się w „Galerii” w os. Centrum B 3 wernisaż wystawy prac plastycznych przed-

szkolaków z Przedszkola nr 94 z os. Ogradowego. I w tym przypadku otwarcie wystawy było połączone z wesołą zabawą przy muzyce. Były tańce i śpiewy. Zatem młodzi artyści prezentowali nie tylko swój dorobek plastyczny, ale także ujawniali inne talenty. Podziwiali ich rodzice i inni bliscy członkowie rodziny. Wszyscy natomiast mogą podziwiać prace plastyczne, które są eksponowane w „Galerii” do końca miesiąca.

(sp) Fot. autor



W OŚRODKACH KULTURY

W najbliższy piątek, 26 października o godz. 18 w Galerii Centrum (bud. A) odbędzie się wernisaż prac Leszka Dutki „Manhattan 2001”. Leszek Dutka, uczeń prof. Hanny Rudzkiej-Cybis, wziął udział w 85 wystawach zbiorowych i 26 indywidualnych. Jego prace znajdują się m. in. w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie, Muzeum Narodowego w Gdańsku i Wrocławiu, Muzeum Polskiego w Chicago oraz w kolekcjach prywatnych w Husum i Norymberdze.

Tylko do piątku 26 października, w bud. C Nowohuckiego Centrum Kultury można jeszcze oglądać przeglądową wystawę malarstwa

Kazimierza Masłowskiego. natomiast do 10 listopada w foyer budynku B można podziwiać twórczość malarzką Wiesława Ochmana – jak się okazuje nie tylko znakomitego śpiewaka operowego i reżysera, ale także świetnego malarza. W NCK Wiesław Ochman zaprezentował swoje „Impresje hiszpańskie”.

I jeszcze jedno zaproszenie dla miłośników malarstwa. W najbliższy poniedziałek, 29 października o godz. 19.00 w Ośrodku Kultury im. C. K. Norwida, w os. Górali 5 odbędzie się wernisaż pasteli Piotra Schneidera z cyklu „Trawy”.

(f)

11 listopada w Nowohuckim Centrum Kultury

101 DALMATYŃCZYKÓW

Nielatwo jest przerobić znaną i sfilmowaną już bajkę „101 dalmatyńczyków” na musical. Bo w musicalu nie wystarczy obecność ślicznych pieszków, ale niezbędna jest również porywająca muzyka, świetne układy taneczne i... jakiś pomysł na zmieszczenie na scenie 101 psiaków. Takiego zadania podjęli się weterani muzycznych widowisk dla dzieci: reżyser i autor tekstów piosenek Jerzy Bielunas oraz kompozytor Tomasz Łuc, którzy na swoim koncercie mają tak świetne realizacje jak musicalową wersję „Doktora Doolittle”. Czy sukces odnieśli i tym razem? O tym będziemy mogli przekonać się już w niedzielę 11 listopada. Właśnie tego dnia Gliwicki Teatr Muzyczny i Nowohuckie Centrum Kultury zapraszają dzieci i młodzież na musicalową wersję „101 dalmatyńczyków”.

Spektakle odbędą się w sali estradowej NCK o godz. 11.00 i 15.00. Informacje i zamówienia biletów w Dziale Organizacji Widowni NCK, pok. 013, tel. 644-24-81 i 644-12-33.

(f)

Nowohuckie Centrum Kultury (al. Jana Pawła II 232) zaprasza wszystkich chętnych na:

**KURS
AUTOPREZENTACJI**

Każdy z kursów obejmuje 30 godzin zajęć. Informacje i zapisy: Dział Oświatowy NCK, pok. 201b, tel. 644-28-63, 644-02-66 wew. 245.

**TRENING SKUTECZNEJ
KOMUNIKACJI
W BIZNESIE**

**KURS
PRZEDSTAWICIELI
HANDLOWYCH
Techniki sprzedaży**

W TEATRZE LUDOWYM

Duża Scena, os. Teatralne 34

● 28.10 (niedziela), godz. 17 i 19.30 – Zazdrość na trzy faxy. Występ gościnny. W spektaklu biorą udział Grażyna Barszczewska, Katarzyna Figura i Aleksandra Ciejek.

● 30.10 (wtorek), godz. 18 – Dożywocie.

● 31.10 (środa), godz. 11 – Dożywocie.

Scena Nurt, os. Teatralne 23

● 26.10 (piątek), godz. 10 – Odłot. **Scena Pod Ratuszem, Rynek Główny 1**

● 26, 27 i 28.10 (piątek, sobota i niedziela), godz. 19 – Symfoniczna wazelina 1917.

MIASTO OGRÓD

W poniedziałek 22 bm. w Ośrodku Kultury C.K. Norwida uroczystie rozstrzygnięto konkursy organizowane w ramach projektu Miasto Ogród: „Ogródki przed blokiem”, „Pnącza dla Krakowa” oraz „Balkony w kwiatkach”. Dyrektor OK. C.K. Norwida Danuta Szymońska w towarzystwie jurorów Konkursów dr. Zbigniewa Koziary z Katedry Roślin Ozdobnych AR, Marii Wnęk i Anny Tor z Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska UMK oraz bezpośredniej koordynatorki konkursów Joanny Pirowskiej wręczyła dyplomy zwycięzcom i wyróżnionym wraz z nagrodami. Szerszą relację wraz z podaniem laureatów zamieścimy w następnym numerze „Głosu”. (p)

KALENDARZ NOWOHUCKI

NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.

Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.

Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.

Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 15, 17.30, 19.

Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 19.

Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.

Kalinowe: 6.45, 8, 9.30, 11, 13, 15, 18.

Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.

Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.

ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

Teatralne: 7, 9.00, 10.30, 12, 18.

Krzesławice: 9.30.

Pleszów: 7.20, 11.00.

Słowa na niedzielę

Nie śmiał oczu wnieść ku niebu.

por. Ewangelia św. Łukasza 18, 9-14

Czy to źle, że człowiek ma dobre zdanie na własny temat? Kompleksy – nikt ich przecież nie lubi. Trzeba tylko uważać, aby słowa „kompleks” nie pomylić z Bożą bojaźnią. Albowiem dopiero ta druga postawa pozwala właściwie spojrzeć na samego siebie.

Dlatego nie bój się, że przed Bogiem unizysz się „za bardzo”. I bądź spokojny, On już na pewno nie omieszką zadbać o to, abyś w swoim czasie został wywyższony...

ks. Piotr Gąsior

DYŻURY SZPITALI

● 26.10 (piątek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicza 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

● 27.10 (sobota): chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

● 28.10 (niedziela): chirurgia ogólna – I Klinika Chir., ul. Kopernika 40, tel. 424-80-01, chirurgia urazowa – Klinika Ortopedii, ul. Kopernika 19a, tel. 421-40-46 i 430-32-09, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.

● 29.10 (poniedziałek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicza 35, tel. 633-01-00.

● 30.10 (wtorek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicza 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 418-86-12.

● 31.10 (środa): chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicza 35, tel. 633-01-00.

● 1.11 (czwartek-Wszystkich Świętych): chirurgia ogólna i urazowa, okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

● Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią: Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

DYŻURY APTEK

● Od piątku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).

● Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku do piątku w godz. 8-22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

● Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

KINA

ŚWIT: ● 26.10 (piątek): godz. 15.45 – „Ratunku, jestem rybka” (duń.-niem.-irlan., b.o., dubbing), godz. 17.15 – „Poranek kojota” (pol., 15 lat), godz. 18.45 – „Taxi 2” (franc., 15 lat), godz. 20.30 – „Bunkier” (ang., 15 lat). ● 27 i 28.10 (sobota i niedziela): godz. 14.15, 15.45 – „Ratunku, jestem rybka”, godz. 17.15 – „Poranek kojota”, godz. 18.45 – „Taxi 2”, godz. 20.30 – „Bunkier”. ● od 29.10 (od poniedziałku): godz. 15.45 – „Ratunku, jestem rybka”, godz. 17.15 – „Poranek kojota”, godz. 18.45 – „Taxi 2”, godz. 20.30 – „Bunkier”.

SFINKS: ● 26.10 (piątek): godz. 17.00 – „Obłądny rycerz” (USA, 15 lat), godz. 19.15 – „Himalaya” (franc.-nepal., 15 lat). ● 27.10 (sobota): godz. 17.00 – „Obłądny rycerz”, godz. 19.10 – „Bracie, gdzie jesteś?” (W. Bryt.-USA, 15 lat). ● 28.10 (niedziela): godz. 17.00 – „Himalaya”, godz. 19.00 – „Bracie, gdzie jesteś?”. ● 30.10 (wtorek): godz. 17.00 – „Bracie, gdzie jesteś?”, godz. 19.00 – „Obłądny rycerz”. ● 31.10 (środa): godz. 17.00 – „Himalaya”, godz. 19.00 – „Bracie, gdzie jesteś?”.

WYSTAWA FOTOGRAFII W NCK

„Foto-Galeria” Nowohuckiego Centrum Kultury (al. Jana Pawła II 232) zaprasza na wystawę fotografii Doroty i Marka Grauszów pt. „Stary Kraków”. Prace wykonane zostały w szlachetnej technice gumy arabskiej. Otwarcie wystawy nastąpi 25 października o godz. 18. Fotografie można oglądać do 18 listopada.

ZLIKWIDOWAĆ „WERSALIKA”?

Klub „Wersalik” powstał w 1970 roku, a zatem istnieje ponad 30 lat. Mieści się w os. Ogrodowym, na parterze czterokondygnacyjnego budynku, w którym na wyższych piętrach znajdują się mieszkania. Wymaga to wzajemnego porozumienia stron we wspólnej koegzystencji. Historia klubu ma jakby dwa okresy. Pierwszy, to normalna jak na minione czasy działalność kulturalno-rozrywkowa. Urządzano tu liczne imprezy rozrywkowe, co budziło protesty u mieszkańców. W efekcie, u schyłku lat siedemdziesiątych przekształcono profil działania klubu. Znalazł tutaj schronienie Klub Abstynenta „Trzeźwość”. „Wersalik” z czasem stał się miejscem, gdzie zabroniono spożywania alkoholu. Wpłynęło to również na działalność klubu i rodzaj urządzanych tutaj imprez. Przez długie lata nie było większych skarg na działalność Klubu, aż do schyłku lat dziewięćdziesiątych, gdy pojawiły się znowu. W ich efekcie dalszy byt „Wersalika” jest poważnie zagrożony, gdyż zarządca lokalu zabronił urządzania tutaj imprez o charakterze rozrywkowo-tanecznym pod rygorem natychmiastowego rozwiązania umowy najmu. Zdaniem prowadzących klub i ludzi tutaj przychodzących jest to równoznaczne z powolną likwidacją tej placówki.

W tym tekście postaram się z jednej strony przedstawić fakty i dokumenty udostępnione mi przez zarządcę i administratora, które doprowadziły do takiej decyzji, a z drugiej strony oddam głos tym, którzy na ten temat mają inne zdanie. Są to przede wszystkim instytucje i ludzie działający i współpracujący z Klubem „Wersalik” od lat, a także przedstawiciele mieszkańców mających inne zdanie niż jeden z lokatorów prowadzący zdecydowaną kampanię przeciwko Klubowi. W ten sposób będą ukazane jakby dwie strony medalu. Będę starał się także zachować chronologię wydarzeń.

Już od 1997 roku w dokumentacji ADREM są pisma sygnowane głównie przez jednego z lokatorów, domagające się modernizacji klubu zmierzającej do wyciszenia stropu, poprzez zainstalowanie izolacji dźwiękowej powały oraz zainstalowania czujników przeciwpożarowych. Prowadzone w klubie remonty nie uwzględniały jednak tych postulatów. Tłumaczono się przede wszystkim brakiem pieniędzy. Wystarczało ich jedynie na bieżące odświeżanie klubu i drobne naprawy. Jedną z poważniejszych prac jakie wykonano, to wymiana okien na plastikowe, co miało też na celu ograniczenie dźwięków wydobywających się z placówki.

W tej sytuacji do Oddziału Obsługi Mieszkańców nr 1 PPU ADREM S.A. trafia pismo (z datą 29.11.1999 r.) podpisane przez głównego inicjatora skarg oraz 13 innych mieszkańców. W nawiązaniu do wcześniejszych interwencji wymienionych w piśmie i brakiem podjęcia działań zgodnych z oczekiwaniami mieszkańców, a to wytłumaczeniem stropu i niezainstalowaniem czujników przeciwpożarowych znajduje się bardzo ostra konkluzja. „Chcemy mieszkać bez stresów i spać spokojnie i dlatego prosimy o wydanie bezwzględnego zakazu urządzania w tym klubie zabaw i imprez z orkiestrą i głośną muzyką do czasu wykonania ww. zabezpieczeń. Sądźmy, że ADREM zdaje sobie sprawę jaka odpowiedzialność na Was ciąży.”

ADREM, pismem podpisanym przez ówczesnego kierownika Oddziału Zbigniewa S. reaguje stosunkowo szybko. Tuż po Nowym Roku, 6 stycznia 2000 r. do Ośrodka Kultury

w os. Zgody 1 trafia pismo, w którym kierownik nawiązując do skarg mieszkańców wskazujących na uciążliwość klubu wzywa do wykonania remontu w I półroczu 2000 roku polegającego na: 1. Wygłuszeniu pomieszczenia sali głównej, 2. Zamontowaniu instalacji p.poż. w lokalu wraz z czujnikami. W piśmie pojawia się po raz pierwszy groźba wystąpienia do Zarządu Budynków Komunalnych z wnioskiem o rozwiązanie umowy najmu z winy Ośrodka Kultury. W tym jest jeszcze jedno stwierdzenie, które budzi wątpliwości u działaczy Klubu, a mianowicie o spożywaniu alkoholu na terenie placówki.

19 stycznia 2000 roku, do dyrektora Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta pisze Prezes Klubu Abstynentów „Trzeźwość” Jan F. Prezes podkreśla, że Klub prowadzi jedyną w całej aglomeracji nowohuckiej działalność profilaktyczną z dziedziny uzależnienia od alkoholu. Całkowicie wyklucza spożywanie alkoholu na terenie Klubu, gdyż pełnione dyżury członków Klubu „Trzeźwość” eliminują każdą taką próbę osób postronnych przybywających do Klubu. Ponadto wskazuje na podjęte działania zmierzające do ograniczenia „uciążliwości” a to: * rezygnację z części wieczorków (we wtorki), * wymianę 14 okien na zatrzymujące hałas, * organizowanie wieczorków tylko przez 5 godzin od godz. 16.00 do 21.00, * zaplanowanie pozyskania kwoty 6000 zł na wyciszenie lokalu z zaznaczeniem jednak, że są potrzebne na ten cel znacznie większe nakłady i dlatego prace będą mogły być wykonywane jedynie etapami. Prezes opisuje też pracę poradniczą jaką prowadzi Klub „Trzeźwość” od 24 lat, nie tylko dla chorych na chorobę alkoholową, ale także dla ich rodzin. Na koniec zadaje dramatyczne pytanie, czy mamy zrezygnować z tego wszystkiego? W piśmie pojawia się po raz pierwszy teza, że „rozgrywki” przeciwko Klubowi prowadzi tylko jedna osoba i to ponoć nie mieszkająca nad Klubem?

Kolejny chronologicznie ślad, to wyjaśnienia dyrektora Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta z 28.01.2000 r., skierowane do Kierownika Oddziału Obsługi Mieszkańców nr 1 PPU ADREM S.A. Wyjaśnia on uprzejmie, że w klubie środowiskowym „Wersalik” jest prowadzona



działalność kulturalna skierowana głównie do ludzi trzeciego wieku oraz osób uzależnionych od alkoholu. Dyrektor wskazuje także na, jego zdaniem, niezgodne z prawdą uogólnianie, że na działalność Klubu skargą się mieszkańcy bloku w os. Ogrodowym. Wskazuje on na to, że tylko jedna osoba w bloku postawiła sobie za cel, od kilku lat, wszelkimi dostępnymi środkami doprowadzić do likwidacji placówki kulturalnej, a nie jakiejś knajpy. Dyrektor zaprzecza, jakoby w klubie działo się coś godnego potępienia. Wręcz odwrotnie. Opinie Rady Dzielnicy XVIII oraz księdza proboszcza parafii św. Bartłomieja w Mogile są pozytywne. Dyrektor także pisze o wykonanych dotychczas pracach w klubie, o których pisał także wyżej Prezes Klubu „Trzeźwość”. Dodatkowo poinformował, że w Klubie zainstalowano wodomierze. Wyjaśnił także sprawę czujników p.poż. Otóż w wyniku przeprowadzonej kontroli przez Wydział Nadzoru Budowlanego wynika, że w tego typu placówkach nie ma potrzeby instalowania tego typu urządzeń. Zresztą o tym informowano już wcześniej O.O.M, co pozostawiono bez odpowiedzi.

Teraz do kontrofensywy przystępuje jeden z lokatorów. Co prawda w piśmie napisano, że o badanie zwrócili się mieszkańcy, jednak nie potwierdziły tego rozmowy z nimi. W wyniku najprawdopodobniej jego działań, 23 września 2000 r. w budynku mieszczącym klub wykonano pomiary hałasu podczas dyskoteki. Prace przeprowadzili pracownicy Katedry Mechaniki i Wibroakustyki na Wydziale Inżynierii Mechanicznej i Robotyki AGH. Pomiary wykonano w pokojach dwóch mieszkań położonych nad klubem w godz. 20.30–21.00. Nie wnikając w szczegóły dokładnej analizy przytoczę wnioski. Przyjmując średni czas trwania dyskoteki, ok. 4 godzin i poziom nagłośnienia jak podczas pomiarów, równoważny poziom dźwięku A wynosić będzie odpowiednio 44,5 dB w jednym z mieszkań i 42,8 w drugim. Należy uznać, iż w świetle obowiązującej normy PN-867/B-012151/02 w dniach działalności dyskoteki w powyższych pomieszczeniach przekroczone są dopuszczalne normy dla pory dziennej (wartość dopuszczalna 35 dB).

Sprawa trafia do Prezydenta Królewskiego Miasta Krakowa. W ważnej społecznie sprawie do prof. Andrzeja Marii Gołasia (zachowując oryginalną pisownię) zwraca się Komisja Ochrony Zdrowia Społeczne-go Oddziału Polskiej Akademii w

Krakowie. Sekretarz naukowy KOZS PAN powołując się na skarżących mieszkańców, przytacza wspomnianą wyżej ekspertyzę i wskazuje na niedopuszczalność organizowania zabaw w Klubie znajdującym się w budynku mieszkalnym. Komisja prosi Pana Prezydenta o wydanie bezwzględnego zakazu organizowania zabaw w Klubie „Wersalik”, aby nareszcie zakończyć maltretowanie mieszkańców osiedla i pozwolić im na godziwy wypoczynek po pracy w ich własnych mieszkaniach.

Tym razem reaguje Zarząd Budynków Komunalnych. 27 listopada 2000 r. zast. dyr. ZBK kieruje pismo do PPU ADREM S.A., w którym znów powołując się na skargi mieszkańców o uciążliwym działaniu Klubu zaleca sporządzenie aneksu do umowy najmu. W aneksie ma znaleźć się całkowity zakaz organizowania w wynajmowanym lokalu imprez rozrywkowych (tanecznych) pod rygorem rozwiązania umowy najmu lokalu. Dodatkowo ZBK zobowiązał administratora do przeprowadzania w lokalu okresowych kontroli przestrzegania przez najemcę powyższego obowiązku. Pismo kończy się groźną konkluzją „w przypadku stwierdzenia, że mimo podpisania przez najemcę ww. aneksu w dalszym ciągu zakłóca on lokatorskie prawo do mieszkania w ciszy i spokoju, organizując imprezy rozrywkowe, proszę podjąć wzmiankowane działania”.

Reakcja ADREM S.A. jest szybka. Już 14 grudnia 2000 r. do Ośrodka Kultury zostaje skierowany aneks do umowy najmu. Wynika z niego, że do paragrafu 5 dodaje się ustęp następującej treści: „Najemca zobowiązany jest do prowadzenia w lokalu takiej działalności, której charakter nie będzie w żadnym stopniu zakłócał ciszy i spokoju okolicznych mieszkańców. W szczególności Najemca jest zobowiązany do nieurządzania w przedmiotowym lokalu imprez o charakterze rozrywkowo-tanecznym, pod rygorem natychmiastowego rozwiązania umowy najmu przez Wynajmującego bez konieczności upominania Najemcy i wzywania go do zaprzestania w przyszłości podobnych działań”. Aneks, jak przystało na instytucję podległą przecież Prezydentowi M. Krakowa zostaje podpisany.

Jednak sprawa nie pozostaje bez echa. Za „Wersalikiem” ujmuje się szereg instytucji i szanowanych osób, a także, co ciekawe, mieszkańcy budynku, w którym mieści się Klub. 12 stycznia 2001 r. do dyr.

Wydziału Architektury Geodezji i Budownictwa trafia pismo podpisane przez 11 mieszkańców z tego bloku. Są to właściciele mieszkań tworzący Wspólnotę Mieszkaniową. Wyrażają oni zaniepokojenie próbą likwidacji „Wersalika” i twierdzą, „że będą dążyć wszelkimi możliwymi sposobami do powstrzymania takiej decyzji”. „Nagłośnienie sprawy spowodowane zostało przez osobę mieszkającą faktycznie nad „Wersalikiem”, ale nie zameldowaną tutaj, tylko na innym osiedlu (vide książka telefoniczna), a więc nie mogącą być stroną w żadnej sprawie dotyczącej Wspólnoty.” W dalszej części pisma mieszkańcy chwalą działalność Klubu i twierdzą wręcz, że urządzone bezalkoholowe wieczorki taneczne, odbywające się ostatnio dwa razy w miesiącu nie są uciążliwe dla mieszkańców. Ponadto współwłaściciele wyrazili opinie, że „przed podjęciem tak poważnej decyzji jaką jest likwidacja placówki kulturalnej, należałoby zasięgnąć opinii wszystkich właścicieli mieszkań sąsiadujących z Klubem”. W tym miejscu nasunęła mi się pewna wątpliwość. Otóż na wspomnianym wyżej piśmie z 29.11.1999 r. domagającym się zakazu organizowania imprez, i na tym z początku tego roku zauważyłem te same podpisy, powtarzające się. Zapytałem inicjatorkę pisma Alinę K., co to ma oznaczać. Jej zdaniem, pismo w 1999 r. podpisywane było z zupełnie inną motywacją. Ówczesny inicjator tamtego pisma przekonywał mieszkańców, że podpisując takie pismo pomożemy Klubowi w załatwieniu pieniędzy na wyciszenie stropu. Nikt nie spodziewał się takiego obrotu sprawy. Zresztą, jej zdaniem, liczy się stanowisko mieszkańców nie to sprzed 2 lat, lecz aktualne, wyrażone przez tych, którzy są prawnie umocowani tworząc Wspólnotę Mieszkaniową.

18 stycznia 2001 r. w Klubie odbywa się zebranie mieszkańców tych z bloku, gdzie mieści się klub, a także z innych sąsiednich budynków. Nikt nie jest przeciwny „Wersalikowi”, wręcz odwrotnie wszyscy doceniają jego działalność. Niektórzy wyrażają nawet oburzenie działaniami głównego oponenta Klubu. W zebraniu bierze udział przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII Tomasz Urynowicz, traktując je jako zebranie konsultacyjne. W efekcie 22 lutego 2001 r. Rada Dzielnicy podejmuje uchwałę nr XXXIV/312/01, w której wnioskuje do ZBK o uchyleniu aneksu dotyczącego zakazu organizowania imprez rozrywkowych w pomieszczeniach Klubu „Wersalik”. Do Zarządu Budynków Komunalnych zwraca się 25.03.2001 r. proboszcz parafii w Mogile z prośbą, aby odstąpić od wspomnianej decyzji i pomóc w działaniu Klubu, a szczególnie Klubom Abstynenta i Seniora oraz zajęciom dzieci specjalnej troski. W kilka dni później pismo wspierające Klub kieruje dyrektora współpracującej Szkoły Policealnej Pracowników Służb Społecznych. 2 kwietnia br. pismo do wiceprezydenta Pawła Zorskiego pisze przewodniczący Miejskiej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych

Jan L. Franczyk, broniąc działania Klubu i wskazując, że mieszkańcom, z wyjątkiem jednej osoby, nie przeszkadza jego działalność.

Znow reakcja jest szybka. 3 kwietnia 2001 r. Zarząd Budynków Komunalnych wycofuje się ze swojej decyzji i dokonuje korekty w aneksie zezwalając na organizowanie zabaw tanecznych w lokalu, pod warunkiem nieużywania aparatury nagłaśniającej. Wydawałoby się, że sprawa przybiera pozytywny dla Klubu obrót. Tym bardziej, że do ZBK trafia w kwietniu br. jeszcze jedno pismo z Wydziału Spraw Społecznych UMK, z którego wynika, że wydział ten nie ma żadnych zastrzeżeń do działalności Klubu „Wersalik”. Istotna jest też konkluzja: „Reasumując, Wydział Spraw Społecznych uważa, iż skarga jednego z mieszkańców posesji położonej w os. Ogrodowym w przedmiocie uciążliwej działalności Klubu „Wersalik”, w tym również Klubu Abstynenta „Trzeźwość” jest bezzasadna.”

Jednak kolejna skarga tego jednego lokatora, w czerwcu br. spowodowała cofnięcie zgody na organizowanie zabaw w ograniczonym zakresie i przesłanie aneksu zakazującego organizowania imprez taneczno-rozrywkowych w Klubie „Wersalik”. Zbiegło się to z chorobą dyrektora Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta. Przedłużał się zatem czas na podpisanie aneksu. W tej sytuacji, już na koniec września przygotowano w ZBK polecenie zmierzające do wypowiedzenia umowy najmu, z terminem trzymiesięcznym, na koniec roku. Interwencja zast. dyr. Wydziału Edukacji i Kultury UMK nakłaniająca do podpisu tego aneksu przez osobę zastępującą chorego dyrektora Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta powstrzymała wypowiedzenie. Widać jednak jak władze Miasta (lub jej konkretny ważny przedstawiciel) są zdeterminowane zlikwidować Klub „Wersalik”. Może rozjaśni tę sprawę interwencja radnego M. Krakowa Jana Franczyka skierowana do Prezydenta M. Krakowa, którą złożył 23 października br. na sesji Rady.

W interpelacji, która przybliży społecznie użyteczną działalność „Wersalika” radny zadaje 3 pytania: 1. Czy prawdą jest, że osobą, która jako jedyną sprzeciwia się dotychczasowej działalności Klubu jest znany krakowski profesor? 2. Czy prawdą jest, jak głosi pogłoska uporczywie powtarzana w środowisku trzeźwościowym, że w sprawę niekorzystnego dla Klubu aneksu do umowy najmu zaangażował się Pan osobiście na prośbę owego profesora? Pogłoskę tę uprawdopodobniają dokumenty o badaniu pomiaru hałasu wykonane nie przez Sanepid lecz Katedrę Mechaniki i Wibroakustyki AGH. I ostatnie pytanie, bardziej ogólne. Dlaczego nieskuteczne bywają skargi mieszkańców Krakowa na uciążliwą działalność pubów i dyskotek do późnych godzin nocnych, natomiast skutecznie i bardzo szybko ogranicza się pracę zasłużonej placówki kulturalnej, popieranej przez miejscową parafię, Radę Dzielnicy jak i pozostałych mieszkańców budynku. Ciekawe jaka będzie odpowiedź.

PS Powyższy tekst oparłem na oficjalnych pismach i dokumentach. Chętnie służę łamami „Głosu” dla stron sporu i osób zainteresowanych problemem.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

MATKA I DZIECKO CAŁY CZAS

NIEROZŁĄCZNIE RAZEM

Jedną ze szpitalnych sal zajmuje wyłącznie matka z nowo narodzonym dzieckiem. Piękny to obraz, będący często motywem przewodnim dla artystów. Szczęśliwa matka, uśmiechnięta, potwierdza, że wszystko w porządku i przytula malucha, poprawia kocyk. Przez dziewięć miesięcy byli razem, nie-

wiąże się z dodatkowymi opłatami. Przeciwnie, w prywatnych gabinetach taki poród kosztuje około 300 złotych, na oddziale ginekologiczno-położniczo-noworodkowym nowohuckiego szpitala, jest całkowicie bezpłatny. Dość często takiego rodzaju porodu życzą sobie pary, które wcześniej wspólnie uczęszczały do Szkoły Rodzenia. Po edukacji w tej szkole mężczyźni śmiejiej uczestniczą we wszystkich aktach przyjsia na świat ich upragnionego dziecka.

o przebiegu ciąży. To mądry sposób oczekiwania na potomka.

Zajęcia w szkole prowadzone są przez specjalistów. Między innymi pracuje tu mgr rehabilitacji ruchowej. Ciężarne ćwiczą pod okiem znawcy sprawy, przy współudziale ojców. Czynnie, aktywnie, przygotowują się do porodu. Kontakt z kursowiczami ma także lekarz ginekolog-położnik i specjalista neonatolog.

W Szkole Rodzenia matki są zorientowane jak przebiega życie pło-

rowadzenie wcześniaków. Ponadto cały okres ciąży może przebiegać pod kontrolą specjalistów. Przy oddziale funkcjonują dwie poradnie – ginekologiczna i patologii ciąży. W przypadku patologii ciąży może być prowadzona od początku do końca z monitorowaniem biochemicznym i biofizycznym płodu. Takie „prowadzenie”, czuwanie przez cały okres ciąży daje poczucie bezpieczeństwa ciężarnej, wspomaga rozwój malucha. Choć, jak niektórzy położnicy mawiają, poród, to

RODZIĆ BEZ LĘKU

rozłączeni, i teraz, w pierwszych chwilach samodzielnego życia dziecka, w warunkach szpitalnych także mogą obcować nierozdzielnie. Optymistycznie nastraja taki sympatyczny widok szczęśliwej matki i u jej boku spokojnie śpiącego, zdrowego dziecka.

W Szpitalu „Żeromskiego” stworzono taką możliwość. Mogą być tylko we dwoje. Matka odzyskując siły nie tylko karmi niemowlę, ale może powoli uczestniczyć w pielęgnacji dziecka. Jest to czas, gdzie w każdej chwili można uzyskać fachową pomoc, dopytać. Spokojnie, bo już akt porodu odbył się.

Poród jest wielkim wydarzeniem w życiu kobiety i rodziny. To czas oczekiwania połączony z niepokojem. Zadaniem lekarzy, położnych jest uczynienie wszystkiego, by można było rodzić bez lęku, bez paraliżującego strachu o matkę i dziecko. Zespół lekarzy specjalistów, neonatologów, położnych, powinien działać kojąco, dawać poczucie bezpieczeństwa. Pacjentka może też wybrać rodzaj porodu, a wszystkie usługi medyczne, jak oświadcza dr med. **Piotr Marszał** ordynator oddziału, są bezpłatne. Najgorszym rozwiązaniem byłoby różnicowanie pacjentek. Te, które mogą sobie pozwolić, lepiej sytuowane finansowo, „wykupują” luksusowe warunki, inne obok, traktowane są inaczej. To sytuacja nie do pomyślenia. U „Żeromskiego”, wszystko czym dysponuje oddział jest bezpłatne.

PORODY RODZINNE CIESZĄ SIĘ CORAZ WIĘKSZĄ POPULARNOŚCIĄ

Jeszcze do niedawna porody rodzinne były zupełną nowością. Rzadko decydował się współuczestniczyć w tym wydarzeniu mąż. Dziś takie przypadki nie należą do wyjątków. Coraz więcej kobiet decyduje się „na towarzystwo” przyszłego ojca. Oczywiście każdorazowo poród rodzinny, to sytuacja nieco trudniejsza dla personelu oddziału, bo zdarza się, że także i mężczyzną w tym przypadku trzeba się zająć. Poród rodzinny, to jak sama nazwa sugeruje, może być aktualnie poszerzony o udział rodziców, czy kogoś z rodzeństwa rodzącej.

Szpital jest odpowiednio przygotowany, wyposażony tak, by sala sprawiała wrażenie przytulnego pokoju domowego. Można wypić kawę, herbatę, obejrzeć stosowny film edukacyjny. W tym momencie, uczestniczący w rozmowie dr **Janusz Hejnar**, ponownie przypomina, że wybór porodu rodzinnego nie



fol. Sławomir Pietrzyk

PORODY BEZ BÓLU, W ZNIECZULENIU

Kobiety bardziej nerwowe, przeżywające, że trudniej im będzie znieść naturalny ból, mogą poprosić o poród w znieczuleniu.

W tej sytuacji o charakterze porodu współdecyduje lekarz. Musi bowiem wyjaśnić ewentualne przypadki patologiczne. Choroby kręgosłupa, czy uczulenie na leki mogą być przeciwwskazaniem. Jeśli nie ma jednak przeciwwskazań medycznych dla rodzącej, poród może przebiegać w znieczuleniu. W takim, bezbolesnym porodzie cały czas uczestniczy anestezjolog. Przy jego udziale dziecko przychodzi na świat. Poród w znieczuleniu wymaga dodatkowej opieki lekarskiej, medykamentów. Ten rodzaj porodu, w Szpitalu „Żeromskiego” także jest bezpłatny. Gdzie indziej, jak słyszę, kosztuje podobno około 700 złotych. Nie każda z pacjentek na taki wydatek może sobie pozwolić, zwłaszcza, że narodziny dziecka, nowy, mały człowiek w rodzinie, to przecież nie lada finansowa „inwestycja”. W nowohuckim szpitalu można spokojnie zdecydować się na taki poród nie ponosząc żadnych opłat. To wynika z programu „3 b” - bezpłatne porody rodzinne, bezpłatne porody bezbolesne i bezpłatna edukacja w czasie ciąży, czyli...

BEZPŁATNA, KILKUTYGODNIOWA SZKOŁA RODZENIA

Na początku tego roku uruchomiono przy oddziale Szkołę Rodzenia. Szkoła ta, prawie od samego początku cieszy się dużym zainteresowaniem. W zajęciach uczestniczą pary oczekujące dziecka. To bardzo optymistyczny sygnał, że przyszli rodzice świadomie uczestniczą w procesie rozwoju płodu. Nie oczekują bezczynnie, co zdarzyło się, ale chcą jak najwięcej wiedzieć

dobre dziecka, odczytują sygnały i reakcję swojego organizmu. Uczestniczą w pokazach pielęgnacji, rozmowie z lekarzem, oglądają filmy edukacyjne. Każdą wątpliwość mogą wyjaśnić, pielęgnacyjną czynność powtórzyć. Uczestnicy kursu mają możliwość poznać także oddział położniczy, oswoić się z warunkami. Duży nacisk w szkole kładzie się na sposób pielęgnacji i zdrowego wychowania dziecka, wskazania karmienia piersią.

W listopadzie rozpoczyna się nowy kurs. Jest już pełny komplet słuchaczy. Chęć uczestniczenia wyraziło 30 par. Kurs trwa 5 tygodni. Początek następnego przewidziano na 7 stycznia przyszłego roku. Jeśli więc panie są zainteresowane szkoleniem, powinny wcześniej dokonać zapisu. Szczegółowych informacji można zasięgnąć telefonicznie. Tel. 643-72-21.

ODDZIAŁ POSIADA STAŁY ZESPÓŁ NEONATOLOGICZNY

Na oddziale zatrudnionych jest 6 specjalistów neonatologów, 11 ginekologów. Pełni się całodobowe dyżury. Stąd nie wozą się wcześniaków do innych specjalistycznych szpitali. Przewożenie, przemieszczanie dla takiego malucha jest niebezpieczne, gdyż wszystko dla niego jest za wcześnie i grozić może poważnymi komplikacjami. Nie w każdym szpitalu położnictwo jest przygotowane do opieki nad wcześniakami. W takich przypadkach, gdy rodzi się wcześniak przewozi się go tam, gdzie są odpowiednie warunki i odpowiednia opieka medyczna. Transport nie jest dobry dla takiego maleństwa. W przypadku nowohuckiego szpitala nie ma potrzeby korzystania z pomocy innych placówek służby zdrowia. Oddział posiada stały zespół neonatologiczny przygotowany na ewentualne

jak erupcja wulkanu. Dobrze jest być przygotowanym i panować nad każdą ewentualnością.

PACJENTKI WYRAŻAJĄ SWOJĄ WDZIĘCZNOŚĆ

W konkurencji rynkowej coraz lepiej radzi sobie wymieniony oddział Szpitala „Żeromskiego”. Świadczą o tym choćby liczne listy wyrażające wdzięczność za szczęśliwy poród i pobyt w szpitalu, który pozostawił wspomnienie fachowej opieki, życzliwego stosunku lekarzy, położnych, pielęgniarek i innych zatrudnionych tu pracowników. **Maria Kaleta**, oddziałowa położna z nieskrywaną dumą pokazuje zeszyt z wpisami. Jest się czym pochwalić. Przeczytałam kilka z nich. Wszystkie dziękczynne, ciepłe. Edyta Mróz tak kończy: Nie zmieniajcie się. Jeszcze raz serdecznie wam dziękuję. Szczęśliwie powiła tu synka. Są podziękowania od Kasi z Kinga, Joanny Detko z córeczką, Agnieszki z Patrykiem... Ostatni z wpisów ma datę 18 października br. Czytam: *Serdecznie dziękujemy za opiekę nad naszą małą córeczką, którą życzliwy personel szpitala sprawował od samego poczęcia. Szczególnie serdeczne podziękowania dla dr. Marszala, bez którego życzliwości i zaangażowania nasze maleństwo może nie przyszłoby na świat. Obie z małą jesteśmy bardzo zadowolone z pobytu na oddziale matki i dziecka. Pomimo wszystkich opinii, które wcześniej słyszałam, Szpital „Żeromskiego” jest miejscem godnym polecenia każdej mamie. Trzymajcie tak dalej! W podpisie Paulina i Patrycja Handke z tatusem.*

Nic dodać, nic ująć. Podziękowania od szczęśliwych rodziców, to najlepsze świadectwo, że oddział spełnia swoją funkcję, to jakby atest jakości. Chciałoby się dodać – trzymajcie ten kierunek, ale naturalnie zmieniajcie się, by kobiety rodziły tu zdrowe dzieci, bez stresów i lęku, w jak najlepszych warunkach. Pracownikom jeszcze marzy się remont i najwyższy standard europejski. Dyrekcja szpitala sprzyja takim poczynaniom, czyni starania także o nowoczesny sprzęt elektroniczny. (Ostatnio doposażono ginekologię i chirurgię w wysoko specjalistyczną aparaturę laparoskopową). Powoli, ale systematycznie modernizuje się kolejne oddziały. To batalia o znaczące miejsce „Żeromskiego” wśród krakowskich szpitali.

HENRYKA ROSIEK

...NOWE CHODNIKI

Edward Dutkowski, wiceprzewodniczący Rady Dzielnicy XVII ma najlepszy przegląd sytuacji, gdyż pełni funkcję radnego dzielnicy XVII (obejmującej Wzgórze Krzesławickie, os. Na Stoku i osiedla Wiejskie z tej strony Nowej Huty) już drugą kadencję. Z dumą pokazuje dokonania radnych odnośnie „chodników” i „parkingów”.



Już drugą kadencję staramy się remontować osiedlowe chodniki, a tam gdzie się da – budujemy parkingi. Na tym osiedlu mieszkam już od lat sześćdziesiątych i nie pamiętam, by w tym czasie remontowano chodniki. A te wybudowane przed laty były już bardzo zdewastowane. W ostatnich dwóch latach prowadzone są prace na dużą skalę – podkreśla Edward Dutkowski.

W roku ub. udało się przebudować plac przed pawilonem w os. Na Wzgórzach. Nowe chodniki powstały w okolicy kościoła, a także wzdłuż ulicy Zielony Jar. Po jednej stronie ulicy w całości biegnie już nowy chodnik, po drugiej – wykonano go częściowo. Teraz budowany jest chodnik wzdłuż ul. Poległych w Krzesławicach (do wysokości ul. Architektów). Nowy chodnik powstaje także wzdłuż ul. Bystronia w Łuczanowicach (w tym roku zostanie

wykonany tylko pierwszy etap tego projektu). Także jeszcze w tym roku powstanie chodnik przy ul. Wadowickiej.

Na porządkowanie poboczy ulic przeznaczonych zostanie w 2001 roku około 520 tys. zł.

Nowy chodnik z kostki będzie jeszcze w tym roku położony w rejonie SP nr 129. Zlikwidowane zostaną też prowadzące donikąd schodki w rejonie skrzyżowania ul. Jagiełły i Poległych w Krzesławicach. Obok przebudowy chodników w tym roku powstały także zupełnie nowe parkingi. Wykonano je tam, gdzie do tej pory, jak przy ul. Morwowej, istniała tylko wąska droga dojazdowa do bloków mieszkalnych. Aktualnie opracowywany jest projekt następnego parkingu przy ul. Jarzębiny (przeznaczony na ten cel kawałek niewykorzystanego do tej pory chodnika) oraz zupełnie nowego parkingu przy

ul. Architektów. Tu m.in. zostanie przerobiony stary parking „równoległy” na prostopadły. Parkingi powstające w osiedlach krzesławickich mają jeszcze jedną zaletę – buduje się je z dziurkowanej kostki.

I tutaj – podobnie jak w innych osiedlach – niektóre inicjatywy radnych, zwłaszcza te dotyczące parkingów wzbudzały protesty i to nie zawsze mieszkańców bloków znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie. W tym przypadku praktyczne względy muszą zwyciężyć – lepiej gdy samochody parkują na miejscach do tego przeznaczonych niż „na dziko”, niszcząc zieleni i zastawiając dojazd do bloków, nieodzwonny w razie jakichś sytuacji kryzysowych.

Nawet tak niewielkie w przestrzeni osiedli inwestycje jak parkingi i chodniki są dość kosztowne. Zwłaszcza tam gdzie wiąże się to z przesunięciem infrastruktury oświetleniowej i oświetlenia. Dlatego też, wykonane solidnie, powinny służyć lata. Niestety, nie zawsze tak jest. Mimo, iż w ostatnich dwóch latach w osiedlach krzesławickich przybyło sporo miejsc parkingowych, to mieszkańcy niektórych bloków chcieliby zaparkować swoje samochody tuż pod oknem nie bacząc, że inwestycja nie została jeszcze odebrana, a wjazd na chodnik samochodem grozi jego uszkodzeniem.

Innym problemem – dotyczącym szczególnie chodników Zielonego Jaru – jest kradzież kostki chodnikowej. Chodnik w Zielonym Jarze, mimo uzupełniania kostki – jest systematycznie uszkodzany. – A to przecież nie innego jak brak poszanowania dla swoich pieniędzy, przecież te inwestycje opłacamy z naszych podatków – uważa radny Dutkowski.

(krys)

BLIŻEJ DO... ZAKOPIANKI



Od poniedziałku (22 bm.) mieszkańcy Mistrzejowic mają znacznie bliżej (co oznacza znacznie szybszy dojazd) do „zakopiarki”. Dwupoziomowe skrzyżowanie al. Jana Pawła II i ulicy Stelli-Sawickiego zostało otwarte dla ruchu.

Budowa ta była ostatnim odcinkiem małej obwodnicy północnej, pozwalającej poprowadzić ruch tranzytowy od strony Kielc przez ulicę Lublańską, gen. Bora-Komorowskiego, Nowohucką do Wielickiej, dla pojazdów jadących w kierunku Tarnowa, lub ulicami Powstańców Śląskich i Księdza Tischnera, udających się w kierunku Zakopanego. Obok jezdni ulicy Stelli-Sawickiego wykonano już ścieżki rowerowe i chodniki, a dźwiękochłonnym ekranem obudowano zabytkowy hangar dawnej bazy MPK.

Ruch na górnym poziomie węzła sterowany jest za pomocą świateł sygnalizacyjnych, natomiast dołem będzie się przejeżdżał tranzytowo. W sumie na górnym poziomie będzie osiem pasów ruchu, każdy szerokości 3,5 metra. Skrzyżowanie

typu „caro” musi być sterowane sygnalizacją świetlną ponieważ na górze jezdnie się rozjeżdżają w różnych kierunkach. Na górnym poziomie będą zjazdy w stronę różnych dzielnic Krakowa. Będzie stąd można jechać do centrum, albo do Nowej Huty, lub zawrócić i zjechać na dół. Góra węzła na wysokości Jana Pawła II ma w projekcie prawie 60 metrów szerokości i długości 70 metrów; w środku tory dla tramwajów i dwa pasy drogowe.

Innowacją w tym rozwiązaniu będzie to, iż wjazd na ulicę Medweckiego odbywać się będzie z górnego poziomu węzła.

Ulica Instytutowa została odcięta – z dojazdem tylko od strony al. Jana Pawła II, a ul. Wysockiej odbywać się będzie tylko ruch lokalny.

Mamy nadzieję, że nową drogą będziemy jeździć z Mistrzejowic wygodnie i szybko (pominąwszy zatłoczone fragmenty ul. Nowohuckiej) nie tylko do Zakopanego ale do... hipermarketów Tesco, Carrefour, a przede wszystkim do nowego centrum handlowego M-1. (I)

Kredyty hipoteczne zawsze wydawały nam się skomplikowane i niedostępne. Ale jeden krok, a właściwie jeden telefon, zmienił wszystko: „Halo, Twoje Mieszkanie...”. Wreszcie możemy rozpakować ślubne prezenty i serwis od babci.

Internet: www.bph.pl
www.hvb.pl
Infolinia: 0 801 33 66 33
(koszt jak za połączenie lokalne)

Halo, „Twoje Mieszkanie”
0 801 33 66 33
koszt jak za połączenie lokalne

Najtrudniejszy był pierwszy krok...

Pakiet „Twoje Mieszkanie” zapewnia kompleksową obsługę od oszczędzania w Kasie Mieszkaniowej, po atrakcyjnie oprocentowane kredyty budowlane, hipoteczne, a także kredyty na remont i modernizację oferowane przez Bank BPH i HypoVereinsbank Bank Hipoteczny. Kredyt może zabezpieczyć finansowanie nawet do 100% inwestycji, z okresem spłaty do 25 lat. Złożenie i rozpatrzenie wniosków kredytowych jest dla wszystkich bezpłatne! Szczegółowe informacje uzyskasz pod numerem **0 801 33 66 33** (koszt jak za połączenie lokalne). Zadzwoń, by działać kompleksowo i bez... kompleksów.

BANK BPH



HypoVereinsbank

BANK HIPOTECZNY S.A.
GRUPA BPH

Jedynka

TELEWIZJA

GŁOS
TYGODNIK
NOWOHUCKI

PIĄTEK

26.10

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25) 7:30 Telezakupy 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Lulu Show (odc. 25) – serial anim. 9:10 Jedynećka 9:40 Bajeczki Jedynećki 9:45 Mysia – serial anim. 9:55 Życie jak muzyka (odc. 19) – telenowela 10:50 Telezakupy 11:05 Paryskie fontanny – film dok. prod. belgijskiej 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:25 Czas relaksu 12:45 Plebania (odc. 95) – serial TVP 13:10 Plebania (odc. 96) – serial TVP 13:40 Telezakupy 13:55 Jesteśmy... z Niemiec 14:10 Dom Muratora 14:35 „Pogotowie Twórczości”, czyli jak twórczo rozwiązywać problemy (odc. 8): Myślenie w bok 15:00 Wiadomości 15:10 Wesolych świąt zadusznych – reportaż 15:35 Szerokie tory 16:00 Raj 16:30 Moda na sukces (odc. 1476) – serial 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:35 Plebania (odc. 97) – serial TVP 18:05 Randka w ciemno 18:45 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:10 Wieczorynka: Mały Pingwin Pik-Pok 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 Marzenia do spełnienia – serial prod. TVP 21:00 Graj z Kuroniem 21:35 Wrzuc Jedynekę 21:45 Na żywo – widowisko publicystyczne 22:35 Monitor Wiadomości 23:00 Sportowy flesz 23:05 Wieczór kawalerski – Żądze (odc. 8): Pokój numer 17 – serial prod. USA (tylko dla dorosłych) 23:35 Mroczne dziedzictwo (odc. 8): Irlandzki dzban – serial prod. USA 0:20 Lano i Woodley rozrabiają (odc. 2): Proste zadanie – serial

TVP 2

7:20 Karypael kontra groszki (odc. 9, ost.): Poprawiacz z utrwalaczem – serial animowany 07:50 Studio urody 08:00 Program lokalny 08:30 W labiryncie (odc. 19/120): Portret pamięciowy – telenowela TVP 09:00 Gerhart Hauptmann 1945–1946 – film dok. 09:30 Zaginione skarby (odc. 1) – reportaż Beaty Szuszyńskiej-Sadurskiej 10:00 W drodze do Cordury – film fab. prod. USA (1959); reż.: Robert Rossen; wyk.: Gary Cooper, Rita Hayworth 12:05 Szansa na sukces: Majka Jeżowska 13:00 Panorama 13:10 Ich pięcioro (odc. 99) – serial prod. USA 13:55 Ponad czasem (odc. 5/39) – serial 14:20 Artysta i dzieci: Magdalena Abakanowicz 14:45 Violetta Villas – jaka jestem 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:10 Papierowe małżeństwo – komedia romantyczna prod. polsko-angielskiej (1991); reż.: Krzysztof Lang; wyk.: Joanna Trzecieńska, Gary Kemp 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 19:00 Cztery pancerni i pies (odc. 4/21): Psi pazur – serial TVP (1966) 20:00 Kabaretowy słownik kapitalizmu: ...Żeby kobiecie wytłumaczyć (1) 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Prognoza pogody 21:35 Wieczór

z Jagielskim: Majka Jeżowska, Maciej Kozłowski – widowisko (za zgodą rodziców) 22:25 Wideoteka Dorosłego Człowieka 23:05 Falcone (odc. 4/9) – serial kryminalny prod. USA 23:55 Gliniarz z Arles – film fab. prod. francuskiej (1999)

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25) 7:30 Gość Jedyńki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Złotopolscy (odc. 327): Miłość to dzikie zwierzę 9:05 Wierszowanki: Słoń – program dla dzieci 9:10 Tęczowa bajeczka: Bajeczka o deszczu i kałuży 9:30 Słoneczna włócznia (4/13): Fenomen 10:00 Wspomnień czar: Głos pustyni – film fab. prod. polskiej (1932); reż.: Michał Waszyński; wyk.: Nora Ney, Eugeniusz Bodo, Adam Brodzisz, Witold Conti 11:25 XII Międzynarodowy Konkurs Skrzypcowy im. Henryka Wieniawskiego: relacja 3 12:00 Wiadomości 12:10 Gościnnie 12:40 Klechdy i bajania: Baśń o Smetku Mazurskim – program Beaty Szuszyńskiej-Sadurskiej 13:10 Złotopolscy (odc. 327): Miłość to dzikie zwierzę – telenowela TVP 13:35 Tygodnik polityczny Jedyńki 14:20 Oberek – film dok. 14:40 II Dni Europejskiej Kultury Ludowej: Folkiestra Form Różnych 15:00 Wiadomości 15:10 Współcześni wojownicy – reportaż 15:30 Czarni baronowie – film dok. 16:30 Pegaz – magazyn kulturalny 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:30 Wierszowanki: Słoń – program dla dzieci 17:35 Tęczowa bajeczka: Bajeczka o deszczu i kałuży – program dla dzieci 17:45 Ale heca – program dla dzieci 18:05 Z dziecięcej estrady – program dla dzieci 18:35 Złotopolscy (odc. 327): Miłość to dzikie zwierzę – telenowela TVP 19:00 Nasz przyjaciel Mietek – mój przyjaciel Papież (cz. 2) – reportaż Andrzeja Maja 19:15 Dobranocka: Zaczarowany ołówek 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Plebania (odc. 8) – serial TVP 20:30 Księżna Partyzant – film dokumentalny Mariana Kubery 21:00 Hity satelity: propozycje programowe TV Polonia 21:15 Dalej robię swoje – Jubileusz 35-lecia Wojciecha Młynarskiego (cz. 2) 22:15 Dalej... Dalej – film anim. 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 23:00 Porozmawiajmy 0:00 Pamiętnik rodzinny: Pierwszy przytok 0:30 Monitor Wiadomości 1:00 Powtórki programów



**TELEWIZJA
KRAKÓW**

7:00 Babar 7:30 Wyprawa na Zachód – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 U siebie 8:35 Za wszelką cenę – serial 9:25 Książki z górnej półki 9:30 Smakując życie z Krzysztofem Kowalewskim 9:45 Język filmu 10:00 Taxi – serial 10:45 Telekurier 11:15 Rycerze i rabusie – serial 12:00 To jest temat – reportaż 12:15 Świat ogrodów – serial dok. 12:45 U siebie – reportaż 13:10 Kostek

– serial anim. 13:35 Familiada 14:00 Klan – serial 15:00 Szkoła mistrzów – ang. serial obycz. 15:25 Podróże dalekie i bliskie 15:40 Rekomendacje kulturalne 16:00 Madonny polskie 16:30 Msza św. 17:30 Rekomendacje kulturalne 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Arena kultury 18:50 Ludzie i tematy 19:00 Polska liga siatkówki 21:00 Życie to film – serial 21:30 Kronika 21:45 Wiadomości sportowe 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat – reportaż 22:15 Zachłanne miasto – film obycz. USA 23:50 Powiedz to głośno – talk-show



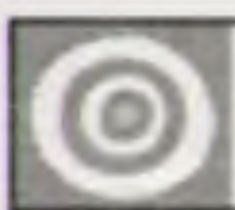
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon – serial anim. 7:25 Batman dwadzieścia lat później – serial anim. 7:50 Xena, wojownicza księżniczka – serial 8:45 Ally Mc Beal – serial komediowy 9:40 Cud miłości – serial 10:35 Po prostu miłość – serial 11:30 Adam i Ewa – serial 12:00 Czulość i kłamstwa – serial 12:30 Życiowa szansa – teleturniej 13:25 Disco Relax 14:20 Ręce, które leczą 14:50 Power Rangers – serial 15:15 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 Czulość i kłamstwa – serial 16:40 Air America – serial sens. USA 17:35 Cud miłości – serial 18:30 Informacje 18:55 Sport, pogoda 19:05 Dzikie księżyc – serial obyczajowy 20:00 Życiowa szansa – teleturniej 20:55 W pogoni za tornadem – film sensacyjny USA (21:30 Lotto) 23:00 Informacje 23:20 Pogoda 23:25 Polityczne graffiti 23:40 Cień strachu – thriller USA 1:30 Playboy 2:30 Muzyka na bis



**Telewizja
Nova**

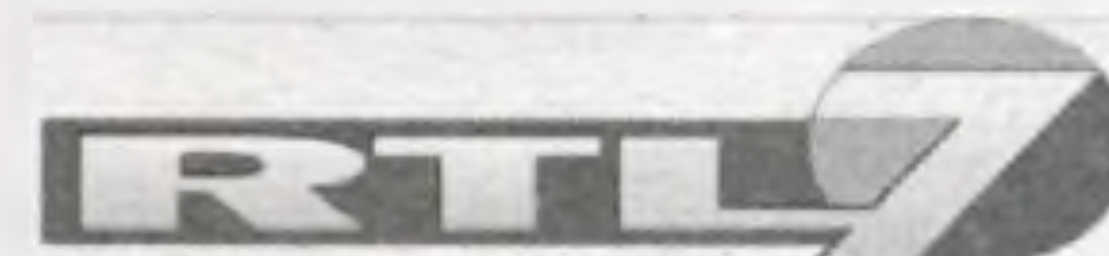
5:45 Kropka nad i 6:00 Prawo do szczęścia – serial 6:45 Telesklep 7:00 Cena miłości – serial 7:50 Przygody Pytańskich – serial anim. 8:15 Przygody Kuby Guzika – serial anim. 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05 Denis rozrabia – serial anim. 9:30 Telesklep 10:30 Big Brother – reality show 11:15 Rozmowy w toku 12:10 Urzekła mnie Twoja historia 12:40 Przygody Pytańskich – serial anim. 13:05 Przygody Kuby Guzika 13:30 Lebski Harry 13:55 Denis rozrabia – serial anim. 14:20 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionery 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia – serial 17:15 Big Brother – W cztery oczy 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Big Brother – reality show 20:45 Zabójcza broń IV – komedia sensacyjna USA 22:15 Rebelianci – serial sensacyjny USA 0:10 Big Brother – Extra 0:55 Mroczne grzechy – film sensacyjny USA 2:35 Mroczne grzechy II – film sensacyjny USA 4:05 Nic straconego



TV Puls

7:00 Telesklep 8:05 film dokumentalny 8:55 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Było sobie życie – serial anim. 10:15 Domek na prerii – se-

rial 11:10 Dotyk anioła – serial 12:00 Remington Steele – serial 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele – serial 14:45 M Kwadrat 15:15 Bill Cosby Show – serial 15:40 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm 16:35 Było sobie życie – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial 17:55 Talk show 18:30 Bill Cosby Show – serial 19:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 Tajemniczy element – serial sensacyjny 21:30 Otwarte studio 22:30 Talk-show 23:00 Wydarzenia 23:10 Puente dnia 23:15 Biznes info 23:20 Lalka (I) – polski film obyczajowy



6:00 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Telezakupy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:50 Śmieć się razem z nami 12:15 Telezakupy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Żar tropików – serial 19:30 Nie z tego świata – serial 20:00 Cheerleaderka – komedia obycz. USA 21:45 Lawina – thriller USA/kan. 23:25 Żar tropików – serial sensacyjny 0:25 Cheerleaderka – komedia obycz. USA 1:55 Lawina – thriller USA/kan.

TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 A kuku – program rozrywkowy 7:00 Muzyczne listy 7:50 Lochy i smoki – serial 8:20 Kolorowy dom 2 – serial USA 8:50 M.A.S.H. – serial 9:20 Gladiatorzy 10:20 Na granicy prawa – niemiecki serial sensacyjny 11:20 Kojak – serial 12:20 Star Trek: Voyager – film s.f. USA 13:15 Mag. prawniczy 13:30 A kuku 14:00 Muzyczny VIP 14:35 Muzyczne listy 15:25 Eek!stravaganza 15:50 Oni, ona i pizzeria – serial 16:15 M.A.S.H. 16:45 Gladiatorzy – reality show 17:30 VIP – mag. ciekawostek 17:45 Dziennik 18:00 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy USA 19:00 Gladiatorzy – reality show 20:00 Białe kłamstwo – dramat USA 21:50 Dziennik 22:05 VIP 22:15 Kojak – serial 23:15 Gladiatorzy – reality show 0:00 Playboy special 0:30 O czym mówią gwiazdy – serial dok. 1:10 X Laski 1:40 Muzyczne listy 2:40 Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Baśnie z tysiąca i jednej nocy (2 ost.) – baśń filmowa USA 9:00 Dopiąć swego: Historia Kerry Ellison – dramat obycz. USA/kan. 11:00 Sally Hemings: Amerykański skandal – film obycz. USA 13:00 Na przekór światu – dramat obycz. USA 15:00 Katts i pies – kanadyjski serial przygodowy 16:00 Dopiąć swego: Historia Kerry Ellison – dramat obycz. USA/kan. 18:00 Dzieci – dramat obycz. USA 20:00 Hamlet (2 ost.) – dramat obycz. USA 22:00 Veronica Clare: Pokrzyżować szyki – thriller USA 0:00 Hamlet (2 ost.) – dramat obycz. USA 2:00 Katts i pies – serial

PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV 4, GODZ. 20.00

● **BIAŁE KLAMSTWO** – Amerykański dramat z 1991 roku. Czarnoskóry Len Madison jest asystentem burmistrza Nowego Jorku. Pewnego dnia otrzymuje zdjęcie z linczu, którego ofiarą przed laty padł jego ojciec, oskarżony o zgwałcenie białej kobiety. Wściekły Madison jedzie na Południe, skąd pochodzi jego rodzina. Chce zidentyfikować widniejących na zdjęciu sprawców okrutnego samosądu i pomścić swojego ojca.

TVN, GODZ. 20.45

● **ZABÓJCZA BROŃ 4** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1998 roku. Dwaj energiczni policjanci, Riggs i Murtaugh podejmują się kolejnego zadania. W Los Angeles odnotowano kilka morderstw, ofiary miały powiązania z azjatycką organizacją przestępczą. Śledztwo prowadzi ich do Wah Sing Ku, bezwzględnego mafiosa, czerpiącego zyski z przemytu i fałszowania pieniędzy.

TV POLSAT, GODZ. 20.55

● **W POGONI ZA TORNADEM** – Amerykański film sensacyjny z 1998 roku. Jamie, tropicielka tornad, jedzie do Kolorado zbadać ślady po największym od 100 lat kataklizmie. Na miejscu odkrywa tajną stację meteorologiczną. Domyśla się, że wpłynęła ona na zwiększenie pola elektroenergetycznego na tym terenie, co wywołuje wzmożoną aktywność burzową. Baza jest strzeżona i ochroniarze nie wpuszczają nikogo do środka. Mimo to Jamie próbuje się tam dostać.

TV POLSAT, GODZ. 23.40

● **CIEŃ STRACHU** – Thriller produkcji amerykańskiej z 1994 roku. Daryl Gleason uratował 6-letniego synka Brookie Daniels. Wdzięczna kobieta zaprasza go na obiad do reatauracji. Gleason odwieża ją, potem zaczyna do niej wydzwaniać. Brookie czuje się coraz bardziej osaczona. Wkrótce okazuje się, że jej wielbiciel jest niebezpiecznym psychopatą.

PROGRAM II, GODZ. 23.55

● **GLINIARZ Z ARLES** – Francuski film kryminalny z 1999 roku. Do Arles przyjeżdża pani fotograf, Patricia. Wieczorem wybiera się na bagna, aby fotografować konie. Następnego dnia komisarz policji i jego pomocnik znajdują zwłoki Patricii. W pobliżu leży okaleczony byk. Podejrzanie paada na złodziei mięsa.

LOMBARD

TEATRALNE 10

Budynek kina ŚWIT

644-58-44

TVP1

6:30 Wszystko o działce i ogrodzie
7:00 Agrolinia 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Dom Czarnoksiężnika (odc. 8) – serial 8:45 Ziarno 9:10 Cybermania 9:40 Walt Disney przedstawia: Sabrina – serial anim. 10:05 Walt Disney przedstawia: Kochanie, zmniejszylem dzieciaki – serial 11:00 Co Pani na to? 11:35 Bezpieczna Jedynka 12:00 Z kamerą wśród zwierząt: Jesienny spacer 12:30 Miliard w rozumie – teleturniej 13:00 Wiadomości 13:10 Zwierzęta świata: Kondor, kojot i kanion (cz. 1) – film dok. 13:45 Lista przebojów 14:20 Michael Jackson „Invincible” 14:35 Dance ma sens 2 – pr. rozrywkowy 15:05 Dzieci Witkacego (odc. 7) – serial dok. 15:35 Słodkie zmartwienia (odc. 25, 26) – serial 16:25 Dwadzieścia jeden – teleturniej 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynki 17:30 Plebania (odc. 98) 18:00 Kochamy polskie seriale – teleturniej 18:30 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Tęczowe rybki 19:30 Wiadomości 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:05 Quiz Show – film fab. prod. USA (1994); reż.: Robert Redford; wyk.: John Turturro, Rob Morrow, Ralph Fiennes 22:20 Magazyn motoryzacyjny „MOC” 22:45 Gala Boku Zawodowego 23:35 Rodzina Addamsów II – komedia prod. USA (1993); reż.: Barry Sonnenfeld; wyk.: Anjelica Huston, Raul Julia, Christopher Lloyd 1:05 Procesor – magazyn

TVP2

7:00 Echa tygodnia (dla niesłyszących) 7:30 Spróbujmy razem – magazyn dla niepełnosprawnych 8:00 Program lokalny 9:00 Doogie Howser, lekarz medycyny (odc. 80) 9:25 Psi świat (odc. 11): Gdy żona strajkuje 9:50 Nie tylko dla komandosów 10:15 Pomóż niepełnosprawnym „Spróbujmy razem” 10:20 Kręciola 10:40 Wszystko o rasach: Cairn Terier – serial dok. 11:10 Arka Noego 11:35 Kino bez rodziców: Jetsonowie – serial anim. 12:00 Kino bez rodziców: Tajna misja (odc. 24, odc. 1): Lot złotej gęsi (cz. 4) – serial 12:30 Gwiazdny pirat (odc. 4/7): Porwanie – serial TVP 13:00 Pomóż niepełnosprawnym „Spróbujmy razem” 13:05 Polak potrafi czyli „Co dziś porusza Weiss Janusza” 13:45 Pomóż niepełnosprawnym „Spróbujmy razem” 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (odc. 354) 15:00 VI Międzynarodowy Festiwal Sztuki Cyrkowej – Warszawa 2001. Gala Finałowa (cz. 1) 16:00 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 17:00 „30 ton!” – lista, lista” 17:30 Jazda kulturalna 18:00 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Benefis Karola Strasburskiego 20:50 Słowo na niedzielę 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Prognoza pogody 21:35 Tina – film biograficzny prod. USA (1993) (za zgodą rodziców); reż.: Brian Gibson; wyk.: Angela Bassett, Laurence Fishburne 23:40 Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście (odc. 1/12) 0:10 Historie policyjne: Zagrożenie – serial prod. USA

TV POLONIA

6:00 Profesor na drodze – film fabularny prod. polskiej (1973); reż.: Zbigniew Chmielewski; wyk.: Józef Nalberczak, Leonard Pietraszak, Józef Nowak, Bogusław Sochnacki 7:00 Echa tygodnia (program w języku migowym) 7:30 Wpisani w krajobraz Góldapi – reportaż 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Lecznica pod św. Franciszkiem (odc. 7) – serial dok. 8:45 Ziarno 9:10 Król zwierząt – teleturniej dla najmłodszych 9:35 Plebania (odc. 8) – serial TVP (2000) 10:00 Księżna Partyzant – film dok. 10:30 Uczmy się polskiego: lekcja 7 – Szpital w domu 11:05 Klan (odc. 498) – telenowela TVP 11:30 Klan (odc. 499) – telenowela TVP 11:55 Klan (odc. 500) – telenowela TVP 12:20 Dzieje kultury polskiej: Sarmacja, czyli Polska (XVII w.) – film dok. 13:10 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Krynicki smak 13:40 Mapeciatka (odc. 69): Muppety w krainie snów – serial anim. 14:05 Skarbiec magazynu historyczno-kulturalny 14:35 Piraci – teleturniej 15:05 Jest jak jest (odc. 7/19): Piękna klientka – serial prod. polskiej (1994); reż.: Jan Lomnicki; wyk.: Zbigniew Buczkowski, Małgorzata Pieńkowska, Wiesław Drzewicz, Bożena Dykiel 15:30 Dialogi z przeszłością 16:00 Chrzęszcz brzmi w trzcinie... – program poradnikowy 16:25 Kurier z Waszyngtonu – program z udziałem Jana Nowaka Jeziorańskiego 16:40 Kościół moje życie – reportaż Aleksandra Lewińskiego 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynki 17:30 Wielki Piknik Dwójki: Beata Kozidrak (cz. 3) 18:00 Na dobre i na złe (odc. 58): Złoty strzał – serial prod. TVP; reż.: Teresa Kotlarczyk; wyk.: Małgorzata Foremniak, Artur Żmijewski, Krzysztof Pieczyński, Ewa Skibińska 18:50 Zaproszenie – program krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 19:15 Dobranocka: Przygody Misia Kalgarga 19:30 Wiadomości 19:50 Pogoda 19:53 Sport 20:00 Pajęczarki – komedia prod. polskiej (1993); reż.: Barbara Sass; wyk.: Adriana Biedrzyńska, Maria Pakulnis, Wojciech Malajkat, Marian Opania 21:45 Kabaret na festiwalu: Fabularny show kabaretowy (cz. 2) 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 23:00 Benefis Jana Miodka w Teatrze Stu 23:50 Wielki Piknik Dwójki: Beata Kozidrak (cz. 3) 0:20 Na dobre i na złe (odc. 58): Złoty strzał – serial prod. TVP; reż.: Teresa Kotlarczyk; wyk.: Małgorzata Foremniak, Artur Żmijewski, Krzysztof Pieczyński, Ewa Skibińska 1:15 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Czerwony pies Clifford – serial anim. 7:30 Tommy i Oskar – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 Warto wiedzieć 8:15 Wiara i życie 8:40 Rekomendacje kulturalne 9:00 Święty – serial ang. 9:50 Książki z górnej półki 10:00 Teleturniej „3 na 6” 10:30 Serce matki – dramat prod. pol. (1938) 12:00 Cel podróży – dokument 13:00 Skarbiec – magazyn dok. 14:00 Skapanie w słońcu – serial dok. 14:25 Gościńiec – mag. turystyczny 15:00 Mała Meg, duża Meg – serial dla młodzieży

15:30 Muzyka łączy pokolenia 16:15 Szczęśliwej podróży 16:35 Zaproszenie – magazyn krajoznawczy 17:00 Życiorysy z refrenem – pr. rozrywkowy 17:40 Podpowiedzi w plenerze – magazyn podróżników 17:55 Warto wiedzieć – program inform. 18:00 Kronika 18:20 Świrnik 19:00 Ptaki ciemnych krzewów – serial obyczajowy USA 20:40 Telekurier Bis 21:00 Kwartet – program publicyst. 21:30 Kronika 21:45 Wiadomości sportowe 22:00 Motyle są wolne – film obycz. USA 23:30 Madame Butterfly – opera Giacomina Pucciniego



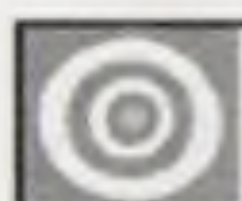
POLSAT

6:00 Disco Relax 7:00 Twój lekarz 7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Magazyn religijny 8:00 Normalny Norman – serial anim. 8:30 Faceci w czerni – serial anim. 8:55 Tajemniczy rycerz – serial 9:20 Power Rangers – serial 9:45 Disco Polo Live 10:40 Zwirowana noc w barze Dixie – komedia muzyczna USA 12:30 Batman – film s.f. USA 14:30 Benny Hill – program rozrywkowy 15:00 4 x 4 – magazyn motoryzacyjny 15:30 Informacje 15:40 Pogoda 15:45 Pokój na czarno (1) – polski serial komediowy 16:15 Najzabawniejsze zwierzątka świata 16:45 Roswell: W kręgu tajemnic – serial s.f. 17:35 Asy z klasy – serial dla młodzieży 18:30 Informacje 18:50 Sport 18:55 Pogoda 19:05 Chciwość, czyli żądza pieniądza – teleturniej 20:00 Miodowe lata – serial komediowy 20:50 Graczykowie – serial 21:20 Zostać Miss – serial obyczajowy (21:30 Lotto) 22:25 Rodem z policji – dramat kryminalny USA/kan. 0:15 Opowieści z kryptu – serial 0:45 Zbyt piękne aby – film erotyczny USA 2:25 Batman – film s.f. USA 4:10 Muzyka na bis



Telewizja Nova

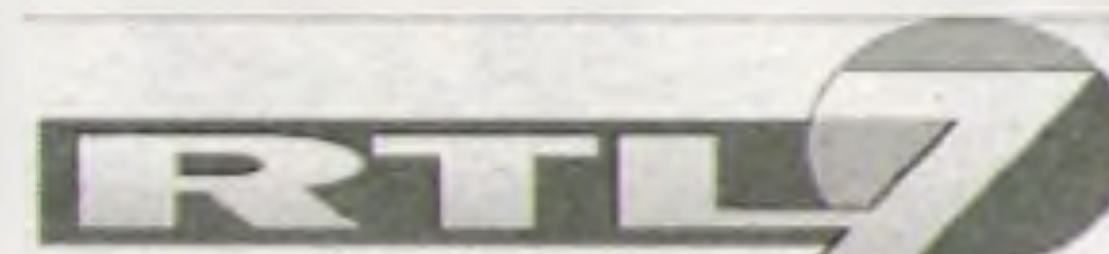
6:25 Telesklep 7:55 Punky Brewster – serial komediowy 8:20 Przygody Pytalskich – serial anim. 8:45 Przygody Kuby Guzika – serial anim. 9:10 Łebki Harry – serial anim. 9:35 Uczniowskie manewry – serial komediowy 10:00 Automaniak – magazyn 10:30 VIVA Polska! 12:30 Big Brother – reality show 13:15 Przygody Supermana – serial przygodowy 14:10 Maraton uśmiechu 14:40 Ananasy z mojej klasy – program rozrywkowy 15:45 IKEA – dom pełen pomysłów 16:15 Big Brother 17:00 Kochane kłopoty – serial obyczajowy 17:55 13. Posterunek 2 – serial komediowy 18:30 Ale plama – program satyryczny 19:00 TVN Fakty 19:20 Sport i pogoda 19:35 Milionerzy 20:25 Big Brother – reality show 21:10 Droga do gwiazd – program rozrywkowy 22:10 Pokusa – film sensacyjny USA 0:00 Operacja Wieczność – serial s.f. USA 1:00 Koszmar z ulicy Wiązów II: Zemsta Freddy'ego – horror USA 2:35 Nic straconego – programy powtórkowe



TV Puls

7:00 Telesklep 8:00 Rycerz Redwall – serial anim. 8:30 Strażnicy prawdy – serial anim.

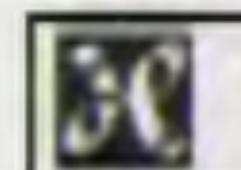
serial anim. 9:00 Domek na prerii – serial przygodowy USA 10:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy 11:00 Tajemniczy element – serial sensacyjny USA 12:00 Czarno-biały 12:30 Jedynie prawda jest ciekawa – film dok. 13:25 Remington Steele – serial sensacyjny 14:20 Jak się robi...? – reportaż 14:45 King Kong – film fantasy USA 17:05 Lalka (1) – polski film obycz. 20:00 Wydarzenia 20:30 Zdarzyło się jutro – serial sensacyjny 21:25 Pan wzywał, Milordzie – angielski serial komediowy 22:20 Pieczone goląbki – komedia prod. pol. 0:00 Pan wzywał, Milordzie – serial



7:00 Teledyski 8:00 Odjazdowe kreskówki 10:25 Teledyski 10:55 Zdażyć przed końcem świata – film s.f. USA 12:35 Hotel – serial obyczajowy 13:25 Teledyski 14:00 Gra w przeboje 14:30 Ned Blessing – western USA 16:10 Niesamowite maszyny – film dok. 17:05 SeaQuest – serial s.f. 18:00 Słoneczny patrol – serial przygodowy 19:00 Ronan Keating – koncert 20:00 Złodzieje brylantów – komedia USA 21:40 Prawdziwi przyjaciele – dramat USA 23:35 Nocne rytmy – film erotyczny USA 1:20 Ronan Keating – koncert 2:10 Złodzieje brylantów – komedia USA

TV 4

6:00 Plac budowy 6:30 Dzieciaki z mgławicy – serial anim. 7:00 V Max 7:30 Zaginione cywilizacje – film dok. 8:30 Hoboczeki – serial anim. 9:00 Plac budowy 9:30 Dzieciaki z mgławicy – serial anim. 10:00 Biały Kiel – serial przygodowy USA 10:30 Czarny królówic – angielski serial przygodowy 11:00 Z afrykańskiego pamiętnika – serial przyg. USA 12:00 Dawni wojownicy 12:30 Ach śpij kochanie – serial komediowy USA 13:00 TV4Kropka! – magazyn 13:30 V Max – magazyn motoryzacyjny 14:00 Abbot i Costello spotykają niewidzialnego człowieka – komedia USA 16:00 Szpiegdy i piraci – film przyg. USA 16:50 Niewiarygodne, ale prawdziwe – serial dok. 17:45 Dziennik 18:05 Hakerzy – film s.f. USA 20:00 Gladiatorzy – reality show 20:55 Anioł ciemności 2 – serial sensacyjny USA 21:50 Między nami partnerami – serial komediowy USA 22:20 Jej cały świat – serial komediowy USA 22:45 Drogówka 23:15 Stan zagrożenia – thriller USA 1:05 Millennium – serial sensacyjny USA 2:00 Muzyczny VIP



HALLMARK

7:00 Na przekór światu – dramat obycz. USA 9:00 Blue Fin – film przygodowy prod. austral. 11:00 Nazywają mnie Bruce – komedia USA 13:00 Lekkomysłny – angielska komedia romantyczna 15:00 Katts i pies – kanadyjski serial przygodowy 16:00 Blue Fin – film przygodowy prod. austral. 18:00 Wielka fala – film sensacyjny USA 20:00 Dopuszczalne ryzyko – thriller USA 22:00 Tilly Trotter – serial obycz. 0:00 Dopuszczalne ryzyko – thriller USA 2:00 Katts i pies

PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV 4, GODZ. 18.05

● **HAKERZY** – Amerykański thriller z 1995 roku. Młodociany haker ma zakaz korzystania z komputerów do czasu uzyskania pełnoletności. Tymczasem jego koleś wpada na trop groźnego wirusa.

PROGRAM I, GODZ. 20.05

● **QUIZ SHOW** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1994 roku. W latach pięćdziesiątych quiz „Dwadzieścia jeden” przyciągał przed ekrany miliony Amerykanów. W 1959 roku śledztwo w sprawie teleturnieju ujawniło oszustwa producentów programu. Film opowiada tę historię. Obdarzony fenomenalną pamięcią Żyd Stempel jest niepokonaną dotąd gwiazdą quizu. Sponsorzy programu żądają jednak nowego bohatera. Za pieniądze Stempel zgadza się udzielić mylnej odpowiedzi, umożliwiając przejęcie prowadzenia Van Dorenowi.

TVN, GODZ. 22.10

● **POKUSA** – Amerykański film sensacyjny z 1993 roku. Madeleine i Mike chcą ożywić swój związek. Terapeuta radzi, by odgrywali pikantne scenki. Wkrótce erotyczne gry zaczynają ich przerastać, w dodatku w niewyjaśniony sposób wiążą się z serią morderstw.

TV POLSAT, GODZ. 22.25

● **RODEM Z POLICJI** – Kanadyjsko-amerykański dramat kryminalny z 1995 roku z Charlesem Bronsonem w roli głównej. Paul Fein jest policjantem. Jego córka Kate została obrońcą publicznym, a dwaj synowie poszli w jego ślady. Tylko najmłodsza pociecha zbuntowała się przeciwko rodzinnej tradycji. Wkrótce czarna owca Feinów wpada w kłopoty. Mężczyzna, z którym spędziła noc, zostaje zamordowany, a ona jest główną podejrzaną.

TV 4, GODZ. 23.15

● **STAN ZAGROŻENIA** – Amerykański thriller z 1996 roku. W restauracji pojawia się śmiertelnie ranny gangster. Dwójka pracowników kradnie mu paczkę z diamentami. Teraz muszą uciec przed mafią, która chce odzyskać skarb.

Do wynajęcia lokal na kwaciarnię w dobrym miejscu. Tel. 648-02-04

KOREPETYCJE, MATEMATYKA.

Tel. 644-00-14

Kursy języków: niemieckiego, angielskiego dla osób planujących wyjazd do pracy za granicę. „Bakalarz” Kraków, ul. Lubomirskiego 21 Tel. 421-03-85

OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER” os. Oświecenia 33 zaprasza na kursy nauki jazdy.
Rozpoczęcie – każdy wtorek i czwartek (cyklicznie), o godz. 18.00 w Szkole Podstawowej nr 130, sala 22. Biuro czynne: pon.–pt. 15.00–17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

AUTOMYJNIA RĘCZNA
wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER
PROMOCJA DO KOŃCA PAŹDZIERNIKA
FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39

SKLEP OGRODNICZY „Agro-TROP”
ul. Szybka 13a, parter, tel. 644-13-30, obok pl. Bieńczyckiego
pon.–pt. 8–18, soboty 8–14
● nasiona ● cebulki kwiatów ● nawozy ● środki ochrony roślin ● narzędzia ● folie ● siatki ● kosiarki ● węże ● złączki ● doniczki ● ziemia ● odżywki dla roślin

NAJBLIŻEJ KRAKOWA LECZENIE NAJLEPSZYMI W EUROPIE KAPIELAMI SOLANKOWO-SIARKOWYMI SOLEC-ZDRÓJ

KOMFORTOWE POKOJE DO WYNAJĘCIA (niedaleko zakładu przyrodolecznictwa) 16–17 ZŁ ZA DOBĘ, NA MIEJSCU TANIE DOMOWE OBIADY, ul. Kościuszk 3b, tel. (0-41) 377-61-18 lub 0 604 863-613

TVP1

6:30 Proszę o odpowiedź 6:45 Przy-
stanek Unia 7:40 Zwierzęta świata:
Kondor, kojot i kanion (cz. 1) – film
dok. prod. angielskiej 8:10 Czarodziej-
ski peryskop (odc. 20): Łomowy potwór
jest chory – przyrodniczy serial dok.
prod. angielskiej (dla dzieci) 8:35 Te-
leranek 9:10 Zew krwi (odc. 8): Epide-
mia – serial prod. kanadyjskiej 10:00
Tydzień 10:35 Więzy krwi (odc. 4) –
serial prod. TVP 11:25 Wybierz tele-
dysk 12:00 Anioł Pański – transmisja
modlitwy 12:10 Czesy – katolicki ma-
gazin informacyjny 12:25 Od A do
Zdrowia 13:00 Wiadomości 13:10 Od
przedszkola do Opola: Kabaret Star-
szych Panów 13:40 Poszukiwacze skar-
bów – teleturniej 14:25 Zar pustyni
(odc. 2/3) – serial prod. włoskiej 15:55
Za kulisami 16:20 Dwa dziesięcia jeden
– teleturniej 17:00 Teleexpress 17:20
Dziennik telewizyjny – program Jacka
Fedorowicza 17:35 Lokatorzy: Srebr-
ne wesela – serial TVP 18:05 Śmiechu
warte 18:30 Jaka to melodia? – quiz
muzyczny 19:00 Wieczorynka: Przygo-
dy Myszk i Kaczora Donalda –
serial anim. prod. USA 19:30 Wiado-
mości 19:52 Sport 19:58 Pogoda 20:05
Przeprowadzki (odc. 8/10): Steinway
ordynata – serial TVP 21:05 Kabaret
Olgi Lipińskiej: Odprawa posłów 21:50
Sportowa Jedynka 22:15 Uczęta kina-
mana: Zuchwały Beaumarchais –
film fab. prod. francuskiej (1996);
reż.: Edouard Molinaro; wyk.: Fabrice
Luchini, Manuel Blanc, Jacques
Weber 23:55 Noc internetu

TVP 2

7:00 Film dla niesłyszących: Pogra-
nicze w ogniu (odc. 4/24) – serial TVP
7:55 Słowo na niedzielę (dla niesłyszą-
cych) 8:00 Program lokalny 9:00
Doogie Howser, lekarz medycyny (odc.
81) – serial prod. USA 9:25 Jej styl: Za-
inwestuj w siebie 9:50 XII Międzyna-
rodowy Konkurs Skrzypcowy im. Hen-
ryka Wieniawskiego (4) 10:10 Na mak-
sa – teleturniej 10:40 Wyprawa z Na-
tional Geographic: Morskie potwory: w
poszukiwaniu kałamarnicy – serial
dok. prod. USA 11:35 Podróż kulinar-
na Roberta Makłowicza: Morawski
smak 12:05 Dick i Jane – film fab.
prod. USA (1977); reż.: Ted Kotcheff;
wyk.: George Segal, Jane Fonda
13:40 Pomóż! Telewizyjnie powożąc
14:00 Familiada – teleturniej
14:30 Złotopolscy (odc. 355): Józefie!
Czy ci nie żal – telenowela TVP 15:00
VI Międzyn. Festiwal Sztuki Cyrkowej
Warszawa 2001 – Gala finałowa (2)
16:00 Na dobre i na złe – serial prod.
TVP 17:00 Święta wojna: Kamień filo-
zoficzny – serial TVP 17:30 7 dni świat
18:00 Program lokalny 18:22 Pogoda
18:30 Panorama 19:00 Magazyn piłkar-
ski „Gol” 19:55 Kabaretowy słownik
kapitałizmu: ...Żeby kobiecie wytłuma-
czyć (2) 21:00 Panorama 21:20 Sport-
telegram 21:28 Prognoza pogody 21:35
Marszałek Piłsudski (odc. 2/8) – serial
TVP; reż.: Andrzej Trzosa-Rastawiecki
22:35 Zwierzenia kontrolowane 23:05
XII Międzynarodowy Konkurs Skrzyp-
cowy im. Henryka Wieniawskiego:
Koncert laureatów 1:10 Ostatni raz –
film fab. prod. USA (1994); reż.: Bob
Balaban; wyk.: Armin Mueller Stahl,
Maureen Stapleton

TV POLONIA

6:10 Na dobre i na złe (odc. 58): Zło-
ty strzał – serial prod. TVP 7:05 Słowo
na niedzielę 7:10 Kurier z Waszyngto-
nu – program z udziałem Jana Nowa-
ka-Jeziorańskiego 7:25 Kościół moje
życie – reportaż 7:40 Spotkania z tra-
dycją: Po drugiej stronie Olzy (cz. 2) –
program Magdaleny Makaruk 8:05 Fra-
glesy (cz. II, odc. 45): Wielki wyścig –
serial anim. 8:30 Niedzielne muzyko-
wanie: Ludwig van Beethoven – VIII
Symfonia F-dur op.93; wyk.: Polska Or-
kiestra Kameralna Sinfonia Varsovia pd.
Jacka Kasprzyka 8:55 Ryszard Krynic-
ki: Magnetyczny punkt – program Woj-

ciecha Nowaka 9:25 Złotopolscy (odc.
326): Kolczyk i chusteczka – telenowela
TVP 9:50 Złotopolscy (odc. 327): Mi-
łość to dzikie zwierzę – telenowela TVP
10:15 Wspomnień czar: Paniąka z
poste restante – komedia prod. pol-
skiej (1935); reż.: Jan Nowina Przy-
bylski; wyk.: Alma Kar, Aleksander
Żabczyński, Michał Znicz, Mieczysła-
wa Ćwiklińska 11:40 Dary i ludzie: Od
PRL do III Rzeczypospolitej – film dok.
12:00 Anioł Pański 12:10 Czesy – ka-
tolicki magazyn informacyjny 12:25
Piękno, pamięć, pietyzm – film dok.
13:00 Transmisja Mszy Świętej z Ko-
ścioła NMP – Matki Kościoła w Otrę-
busach 14:10 Teatr dla Dzieci: „Dzikie
konie” (1987); scenariusz: Danuta Wa-
wiłow 15:20 Spotkanie z Balladą: „Cyr-
kowe Spotkanie z Balladą” 16:10 Bio-
grafie: Człowiek, który rozniecił świa-
tło – reportaż 16:30 Kochamy polskie
seriale (odc. 47) – teleturniej 17:00 Te-
leexpress 17:15 M jak miłość (odc. 8)
– serial TVP 18:00 Kabaret z miłością
w tle 18:50 Podziemne bogactwa i lam-
pa w ciemności – reportaż 19:15 Do-
branocka: Maurycy i Hawranek (odc.
1): Wszystko skreślam 19:30 Wiado-
mości 19:50 Pogoda 19:52 Sport 20:00
Bohaterowie Filmowej Wyobraźni:
Dyrygent – film psychologiczno-oby-
czajowy prod. polskiej (1979); reż.:
Andrzej Wajda; wyk.: John Gielgud,
Krystyna Janda, Andrzej Seweryn,
Jan Ciecierski 21:35 Magazyn piłkar-
ski „Gol” 22:30 Panorama 22:50 Sport-
telegram 23:05 Koncert laureatów Mię-
dzynarodowego Konkursu Skrzypco-
wego im. Wieniawskiego 1:15 Powtór-
ki programów

TELEWIZJA
KRAKÓW

7:00 Odkrywczy niewiarygodnych ta-
jemnic 7:30 Bajki Hektora 8:00 Kro-
nika świętokrzyska 8:10 Kalejdoskop
sportowy 8:30 Bzik kontrolowany
9:00 Święty – serial 10:00 Małe ojczy-
zny: Tykocin 10:30 Niefortunna cza-
rownica – serial dok. 11:00 Angela
Anakonda – serial anim. 11:20 Książ-
ki z górnej półki 11:30 Wojny, bitwy,
żołnierze II (1/25) – serial dok. 12:30
Rola – mag. rolniczy 12:45 Kocham
cię życie – pr. publicystyczny 13:00
Podpowiedzi w plenerze 13:25 Warto
wiedzieć 13:30 Arena kultury 14:10
Życiorysy z refrenem – program roz-
rywkowy 14:30 Człowiek i przyroda
(1/26) – serial dok. 15:20 Kłasytory
polskie 15:55 Co to konia obchodzi –
polski film obycz. 16:45 Polska
dziewczyna 2001 – koncert życia i na-
dziei 18:00 Kronika 18:20 To jest te-
mat – reportaż 18:35 Panna Nikt –
polski film obyczajowy (reż.: An-
drzej Wajda) 20:15 Sport 21:00 Spra-
wozdawczy mag. sportowy 21:20
Kronika świętokrzyska 21:30 Kronika
21:45 Kocham cię życie 22:00 Nakar-
mić kruki – dramat hiszpański 23:50
Jazz nocą



POLSAT

6:00 Disco Polo Live 7:00 4x4 – ma-
gazin motoryzacyjny 7:30 Magazyn
redakcji religijnych 8:00 Normalny
Norman – serial anim. 8:30 Faceci w
czerni – serial anim. USA 9:00 Hugo –
program dla dzieci 9:30 Power Rangers
– serial fantastyczny USA 9:55 Disco
Relax 11:00 Dharma i Greg – serial ko-
mediowy USA 11:30 Teraz Ty – serial
komediowy USA 12:00 Giganci –
serial sensacyjny USA 14:00 Zawód: szpieg
– serial sensacyjny USA 14:45 Benny
Hill – program rozrywkowy 15:20 Po-
daruj dzieciom słońce 15:30 Informa-
cje 15:40 Pogoda 15:45 Rodzina za-
stępca – polski serial komediowy
16:15 Pokój na czarno – polski serial
komediowy 16:45 David Copperfield
17:35 Chciwość, czyli żądza pieniądza
– teleturniej 18:30 Informacje 18:50
Sport i pogoda 19:05 Rozbitkowie – ka-
nadyjsko-niemiecki serial przygodowy
20:00 Życiowa szansa – teleturniej
20:55 Zerwane więzi – talk show
(21:30 Lotto) 21:55 Za wcześnie umie-
rać – dramat USA 0:00 Magazyn Ligi
Mistrzów 0:10 Magazyn sportowy 1:50
Muzyka na bis

Telewizja
Nova

6:20 Telesklep 7:50 Inspektor Gadget
(1/86) – serial anim. 8:15 Przygody
Kuby Guzika – serial anim. 8:35 Od-
szukane szczęście – film obycz. USA
10:15 Zakazana planeta – film s.f.
USA 12:00 Droga do gwiazd – pr. rozr.
13:00 Przygody Supermana 13:50 Co
za tydzień 14:05 Batman Forever –
film s.f. USA 16:15 Big Brother – Zo-
bacz więcej 17:15 Nauka jazdy – serial
dok. 17:45 Ananasy z mojej klasy – pr.
rozr. 19:00 TVN Fakty 19:25 Sport i
pogoda 19:35 Milionerzy 20:25 Big
Brother – Ring 21:40 Pod napięciem –
talk-show 22:10 Superwizjer 22:40 Nie
do wiary 23:10 Naktowizjer 23:45 Ale
plama 0:15 Big Brother – Zobacz wię-
cej 1:10 Rosewood w ogniu – film sen-
sacyjny USA 3:40 Nic straconego



TV Puls

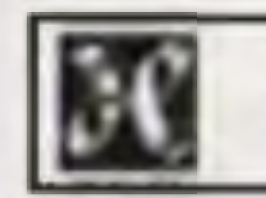
7:00 Jedynie prawda jest ciekawa –
film dok. 8:00 Karolina i przyjaciele –
serial 8:25 Historie biblijne – serial
anim. 8:55 King Kong – film fantasy
USA 11:30 Cudowne lata – serial 12:00
Anioł Pański 12:20 Bazylika św. Pio-
tra i Pawła dawna i nowa – film dok.
13:20 Steve Martin, poważne zabawy
(1) – film dok. 14:20 Polak, katolik
14:50 Arsène Lupin – serial 15:50 Co-
vington Cross – serial 16:50 Zdarzyło
się jutro – serial 17:45 Jak się robi...?
18:15 Pieczone gołąbki – komedia
polska 20:00 Wydarzenia 20:30 Detek-
tyw w sutannie – serial 21:25 Piątka u
Semki – pr. publicyst. 22:00 Widzialne
i niewidzialne – magazyn 22:30 Steve
Martin, poważne zabawy (1) – film dok.
23:25 Bazylika św. Piotra i Pawła daw-
na i nowa – film dok.



7:00 Teledyski 8:00 Odjazdowe kre-
skówki 10:35 Teleszakupy 11:25 Sea
Quest – serial s.f. 12:15 Ned Blessing
– western USA 13:50 Teleokazja 14:20
Słoneczny patrol – serial 15:15 Wiel-
kie kangury Australii – film przyrodni-
czy 16:15 Bajkowe auto – komedia
węgierska 18:00 Puma – szkoła męstwa
– pilot niemieckiego serialu 19:00 Bez
fikeji – film dok. 20:00 Pełnia zła –
thriller USA/kan. 22:00 Misja spra-
wiedliwości – film sensacyjny USA
23:45 Nocne rytmy – film erotyczny
USA 1:30 Puma – szkoła męstwa – pi-
lot niemieckiego serialu

TV 4

6:10 Plac budowy 6:40 Dzieciaki z
mgławicy – serial anim. 7:10 Abott i
Costello spotykają niewidzialnego
człowieka – komedia USA 9:00 Plac
budowy 9:30 Dzieciaki z mgławicy –
serial anim. 10:00 Hakerzy – film s.f.
USA 12:00 KINomaniaK 12:30 Infor-
mator prawny 12:45 Informator gosp.
13:00 MŚ w rajdach samochodowych
– Rajd Korsyki 14:00 Gang Olsena na
szlaku – komedia duńska 15:50 Szpie-
dzy i piraci – serial USA 16:50 Gladi-
atorzy 17:20 Między nami partnerami –
komedia USA 17:45 Dziennik 18:00 In-
formacje sportowe 18:05 Jej cały świat
– serial komediowy 18:35 Niewiary-
godne, ale prawdziwe – serial dok.
19:30 Hoboczeki – serial anim. 20:00
Gladiatorzy – reality show 21:30 Mil-
lennium – serial sensacyjny 22:25 Dro-
gówka 22:55 Supergol 23:25 Chińskie
duchy – film s.f. prod. Hongkong 1:10
Millennium – serial sensacyjny USA
2:00 Super VIP 2:30 Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Lekkomysłny – ang. komedia
romantyczna 9:00 Maria, matka Je-
zusa – dramat obyczajowy USA 11:00
Śnieg w sierpniu – dramat obycz.
USA 13:00 Niebo nad Luizjaną –
film obyczajowy USA 15:00 Katts i
pies – serial przygodowy 16:00 Maria,
matka Jezusa – film obycz. USA 18:00
David Copperfield (1/2) – dramat
obyczajowy USA 20:00 Obcy w rodzi-
nie – film obyczajowy USA 22:00 Til-
lyTrotter – ang. serial obyczajowy 0:00
Obcy w rodzinie – film obyczajowy
USA 2:00 Katts i pies – serial

PROPOZYCJE
NA NIEDZIELE

RTL 7, GODZ. 20.00

● **PEŁNIA ZŁA** – Amerykańsko-
kanadyjski film grozy z 1993 roku.
Andy, dziekan w college'u, i jego
żona Tracy wynajmują pokój Jer-
ry'emu, koledze Andy'ego. Nie mija
dużo czasu a Andy zostaje oskarżo-
ny o serię gwałtów na swych uczen-
nicach.

★★★

TV POLSAT, GODZ. 21.55

● **ZA WCZEŚNIE UMIERAĆ** –
Dramat produkcji amerykańskiej z
1991 roku. Dziewczyna z ubogiej
rodziny, chcąc się uniezależnić od
matki, podejmuje pracę prywatnej
pielęgniarki. Ma się opiekować nie-
uleczalnie chorym na białaczkę bo-
gatym i wykształconym 28-letnim
Victorem. Zostają przyjaciółmi,
wkrótce między nimi rodzi się głę-
bsze uczucie. Jednak choroba Victo-
ra postępuje.

★★★

TV KRAKÓW, GODZ. 22.00

● **NAKARMİĆ KRUKI** – Hisz-
pański dramat z 1975 roku. W sta-
rej willi w Madrycie mieszka dzie-
więcioletnia Ana z rodziną. Pewne-
go dnia jej ojciec umiera w tajemni-

zych okolicznościach. Dziewczy-
na wmawia sobie, że posiada ma-
giczną moc, i że to ona spowodowa-
ła śmierć ojca.

★★★

PROGRAM I, GODZ. 22.15

● **ZUCHWAŁY BEAUMARCHAIS** –
Francuski film kostiumowy w
1996 roku. Pierre Augustin Caron
urodził się we Francji w 1732 roku
jako syn zegarmistrza. Dzięki zdol-
nościom i sprytowi zbił spory mają-
tek i wszedł do stanu szlacheckiego,
zmieniając nazwisko na de Beau-
marchais. W wolnych chwilach po-
święcał się pisaniu. To, że nie był to
czas stracony, potwierdza niesłabną-
ca od stuleci popularność jego
dwóch sztuk: „Cyrulika sewilskie-
go” i „Wesela Figara”.

★★★

TV 4, GODZ. 23.25

● **CHIŃSKIE DUCHY** – Film
science-fiction wyprodukowany z
Hongkongu w roku 1987. Wgnany
z małej wioski poborca podatkowy
spędza noc w starej świątyni. Pozna-
je tam piękną dziewczynę. Nie wie,
że jest to upiór, żywiący się dusza-
mi swych ofiar.

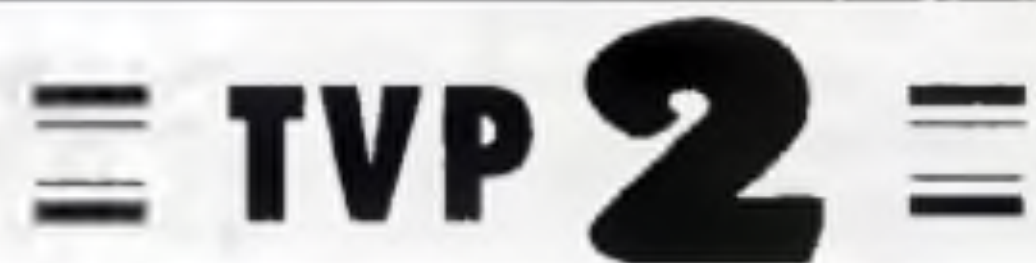
L OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW
kat. „B”, os. Złotego Wieku 88, pn.–pt. w godz. 11–18
Tel. 681-38-83, 0-501-412-121 i 0-606-825-292
♦ GRATIS – pomoce dydaktyczne ♦ GRATIS – testy komputerowe
♦ GRATIS – własny plac manewrowy ♦ Wykłady odbywają się
w godzinach rannych i wieczornych lub indywidualnie.
SZKOLENIE PRAKTYCZNE NA SAMOCHODACH:
PUNTO II i NISSAN MICRA

PLASTBUD
FIRMA HANDLOWO USŁUGOWA
NOWOCZESNE OKNA
**PROMOCJA
OKIEN PCV
RABAT 27%**
Szeroki wybór:
paneli MDF (ponad 30 kolorów)
paneli podłogowych
parapetów
Producent
okien i drzwi z PCV
profil aluplast
okucia winkhaus
w standardzie
mikrouchyl
szyba 1,1
TANIE GRESY!
Kraków, ul. Makuszyńskiego 15, tel. (012) 643-78-01
ZAPRASZAMY CODZIENNIE 9⁰⁰–17⁰⁰
SOBOTY 9⁰⁰–13⁰⁰

**BIURO
OGŁOSZEŃ**
DO WSZYSTKICH
GAZET KRAKOWSKICH
Nowohuckie Centrum Kultury
(pl. Centralny) **Tel. 643-44-33**



6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25) 7:30 Teleszkapy 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Lassie (odc. 21): Kość niezgody – serial 9:10 Budzik – program dla dzieci 9:40 Kino Malucha: Pico Poco – serial anim. 10:00 Zdarzyło się jutro (odc. 7) – serial 10:50 Teleszkapy 11:05 Od Jezusa do Chrystusa: Pierwszy chrześcijanie (odc. 1/8): Pax Romana (cz. 1) – film dok. prod. USA 11:40 Hallo aus Berlin (odc. 1) – kurs jęz. niemieckiego dla dzieci i młodzieży 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:25 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:30 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania (odc. 97) 13:15 Gotowanie na ekranie 13:35 Teleszkapy 13:50 Czas na komputer 14:10 Krajobraz z cistem: Mechacz Wielki 14:25 Dobra szkoła: Uzdolniony uczeń 14:35 Abecadło kina: Efekty specjalne 15:00 Wiadomości 15:10 Sprawa dla reportera 15:45 Auto-mix 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (odc. 1477) – serial 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynki 17:35 Klan (odc. 510) – telenowela TVP 18:05 Czarodziejki (odc. 18) – serial 19:00 Wieczorynka: Bob Budowniczy 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 Mieć oczy szeroko otwarte: Hakerzy – film dok. prod. kanadyjsko-amerykańskiej 21:15 Teatr Telewizji: Sławomir Mrożek „Wielebni”; reż.: Kazimierz Kutz; wyk.: Rafał Dziwisz, Anna Radwan, Joanna Szczepkowska 22:45 Festiwal Gwiazd Teatru TV – finał 23:10 Monitor Wiadomości 23:35 Sportowy flez 23:45 Ten przekłty Londyn – film fab. prod. angielskiej (1991) (tylko dla dorosłych)



7:25 Opowieści z księgi cnót (odc. 1/39): Praca – serial anim. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 Na dobre i na złe (odc. 75): Szczęśliwy strażak – serial 9:30 Gwiazdodobór: Koncert Galowy I Ogólnopolskiego Festiwalu Estrady Warszawa 2000 (I) 10:25 Ojczyzna-polszczyzna: O dotykaniu i przemysłianiu 10:45 Pielgrzym Polski II – reportaż 11:00 Lucy Sullivan (odc. 16-ost.) – serial prod. angielskiej 11:30 Życie na gorąco (odc. 1/9): Budapeszt – serial TVP 13:00 Panorama 13:10 Ich pięć (odc. 100/144) – serial prod. USA 13:55 Ponad czasem (odc. 6/39) – serial prod. australijskiej 14:25 Świat przyrody (odc. 1/9): Chrząszczomania – serial dok. 15:15 Krzyżówka 13-latków – czyli Światowid 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:25 Złotopolscy (odc. 354): Narzeczone i kawalerowie – telenowela TVP 16:55 Na dobre i na złe (odc. 75) – serial prod. TVP 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Va banque – teleturniej 19:30 Znaki czasu 19:55 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny (stereo) 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 Normalsi – pr. pub. 22:20 Lubie nietoperze – film fab. prod. polskiej (1985); reż.: Grzegorz Warchol; wyk.: Katarzyna Walter, Marek Barbasiewicz, Jonasz Kofta 23:40 Warszawa Jesień 2001: Ziemia Ulro I „Wytatuowane języki” – opera multimedialna

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6.05, 6.30, 7.00, 7.25) 7:30 Polskie smaki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Klan (odc. 501) – telenowela TVP 9:05 Klub pana Rysia: W Tatrzańskim Parku Narodowym – program dla młodych widzów 9:30 Jest jak jest (odc. 7): Piękna klientka – serial prod. polskiej (1994) 10:00 M jak miłość (odc. 8) – serial TVP 10:45 Kochamy polskie

seriale – teleturniej 11:10 Kabaret z miłością w tle – program kabaretowy; wyk.: kabarety: Afera, Mumio, Kabaret Moralnego Niepokoju 12:00 Wiadomości 12:10 Europejskie Dni Kultury Ludowej – Dikanda – występ zespołu w ramach II Dni Europejskiej Kultury Ludowej 12:45 Zaginione skarby (4) – reportaż 13:10 Klan (odc. 501) 13:35 Biografie: Człowiek, który rozniecił światło – reportaż 13:50 Kabaret na festiwalu: Fabularny show kabaretowy (cz. 2); wyk.: Krystyna Loska, Andrzej Grabowski, Katarzyna Jamróz, kabarety: Elita, Rak, Afera 14:35 Obsługiwał Białą Dom – rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Małe ojczyzny: Muzeum Pana Boga – film dok. 15:35 Wielka radość, a ty co? – Elektryczne Gitary 16:30 Kundli i reszta (odc. 17/26): Jak pies z kotem – serial 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynki 17:30 Sportowy tydzień 18:20 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 18:35 Klan (odc. 501) – telenowela TVP 19:00 Echo zapomnianych przodków – rep. 19:15 Dobranocka: Przypodobać kilka wróbla Cwirka 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Sława i chwała (odc. 4/7): Warszawa – serial 21:00 Jestem... Michał Bajor 21:45 Fryzjer, artysta, kolekcjoner... – rep. 22:05 Zaproszenie: Cuda Jacka w Sandomierzu – program krajoznawczy 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 23:00 Ze sztuką na ty: „Jan Kott – teatr mojego wieku” – film dok. 23:55 Ze sztuką na ty: Sto lat Filharmonii; w Warszawie 0:20 Alborada del gracioso – Maurice Ravel; wyk.: Wielka Orkiestra Symfoniczna PR w Katowicach, dyryguje Antoni Wit 0:30 Monitor Wiadomości 1:00 Powtórki programów



TELEWIZJA
KRAKÓW

7:00 Mały Miś – serial anim. 7:30 Zdumiewający świat zwierząt – serial przyrodniczy 8:00 Kronika 8:10 Rola – magazyn rolniczy 8:35 Za wszelką cenę – serial 9:25 Książki z górnej półki 9:30 Smakując życie z Krzysztofem Kowalewskim – magazyn 9:45 Język filmu 10:00 Taxi – serial obyczajowy 10:45 Telekurier Bis 11:15 Saga Jacksonów – serial 12:00 To jest temat 12:15 Tragedie – serial dokumentalny 13:15 Muzyka łączy pokolenia 14:05 Klan – telenowela 15:00 Minty – serial dla młodzieży 15:30 Na rynku pracy 15:40 U siebie 16:00 J. Wasik – Nastrój 16:30 Siódme niebo – serial 17:15 Ludzie i tematy 17:25 Warto wiedzieć 17:30 Za sprawą samorządu – pr. publ. 17:45 Warto wiedzieć 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Warto wiedzieć 18:25 Kto tu rządzi – pr. publicystyczny 19:00 Pani Rettich, Czerni i ja – komedia niemiecka 20:40 Telekurier 21:05 Życie to film – serial komediowy USA 21:30 Kronika 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat 22:15 Mroczne dziedzictwo – serial s.f. USA 23:00 Country nocą – koncert



POLSAT

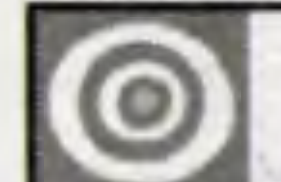
6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon – serial anim. 7:25 Power Rangers – serial 7:50 Air America – serial 8:45 Asy z klasy – serial dla młodzieży 9:40 Cud miłości – serial 10:35 Po prostu miłość – serial 11:30 Rodzina zastępcza – serial 12:00 Czułość i kłamstwa – serial 12:30 Życiowa szansa 13:25 David Copperfield 14:20 Twój lekarz 14:40 Wystarczy chcieć 14:50 Power Rangers – serial 15:15 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 Czułość i kłamstwa – serial 16:40 Air America – serial sensacyjny 17:35 Cud miłości – serial obyczajowy 18:30 Informacje 18:55 Sport 19:05 Dzikie księżyc – serial 20:00 Życiowa szansa – teleturniej 20:55 Mission: Impossible – film sensacyjny USA (21:30 Lotto) 23:05 Informacje 23:25 Pogoda 23:50 Polityczne graffiti 23:45 Bumerang 0:15 Zostać miss – serial 1:00 Muzyka na bis



Telewizja
Nova

5:45 Kropka nad i 6:00 Prawo do szczęścia – serial 6:45 Telesklep 7:00

Cena miłości – serial 7:50 Inspektor Gadget – serial anim. 8:15 Przygody Kuby Guzika – serial 8:40 Lebski Harry – serial anim. 9:05 Denis rozrabia – serial anim. 9:30 Telesklep 10:30 Big Brother – Zobacz więcej 11:25 Big Brother – Ring 12:40 Inspektor Gadget 13:05 Przygody Kuby Guzika – serial 13:30 Lebski Harry 13:55 Denis rozrabia 14:20 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia – serial 17:15 Big Brother – W cztery oczy 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:50 Sport i pogoda 20:00 Big Brother 20:50 Milionerzy – teleturniej 21:40 13. Posterunek 2 – serial 22:15 Nauka jazdy – serial 22:45 Maraton uśmiechu 23:15 TVN Fakty 23:25 Fakty, ludzie, pieniądze 23:55 Big Brother – Extra 0:40 Multikino 1:00 Big Brother – Ring 2:10 Co za tydzień 2:25 Automaniak – magazyn motoryzacyjny 2:55 Nic straconego



TV Puls

8:05 Remington Steele – serial 8:55 Kacper i przyjaciele 9:20 Baśnie braci Grimm 9:45 Było sobie życie 10:15 Covington Cross – serial 11:10 Detektyw w sutannie – serial 12:00 Arsène Lupin – serial kryminalny 12:50 Telesklep 13:55 Ulica zakochanych – serial 14:45 Talk-show 15:15 Bill Cosby Show – serial komediowy 15:40 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Było sobie życie – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial 17:55 Humory Waldemara Ogińskiego 18:30 Bill Cosby Show – serial komediowy 19:00 Dotyk anioła – serial obyczajowy 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 Tajemniczy element – serial s.f. 21:30 H.M.S. Defiant – angielski film przygodowy 23:20 Wydarzenia 23:30 Puente dnia 23:35 Humory Waldemara Ogińskiego 0:05 Biznes Info



6:00 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Teleszkapy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:50 Śmieć się razem z nami 12:15 Teleszkapy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial komediowy 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Żar tropików – serial sensacyjny 19:30 Nie z tego świata – serial 20:00 Ziemia niczyja – film sensacyjny USA 21:40 Ucieczka do raju – film sensacyjny USA 23:25 Żar tropików – serial 0:20 Ziemia niczyja – film sensacyjny USA

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 KINOMANIAK 7:00 Muzyczne listy 7:50 Eek!strawaganza 8:20 Oni, ona i pizzeria – serial USA 8:50 M.A.S.H. – serial komediowy USA 9:20 Gladiatorzy 10:20 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygodowy USA 11:20 Gang Olsena na szlaku – komedia duńska 13:15 Informator prawny 13:30 V Max 14:00 Strefa „P” 14:35 Muzyczne listy 15:25 Eek!strawaganza 15:50 Oni, ona i pizzeria – serial 16:15 M.A.S.H. – serial komediowy USA 16:45 Gladiatorzy 17:30 VIP 17:45 Dziennik 18:00 Przygody Sindbada Żeglarza – serial 19:00 Kameleon – serial sensacyjny USA 20:00 Millennium – serial sensacyjny USA 20:55 Pierwsza fala – serial s.f. 21:50 Dziennik 22:05 VIP 22:15 Kajak – serial 23:15 Gladiatorzy – reality show 0:45 Family Guy 2 – serial komediowy 1:15 Podwójna gra – serial sensacyjny 2:15 X laski – program rozrywkowy 2:45 Muzyczne listy 3:25 Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Niebo nad Luizjaną – film obycz. USA 9:00 W służonej sprawie – dramat obycz. USA 11:00 Tańcząc w ciemnościach – dramat obycz. USA 13:00 Niewidomy świadek – thriller USA 15:00 Katts i pies – serial 16:00 W służonej sprawie – dramat obycz. USA 18:00 David Copperfield (ost.) – dramat obycz. USA 20:00 Po wstrząsie (1/2) – dramat USA 22:00 Bye bye blues – film obycz. prod. kan. 0:00 Po wstrząsie (1/2) – dramat USA 2:00 Katts i pies – serial

Rzut oka

ESTETYKA I PRYZWOITOŚĆ

Ślubowanie posłów nowego parlamentu wybranego przez naród nie było zbyt miłym widowiskiem, i to nie jak się spodziewają niektórzy czytelnicy z powodów politycznych. Te sobie na razie darujemy, skupmy się raczej na efektach estetyczno-medycznych. Niestety, ta ocena nowej władzy nie wróży jej i nam dobrze. To smuci, bowiem świeżo w pamięci mamy kłopoty z poprzednią, która nie potrafiła odejść w sposób cywilizowany, starając się niemal do ostatnich minut swych rządów zmanifestować swoją obecność.

Zeszłotygodniowe pierwsze posiedzenie Sejmu poprzedziło ślubowanie, na którym pojawili się wszyscy posłowie, z wyjątkiem Jana Marii Rokity, który przypuszczam spóźnił się celowo, chcąc mieć swoje pięć minut. Po takim indywidualizmie często idącym pod prąd i mówiącym rzeczy mało popularne, należało się tego spodziewać. Ale abstrahując od tego – transmisja telewizyjna ze składania przysięgi pozwalała na dokładne przyjrzenie się ludziom, którzy przez najbliższe cztery lata będą nas reprezentowali.

I tutaj niestety wnioski nie są zbyt mile. Po pierwsze, wskazują na to względy estetyczne. Przystojnych mężczyzn i uroczych pań z klasą, jak na lekarstwo. Facetti niscy, bez wyrazu, wręcz brzydzy, a niektórzy w mało gustownych białoczerwonych krawatach. Kobiety z nową farbą na włosach i w kiepskiej jakości kostiumikach. Dokładnie oglądając sobie wszystkich reprezentantów polskiej demokracji – ale cóż, może moje małostkowe obiekcje co do ich urody, nie są wystarczające.

Omówmy więc formę wypełniania przez nich tego pierwszego i bardzo ważnego obowiązku parlamentarnego. Jedni robili to po wojskowemu, czyli krótko, treściwie, na baczność i bez zbędnych ruchów. Wielu, co bardzo mnie zaniepokoiło, kładło ręce w różnych miejscach swego ciała, jakby chcąc nam pokazać, co ich boli. Jeżeli tak, to niedobrze wróży to sejmowi, tym bardziej, że najwięcej z nich umieszczało rękę na sercu (kardiologzy z lecznicy rządowej będą mieli dużo do roboty), inni nieco niżej na wątrobie (restauracja sejmowa musi serwować mniej alkoholi i więcej dań dietetycznych). Byli też tacy, szczególnie mężczyźni, trzymający splecione ręce w okolicach kroczka – a nie zapominajmy – tyle ostatnio mówi się o badaniach prostaty i kamicy dróg moczowych, o viagraze nie wspominając.

Stan zdrowia całego społeczeństwa nie jest dobry, więc to wszystko może efekt tego? Ale czas już na całkiem poważne pytanie – czego przyczyną jest zatem niski poziom etyczny ludzi starej władzy, która w ostatnich tygodniach w sposób niekontrolowany mianuje swych ludzi na stanowiska? Szale przyzwoitości przechyliła nominacja byłego ministra transportu Jerzego Widzyska na szefa Fundacji Polsko-Niemieckie Pojednanie. Dziwne to, gdy wiadomo, że organy skarbowe prowadzą przeciwko niemu postępowanie. Ostatnie decyzję w przedostatnim dniu sprawowania rządu przez Jerzego Buzka odwołano, ale już na sam koniec poprzednia władza postanowiła wszystkich zaskoczyć – dymisjonując w ostatnich minutach swych rządów szefa Prokuratury Apelacyjnej w Krakowie. I co najsmieszniejsze potraktowali tak swojego człowieka. Jakby chcąc zdobyć uznanie SLD i UP. Dlatego apeluję – politycy wystrzelcie się w kosmos!

MAREK OGAREK

Tak było

WYROK HISTORII

Dwadzieścia lat temu, 18 października 1981 roku, plenum Komitetu Centralnego PZPR wybrało nowego sekretarza. W miejsce odwołanego Stanisława Kani, uznanego za zbyt ustepliwego wobec „Solidarności”, na czele komunistycznej partii stanął dotychczasowy premier i minister obrony gen. Wojciech Jaruzelski. Ten człowiek, którego proces – po całych latach formalnych wykrętów i uników – udało się wreszcie rozpocząć przez sądem w Warszawie, znajdował się wówczas u szczytu swojej politycznej kariery.

W kilka tygodni później, 13 grudnia 1981 roku Jaruzelski ogłosił utworzenie Wojskowej Rady Ocalenia Narodowego (popularnie nazywanej WRON-a) i wprowadził na terenie całego kraju stan wojenny. Złamane zostało obowiązujące w tym czasie prawo, jednak komuniści nie zamierzali się tym przejmować, ani też liczyć z oburzeniem światowej opinii publicznej. W nocy z 12 na 13 grudnia tyśiące działaczy „Solidarności” zostało uwięzionych na mocy nieprawomocnego dekretu. Jednak to nie z powodu wprowadzenia stanu wojennego Jaruzelski musi dziś odpowiadać na zarzuty prokuratora. Powodem oskarżenia jest zbrodnia reżimu, popełniona o całe jedenaście lat wcześniej: masakra robotników Wybrzeża dokonana przez wojsko i milicję w grudniu 1970 roku.

Jaruzelski stał wtedy na czele armii, której żołnierze i oficerowie uczestniczyli w zabijaniu bezbronnnych robotników. Ten partyjny aparatczyk swoją karierę zawdzięczał nie tylko bezwzględności posłuszeństwu wobec kolejnych władz reżimu. Zawdzięczał ją również oficerskim gwiazdkom i generalskim funkcjom, zdobywanym jeszcze w okresie stalinizmu. W 1939 roku wywieziony przez Sowietów w głąb Rosji (to jedyna jasna karta w jego życiorysie), wrócił z armią Berlinga, aby zaraz po zakończeniu działań wojennych brać udział w walce z antykomunistyczną partyzantką. W 1947 roku wstąpił do PPR, a następnie już w PZPR awansował na coraz wyższe szczeble partyjnych funkcji. Ukończył Akademię Sztabu Generalnego, służył na różnych stanowiskach, a w 1960 roku Gomulka powierzył mu kierowanie Głównym Zarządem Politycznym Wojska Polskiego, czyli stanowisko politycznego nadzorca nad armią. Jaruzelski był też wiceministrem obrony narodowej, a zaraz po Marcu 1968 roku awansował na ministra i w tej nowej roli odpowiadał za udział PRL-owskiego wojska w sowieckiej inwazji na Czechosłowację. Za zasługi dla sowieckich interesów w kilka miesięcy później otrzymał stopień generała broni.

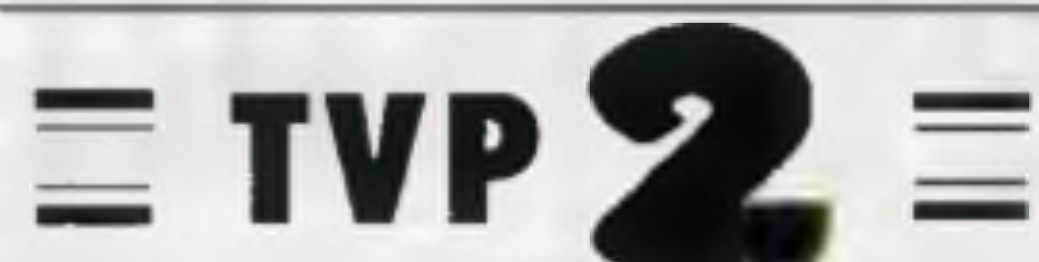
Jak dotąd prawo obchodziło się z nim łagodnie, chociaż stał na czele państwa gdy zabijano górników z „Wujka” i mordowano księdza Popiełuszko. U szczytku komunizmu, w czasie „pierestrojki” i Gorbaczowa, należał do tych, którzy zorientowali się najwcześniej, że w razie wybuchu kolejnej rewolty na sowieckie czołgi nie można już liczyć. Zdecydował się na kontrolowane reformy, jednak szybko okazało się, że nie jest w stanie nad nimi zapanować. Wprawdzie kontraktowy sejm wybrał go prezydentem, ale Jaruzelski był już wtedy jedynie marionetką chwilowego układu, opartego na nieudolnym kompromisie. Wałęsa zmiotł go z prezydenckiego fotela, a własna partia, szybko przemianowana i zreformowana, wolała ukryć go we wstydlwym lamusie chętnie zapomnianej historii. Na przykładzie Jaruzelskiego widać wyraźnie, jak wąła bywa polityczna pozycja, zbudowana na kłamstwie i przemocy.

Dwadzieścia lat, a przecież minęła cała epoka. Proces w Warszawie nie wzbudza już większych emocji, ani u emerytów komunizmu, ani u starzejących się ofiar systemu. Przez te dwadzieścia lat, na które złożyło się dziesięciolecie dyktatury i dziesięciolecie demokracji, przekonaliśmy się wszyscy, że chociaż sprawiedliwość nie zawsze nadąża za polityką, to historia – prędzej czy później – wydaje swój bezlitosny werdykt.

RYSZARD TERLECKI



6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Telezakupy 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Stinky i Jake – serial anim. 9:10 Jedynećka – program dla dzieci 9:40 Bajeczki Jedynećki 9:45 Mysia – serial anim. 10:00 Zdarzyło się jutro (odc. 8) – serial 10:45 Telezakupy 11:05 Życie i śmierć: Etyka w medycynie 21. wieku (odc. 1): Klonowanie. Czy bawimy się w Boga? (cz. 1) – serial dok. prod. japońskiej 11:40 Hallo aus Berlin (odc. 2) – kurs jęz. niemieckiego dla dzieci i młodzieży 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 „12.20 do Unii” 12:45 Klan (odc. 510) – telenowela TVP 13:15 Dom Muratora 13:35 Telezakupy 13:50 Współcześni wojownicy 14:10 Krajobraz z cisem: Tam gdzie dwóch się nie bije... 14:25 Katalog zabytków: Darłowo – fara 14:35 Prawdziwy koniec wielkiej wojny (odc. 1): Lignica 15:00 Wiadomości 15:10 Frona: Brazylia – tygiel religijny 15:35 Słowo daje: Wypędzeni II – Pożegnanie z kresami 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (odc. 1478) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:35 Klan (odc. 511) 18:05 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 19:00 Wieczorynka: Listonosz Pat i jego kot 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 J.A.G. Wojskowe Biuro Śledcze (odc. 8) – serial 21:00 Czas na dokument: Serce z węgla (odc. 8) – telenowela dok. J. Morawskiego 21:35 Forum – program publicystyczny 22:20 Wrzuc Jedyńkę 22:30 Monitor Wiadomości 22:55 Sportowy flesz 23:00 Plus minus – magazyn ekonomiczny 23:30 Obcy w wielkim mieście – film fab. prod. USA (1997); reż.: Emanuele Crialese; wyk.: Vincenzo Amato, Jessica W. Gould, Ajay Naidu



7:25 Opowieści z księgi cnót (odc. 2/39): Uczciwość – serial anim. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie (odc. 20/120): Pocąłunek na powitanie 9:00 Doktor z alpejskiej wioski (30) 10:00 Ziemia – ostatnie starcie (odc. 43) 10:40 Świder – film dok. 11:05 Morten Korch – Nad Spokojną Wodą (odc. 1/26): Cygan przybywa do Dale – serial prod. duńskiej 11:35 Na granicy życia i śmierci (odc. 6/13) – serial dok. 12:05 Święta wojna – serial TVP 12:30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza 12:55 Studio sport – Puchar UEFA: Wisła Kraków–Inter Mediolan 13:45 Panorama (w przerwie meczu) 14:55 Krajobraz Polski: Architektura regionalna – poszukiwanie źródeł 15:15 Krzyżówka szczęścia – teleturniej 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:25 Złotopolscy (odc. 355): Józefie! Czy ci nie żal 16:55 Życie do poprawki (odc. 3/22) 17:50 Program lokalny 18:21 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Ogród sztuk: Świętość – program Kamili Drekiej 20:00 M jak miłość (odc. 12) – serial TVP 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 Magazyn Ekspresu Reporterów 22:35 Wieczór filmowy „Kocham Kino”: Moja ulubiona pora roku – film fab. prod. francuskiej (1993); reż.: Andre Techine; wyk.: Catherine Deneuve, Daniel Auteuil, Marthe Villalonga 0:50 Art noc: Ekstrawagancja z MW2

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Gość Jedyńki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Klan (odc. 502) – telenowela TVP 9:05 Dzieci dzieciom – program dla dzieci 9:20 Ale heca – program dla dzieci 9:40 Julek i zwierzęta – program dla dzieci 10:00 Sława i chwała (odc. 4/7): Warszawa – serial prod. polskiej

(1997) 11:00 Ze sztuką na ty: „Jan Kott – teatr mojego wieku” – film dok. 12:00 Wiadomości 12:10 Spotkania z tradycją: Po drugiej stronie Olzy (cz. 2) 12:40 Konwencje teatralne: Świat na opak, czyli w Teatrze Arlequina 13:10 Klan (odc. 502) 13:35 Sportowy tydzień 14:25 Wielka historia małych miast: Kozuchów 14:45 Eurofolk: Sannok – zespół „Galicja Folk Band” 15:00 Wiadomości 15:10 Chrzęszcz brzmi w trzcinie... – pr. poradnikowy 15:30 Benefis Jana Miodka w Teatrze Stu 16:20 Hetmańskim śladem – reportaż 16:35 Menonici nad Wisłą – reportaż 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:30 Dzieci dzieciom – program dla dzieci 17:45 Awantura o Basię (odc. 7/12) – serial prod. polskiej 18:10 Bajki polskie – program dla dzieci 18:35 Klan (odc. 502) – telenowela TVP 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Reksio 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Sukces (odc. 30/36) – serial TVP (2000); reż.: Andrzej Kostenko; wyk.: Dorota Deląg, Piotr Machalica, Andrzej Pieczyński, Marzena Trybała 20:30 Forum Polonijne – program publicystyczny 21:30 Wieczór z Jagielskim 22:00 Anima: Stanisław Lenartowicz – program Jerzego Armaty 22:20 Chwila poezji 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 23:00 Ormo czuwa – film dok. Jerzego Morawskiego 23:25 Przeboje J. F. Haendla gra Wł. Kłosiewicz; wyk.: Władysław Kłosiewicz – klawesyn 23:45 Forum – program publicystyczny 0:30 Monitor Wiadomości 1:00 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Anatol – serial 7:30 Przygody Oggy'ego – serial 8:00 Kronika 8:10 Za sprawą samorządu 8:35 Za wszelką cenę – serial 8:25 Książki z górnej półki 9:30 Nauka j. francuskiego 10:00 Taxi – serial 10:45 Telekurier 11:15 Pani ambasador (1/6) – serial ang./irl. 12:15 To jest temat 12:30 Serial dokumentalny 13:15 Kabaret Przechowalnia – pr. rozrywkowy 14:05 Klan – serial 15:00 Tajemnicze archiwum Shelby Woo – serial 15:25 Kocham cię życie 15:40 Za sprawą samorządu 16:00 Armia – Piekło 16:30 Siódme niebo – serial USA 17:15 Ludzie i tematy 17:30 W dziesiątkę – reportaż 17:45 Warto wiedzieć 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Zafatwny to razem 18:40 Na rynku pracy 18:50 Ludzie i tematy 19:00 Nabucco (2) – opera Giuseppe Verdiego 20:00 Cztery ostatnie pieśni – Richard Strauss 20:30 Telekurier 21:00 Życie to film – serial 21:30 Kronika 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat 22:15 film dokumentalny 23:15 Unoszą mnie konie – melodramat rosyjski



POLSAT

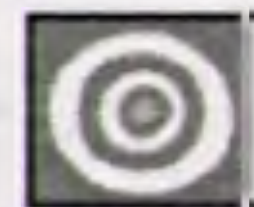
6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon – serial anim. 7:25 Power Rangers – serial 7:50 Air America – serial 8:45 Roswell: W kręgu tajemnic – serial 9:40 Cud miłości – serial 10:35 Po prostu miłość – serial 11:30 Macie, co chcecie 12:00 Czułość i kłamstwa – serial 12:30 Chciwość, czyli żądza pieniądza – teleturniej 13:25 Idź na całość – show 14:20 4x4 – magazyn motoryzacyjny 14:50 Power Rangers – serial anim. 15:15 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 Czułość i kłamstwa – serial 16:40 Xena, wojownicza księżniczka – serial 17:35 Cud miłości – serial obyczajowy 18:30 Informacje 18:55 Sport 19:05 Dzikie księżyc – serial 20:00 Adam i Ewa – serial 20:30 Rodzina zastępcza – serial 21:00 Półmrok – thriller USA (21:30 Lotto) 23:00 Informacje 23:20 Pogoda 23:25 Polityczne graffiti 23:45 Skrót Ligi Mistrzów 0:55 Na każdy temat – talk-show 2:00 Muzyka na bis



Telewizja Nova

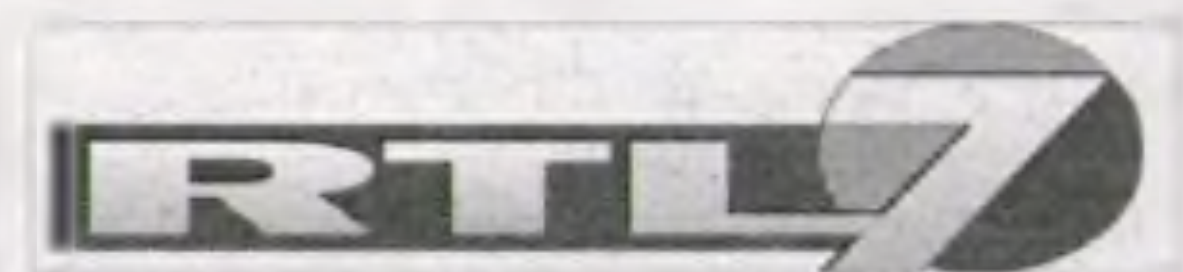
5:45 Kropka nad i 6:00 Prawo do szczęścia – serial 6:45 Telesklep 7:00 Cena miłości – serial 7:50 Inspektor Gadget – serial anim. 8:15 Przygody Kuby Guzika 8:40 Łebski Harry 9:05

Denis rozrabiaka – serial anim. 9:30 Telesklep 10:30 Big Brother – reality show 11:15 Rozmowy w toku 12:10 Superwizjer 12:40 Inspektor Gadget – serial anim. 13:05 Przygody Kuby Guzika 13:30 Łebski Harry 13:55 Denis rozrabiaka 14:20 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy – teleturniej 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia – serial 17:15 Big Brother – W cztery oczy 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i – program publicystyczny 19:50 Sport i pogoda 20:00 Big Brother – reality show 20:45 Kłamstwo i zbrodnia – film sens. USA 22:35 Na ratunek – serial dok. 23:05 TVN Fakty 23:15 Drew Carey Show – serial komediowy 23:45 Big Brother – Extra 0:30 Tenbit.pl 1:30 Super Wizjer TVN 2:00 Nic straconego – progr. powtórkowe



TV Puls

8:55 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Było sobie życie – serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła – serial 12:00 Tajemniczy element – serial 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele – serial 14:45 Humory Waldemara Ogińskiego 15:15 Bill Cosby Show – serial 15:40 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Było sobie życie – francuski serial animowany 17:05 Domek na prerii – serial przygodowy 17:55 M kwadrat 18:30 Bill Cosby Show – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 84 Charing Cross Road – film obycz. USA 22:30 Nietykalni – serial 23:10 Wydarzenia 23:20 Puente dnia 23:25 M kwadrat 23:55 Biznes Info



6:00 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Telezakupy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:50 Śmieć się razem z nami 12:15 Telezakupy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje – teleturniej 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Żar tropików – serial sensacyjny 19:30 Nie z tego świata – serial komediowy 20:00 Czas triumfu – dramat obycz. USA 21:50 Jesień Marty – dramat obycz. prod. austral. 23:35 Żar tropików – serial sensacyjny 0:30 Czas triumfu – dramat obycz. prod. austral.

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Supergol 7:00 Muzyczne listy 7:50 Eek!stravaganza 8:20 Oni, ona i pizzeria – serial 8:50 M.A.S.H. – serial komediowy USA 9:20 Akcja nad Berlinem – niem. film sensacyjny 10:20 Przygody Sindbada Żeglarsza – serial 11:20 Podwójna gra – serial przygodowy USA 12:20 Star Trek: Voyager – serial s.f. 13:15 Informator gospodarczy 13:30 Supergol 14:00 Strefa „P” 14:35 Muzyczne listy 15:25 Lochy i smoki – serial anim. 15:50 Kolorowy dom – serial komediowy USA 16:15 M.A.S.H. – serial komediowy USA 16:45 Gladiatorzy 17:30 Czwórka na topie – wywiad 17:45 Dziennik 18:00 Na granicy prawa – serial sensacyjny 19:00 Akcja nad Berlinem – niem. film sensacyjny 20:00 Bieg po szmal – serial obyczajowy USA 20:30 Liga Mistrzów: FC Liverpool – Borussia Dortmund (21:30 Dziennik) 22:45 Family Guy 2 – serial anim. 23:15 Ośmiornica 9 (1/2) – dramat kryminalny prod. fr./wł. 1:15 Słoneczna wigilia – dramat USA 3:05 X laski – program rozrywkowy 3:55 Muzyczne listy 4:35 Muzyczny VIP



HALLMARK

7:00 Niewidomy świadek – thriller USA 9:00 Nie taki zwykły romans – obycz. USA 11:00 Podróż do wnętrza Ziemi (1/2) – film przygodowy USA 13:00 Veronica Clare: Pokrzyżować szczyty – thriller USA 15:00 Katts i pies – serial 16:00 Nie taki zwykły romans – obycz. USA 18:00 W drodze na szczyt – film przygodowy USA 20:00 Po wstrząsie (2 ost.) – dramat USA 22:00 W rezerwie – dramat USA 0:00 Po wstrząsie (2 ost.) – dramat USA 2:00 Katts i pies – serial

Zapiski Jakuba Klenia

W GRÓDKU I CZORSZTYNIE

Pisałem w tym miejscu, jak swego czasu przejeżdżając obok zbiornika w Czchowie zamiast ogromnej tafli wody zobaczyłem krajobraz łąki księżycowej – masy wyschłego błota i płynącą jego środkiem cienką strugę Dunajca. Zjawisko to było konsekwencją naprawy czchowskiej zapory i spuszczeniem wody ze zbiornika.

Podobnie stało się w tym roku – tyle, że na mniejszą skalę – z jeziorem rożnowskim, gdzie tafla wody została obniżona prawie o sześć metrów. Powodem również była konserwacja, tyle że tym razem zapory w Rożnowie. Konserwowano jej górne upusty, otwierano progi, wymieniano uszczelnienia i malowano całość stalowych konstrukcji. Przy okazji okazało się też, jak wiele ostatnie powodzie naniosiły do jeziora plastików, żelastwa i wszelkiego innego śmiecia. Gdy o tym piszę, marzy mi się skuteczne odmulenie zarówno zbiornika w Czchowie jak i jeziora rożnowskiego. Pocieszam się, że jeśli tamtejsze gminy myślą o przyciągnięciu do siebie wędkarzy i turystów, to inwestycja taka, prędzej czy później będzie musiała zostać wykonana.

Zupełnie inna jest natomiast sytuacja zbiornika czorsztyńskiego. Jak twierdzą fachowcy, to jezioro, w przeciwieństwie chociażby do wspomnianych przed chwilą zbiorników zaporowych, jest wyjątkowo odporne na zamulanie przez niesione wodą masy ziemi. Ponoć projektanci określili żywotność „czorsztyńskiego” na 300 lat! Co równie ciekawe – wbrew przepowiedniom upowszechnianym kiedyś przez „zielonych” – nowe jezioro nie wpłynęło na zmianę mikroklimatu w okolicznych miejscowościach (stwierdzają to zainstalowane w tamtejszych zabytkach mierniki wilgotności i temperatury powietrza). Pojawił się za to element pozytywny – przy okazji budowy zbiornika wykonano również oczyszczalnię ścieków, która znacząco przyczyniła się do poprawy jakości wody w Dunajcu.

Pomiędzy opisywanymi dziś zbiornikami jest jeszcze jedna różnica. Istotna już tylko dla nas, wędkarzy. W jeziorach czchowskim i rożnowskim łowić można na wszystkie przynęty, natomiast w zbiorniku czorsztyńskim dopuszczalne są tylko przynęty sztuczne i roślinne.

JAKUB KLEŃ

Za kierownicą

CZY MASZ CZTEROŚLADOWY SAMOCHÓD?

Pojazdy – z grubsza rzecz biorąc – dzielą się na jedno- i wielośladowe. Samochód osobowy, z racji swej konstrukcji, winien być dwuśladowy i jedynie na ostrych zakrętach może pozostawiać więcej śladów, chyba, że ktoś preferuje jazdę poślizgami. Więcej niż dwuśladowe są zazwyczaj samochody byle jak naprawione po poważnych wypadkach. I chociaż od kilku miesięcy istnieje zakaz przywożenia do Polski samochodów powypadkowych, to jednak na giełdach pojawia się ich nie mniej niż w ubiegłym roku. Z prostej przyczyny – w naszym kraju auta ulegają również poważnym wypadkom, a im niższe mają być koszty naprawy – z myślą o sprzedaży na giełdzie – tym prostszymi środkami remont bywa przeprowadzany. W efekcie mamy auta czterośladowe. Należy do nich m.in. pewna „skoda octavia” (nie powiem w jakim kolorze nadwozia i z jakim silnikiem) od kilkunastu tygodni przewijająca się przez krakowskie i okoliczne giełdy samochodowe. Dwuletnie auto, o niewielkim przebiegu, ma wygląd zachęcający do zakupu, a przede wszystkim wielce konkurencyjną do aut rocznika 1999 cenę. Niestety, jest to typowy czterośląd, o czym można się przekonać już po kilkuset metrach przejażdżki, bo po zdjęciu rąk z kierownicy auto zdecydowanie ściga na prawo, na stronę, którą było „bite” i to bardzo poważnie. W przypadku tej „octavii” nawet mało obeznany z geometrią samochodu potencjalny nabywca szybko zrezygnuje z zakupu. Są jednak krzywe, powypadkowe auta, w których czterośladowość nie objawia się tak zdecydowanie. I co wtedy?

Każdy, kto decyduje się na kupno samochodu na giełdzie, czy z ogłoszenia prasowego, winien jeszcze przed wyłożeniem pieniędzy przekonać się, czy nie nabywa krzywego auta. Jego wyprostowanie potem jest niezwykle kosztowne, a niekiedy wręcz niemożliwe. Dlatego lepiej nie płacić od razu pieniędzy na niedzielnej giełdzie za upatrzone samochód, nawet jeżeli jest to „niepowtarzalna okazja cenowa”, lecz sprawdzić dokładnie geometrię. Nie jest to operacja kosztowna. Nawet w przypadku starszych i stosunkowo tanich samochodów, opłaca się takie sprawdzenie, bo uchroni nas przed stratą znacznie większych pieniędzy. Wszak krzywy samochód ma znacznie większe opory toczenia, co za tym idzie, większe zużycie paliwa, a także szybsze zużycie ogumienia i wielu elementów zawieszenia czy układu przeniesienia napędu. Dlatego kupując samochód na giełdzie czy z ogłoszenia prasowego, kiedy w całej rozciągłości obowiązuje zasada „widziały gały co brały”, lepiej dmuchać na zimne. Najlepiej kupować używane auto w komisach dealerskich, zwłaszcza tych, które dają jeszcze gwarancję. Również zakup w zwykłym komisie jest bardziej godny polecenia niż giełdowy, bo także w nich samochody są sprawdzane.

Ale sprawdzenia geometrii samochodu, pomiarów elementów istotnych dla bezpieczeństwa i niezawodności eksploatacji należy dokonywać nie tylko w trakcie kupna używanego auta. Najlepiej wykonywać to dwa razy w roku przed wymianą ogumienia na zimowe i ponownie wiosną, przy zmianie na letni komplet opon. Dlaczego pomiarów trzeba dokonywać przed wymianą opon? Otóż zużyte, bądź krzywe elementy zawieszenia spowodują zbyt szybkie zużywanie bieżnika. Jest to szczególnie groźne w przypadku ogumienia zimowego, którego bieżnik jest stosunkowo miękki, a nawet jeżeli opona nie „wylusieje”, lecz rowki staną się płytsze niż 4mm, ogumienie będzie zimowym tylko z nazwy, a nie z racji walorów eksploatacyjnych. Najwyższą zatem pora, by sprawdzić układ jezdny. Tym bardziej, że na terenie Nowej Huty, przy ul. Makuszyńskiego 9b (można umówić się telefonicznie 644-18-80) otwarto oddział znanej firmy AUTOKOMPUTER z ul. Siewnej w Krakowie. Ma on najnowocześniejsze urządzenia niemieckiej firmy BEISSBARTH. A po ustawieniu zbieżności kół i geometrii zawieszenia wystarczy przejechać kilkaset metrów, by obuć auto w zimowe ogumienie w firmie KRAWAL przy ul. Kocmyrzkowskiej.

WOJCIECH MACHNICKI

ŚRODA

31.10

TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Telezakupy 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:45 Niezwykły przyjaciel (odc. 7) – film dla dzieci 9:10 Jedynecka 9:40 Bajeczki Jedynecki 9:45 Mysi – serial anim. 10:00 J.A.G. Wojskowe Biuro Śledcze (odc. 8) 10:50 Telezakupy 11:10 Przewodnik po biznesie (odc. 9): Odpowiedzialność wobec interesariuszy 11:40 Hallo aus Berlin (odc. 3) – kurs jęz. niemieckiego dla dzieci i młodzieży 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie 12:45 Klan (odc. 511) 13:10 Pr. edukacyjny 13:25 Kiosk przy Wspólnej 13:35 Telezakupy 13:50 U siebie: Znikające ślady 14:10 Sekrety zdrowia 14:30 Szkoły zamiast armat – Kostaryka państwo edukacyjne – reportaż 15:00 Wiadomości 15:10 Wyprzeździć chorobę 15:35 Twarz w twarz z Europą: Finlandia – ekologia 16:00 Rower Błażej 16:30 Moda na sukces (odc. 1479) 17:00 Wiadomości 17:20 Gość Jedyneki 17:35 Klan (odc. 512) 18:05 Życie moje – program Małgorzaty Snakowskiej 19:00 Wieczorynka: Madeline 19:30 Wiadomości 19:57 Sport 20:03 Pogoda 20:10 Okruchy życia: Niespodziewane życie – film fab. prod. USA (1997); reż.: David Jones; wyk.: Stockard Channing, Stephen Collins, Christine Ebersole 21:50 Kronika kryminalna (tylko dla dorosłych) 22:30 Monitor Wiadomości 22:55 Sportowy flesz 23:00 Czas na... kontrowersyjny dokument: Czarny wrzesień w Timorze Wschodnim – film dok. prod. japońskiej 23:55 Gorąco polecam: Królestwo (odc. 5) – serial prod. duńskiego

TVP 2

7:25 Opowieści z księgi cnót (odc. 3/39): Odpowiedzialność – serial anim. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie (odc. 21/120): Siostrzyczki – telenowela TVP 9:00 Doktor z alpejskiej wioski (odc. 31) 9:50 Letnie życzenia, zimowe marzenia – film fab. prod. USA (1973); reż.: Gilbert Cates; wyk.: Joanne Woodward, Martin Balsam, Sylvia Sydney 11:20 Protestanci – reportaż 11:30 Na granicy życia i śmierci (odc. 7/13): Wycieczka z czasem – serial dok. 12:00 Wieczór z Jagielskim na bis: Witold Pyrkosz, Jan Machulski, Janusz Kulig 13:00 Panorama 13:10 Ich pięciorko (odc. 101/144) – serial USA 13:55 Ponad czasem (odc. 7/39) – serial 14:20 Ale heca 14:50 Matki, żony i kochanki (odc. 1/22) – serial TVP 15:40 Program lokalny 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:25 Święta wojna – serial TVP 16:55 Życie do poprawki (odc. 4/22) – serial 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Camerata – magazyn muzyczny 20:00 M jak miłość (odc. 13) – serial TVP 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 Świat bez fikcji: Mordercy nie płaczą – film dok. 22:30 Czarny orzeł – film sensacyjny prod. USA (1987); reż.: Eric Karson; wyk.: Sho Kosugi, Jean Claude van Damme, Władimir Skomarowski 0:15 Świat bez fikcji: Rydwan śmierci – film dok. 1:00 Europejski przegląd piłkarski

TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Gość Jedyneki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Kawa czy herbata 8:40 Klan (odc. 503) 9:05 A ja jestem... Sarna – program dla dzieci 9:15 Julek i zwierzęta – program dla dzieci 9:30 Awantura o Basię (odc. 7/12) – serial prod. polskiej 10:00 Sukces (odc. 30/36) – serial TVP 10:30 Ormo czuwa – film dok. Jerzego Morawskiego

11:00 Pegaz – magazyn kulturalny 11:25 Przeboje J. F. Haendla gra Wł. Kłosiewicz; wyk.: Władysław Kłosiewicz – klawesyn 11:35 Podziemne bogactwa i lampa w ciemności – reportaż 12:00 Wiadomości 12:10 Dary i ludzie: Od PRL do III Rzeczypospolitej – film dok. 12:25 Wieści polonijne 12:40 Rozmowy na nowy wiek: Z Bronisławem Łagowskim o polityce 13:10 Klan (odc. 503) 13:35 Forum – program publicystyczny 14:25 Wersal Północny (cz. 1) – reportaż 14:40 Zamki i Pałace Śląska: Rogów Opolski – reportaż 15:00 Wiadomości 15:10 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Krynicki smak 15:35 Muzyka łączy pokolenia: Alicja Majewska – Anita Lipnicka 16:25 Raj – magazyn katolicki 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyneki 17:30 A ja jestem: Sarna – program dla dzieci 17:45 Noddy (odc. 32/39): Halloween święto duchów – serial animowany 18:10 Klub pana Rysia: Spotkanie na grzybobranii – program dla młodych widzów 18:35 Klan (odc. 503) 19:00 Dzień, jak co dzień: Czas na „Poloneza” – reportaż 19:15 Dobranocka: Kangurek Hip-Hop 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Jak daleko stąd, jak blisko – film fab. prod. polskiej (1972); reż.: Tadeusz Konwicki; wyk.: Andrzej Łapicki, Gustaw Holoubek, Alicja Jachiewicz, Maja Komorowska 21:35 Nowa Tradycja: Wannes Van de Velde – występ folkowego pieśniarza z Holandii 22:10 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 22:30 Panorama 22:50 Sport-telegram 23:00 Ogród sztuk: Pamięć i obecność – magazyn 23:25 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 00:10 Łańcut 2000: Johann Sebastian Bach – Koncert E-dur; wyk.: Konstanty Andrzej Kulka – skrzypce, Orkiestra Vratislavia, dyryguje Tadeusz Wojciechowski 0:30 Monitor Wiadomości 1:00 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Zuzia i jej przyjaciele 7:30 Babar – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 W dziesiątkę – reportaż 8:35 Za wszelką cenę – serial 9:25 Książki z górnej półki 9:30 Smakując życie z Krzysztofem Kowalewskim – magazyn 9:45 Język filmu 10:00 Taxi – serial 10:45 Telekurier 11:15 Policjanci z Mt. Thomas – serial 12:00 To jest temat 12:15 W poszukiwaniu francuskich przysmaków – serial dok. 12:45 Odkryj nowy świat 13:15 Kostek – serial 13:40 Teleturniej „3 na 6” 14:05 Klan – serial 15:00 Za głosem serca – serial 15:25 Marzenia i kariery 15:40 W dziesiątkę 16:00 Armia – Czyściec 16:30 Siódme niebo – serial 17:15 Ludzie i tematy 17:30 Wieści spod Łysicy 17:45 Warto wiedzieć 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Kundel bury i kocury 18:35 Rola – mag. dla rolników 18:50 Ludzie i tematy 19:00 Życie od nowa czyli historia Beatrice – film obycz. USA 20:35 Telekurier 21:00 Życie to film – serial komediowy 21:30 Kronika 21:50 Tematy dnia 22:00 To jest temat 22:15 Mały Budda – film obycz. prod. ang./wł./USA 0:35 Ostatnia instancja – film dok.

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon 7:25 Power Rangers – serial anim. 7:50 Xena, wojowniczka księżniczka – serial 8:45 Zawód – szpieg 9:40 Cud miłości – serial 10:35 Po prostu miłość – serial 11:30 Adam i Ewa – serial 12:00 Człuch – serial 12:30 Życiowa szansa 13:25 Zerwane więzi 14:20 13. Posterunek – serial komediowy 14:55 Power Rangers – serial 15:20 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:45 Informacje 16:10 Człuch i kłamstwa – serial 16:40 MacGyver – serial 17:35 Cud miłości – serial 18:30 Informacje 18:55 Sport 19:05 Dziś księżyc – serial 20:00 Adam i Ewa – serial 20:30 Liga Mistrzów: Bayer Leverkusen – Olympique Lyon (21:30 Losowanie LOTTO) 22:40 Świat według Kiepskich 23:15 Informacje 23:35 Pogoda 23:40 Polityczne graffiti 23:55 Skróty Ligi Mistrzów 1:00 Muzyka na bis

tvn Telewizja Nova

5:45 Kropka nad i 6:00 Prawo do szczęścia – serial 6:45 Telesklep 7:00 Cena miłości – serial 7:50 Inspektor Gadget 8:15 Przygody Kuby Guzika 8:40 Lebski Harry 9:05 Denis Rozrabiaka 9:30 Telesklep 10:30 Big Brother – reality show 11:15 Rozmowy w toku 12:10 Nie do wiary 12:40 Inspektor Gadget 13:05 Przygody Kuby Guzika 13:30 Lebski Harry 13:55 Denis Rozrabiaka 14:20 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:20 Virginia – serial 17:15 Big Brother – W cztery oczy 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:50 Sport i pogoda 20:00 Big Brother – reality show 21:40 Rodzina Soprano – serial 22:40 Nocne rozmowy w toku 23:40 Big Brother – Extra 0:25 Granice – serial dok. 0:55 IKEA – dom pełen pomysłów 1:25 Nic straconego – pr. powtórkowe

TV Puls

8:05 Film dok. 8:55 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Było sobie życie – francuski serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła – serial 12:00 Remington Steele – serial 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele – serial 14:45 M Kwadrat 15:15 Bill Cosby Show – serial 15:45 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Było sobie życie – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial przygodowy 17:55 Humory Waldemara Ogińskiego 18:30 Bill Cosby Show – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 Zdarzyło się jutro – serial sensacyjny 21:30 Ojciec chrzestny III – film sensacyjny USA 0:30 Wydarzenia 0:40 Puenta dnia 0:45 Humory Waldemara Ogińskiego 1:15 Biznes Info

RTL 7

6:00 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Telezakupy 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:50 Śmieć się razem z nami 12:15 Telezakupy 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje – teleturniej 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Żar tropików – serial sensacyjny 19:30 Nie z tego świata – serial komediowy 20:00 Pielęgniarki w akcji – film obycz. USA 21:45 52 minuty – reportaż 22:50 Szpital – thriller USA 0:30 Żar tropików – serial 1:25 Pielęgniarki w akcji – film obycz. USA

TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 TV4 kropka pl 7:00 Muzyczne listy 7:50 Lochy i smoki – serial anim. 8:20 Kolorowy dom – serial komediowy USA 8:50 M.A.S.H. – serial komediowy 9:20 Kameleon – serial 10:20 Na granicy prawa – serial 11:20 Kojak – serial 12:20 Star Trek: Voyager – serial s.f. 13:15 Magazyn prawniczy 13:30 TV4 kropka pl 14:00 Muzyczny VIP 14:35 Muzyczne listy 15:25 Eek!stravaganza – serial anim. 15:00 Przygody rodziny Addamsów 2 – serial 16:15 M.A.S.H. – serial komediowy USA 16:45 Gladiatorzy 17:30 VIP 17:45 Dziennik 18:00 Euroliga: mecz koszykówki Idea Śląsk Wrocław – Efsen Pilsen Stambuł 20:00 Na fali – film sensacyjny USA 22:30 Dziennik 22:45 VIP – magazyn 22:55 Kojak – serial 23:55 Ośmiornica 9 – dramat kryminalny prod. fr./wł. 1:55 Zabójczy widok – angielski film sensacyjny 4:25 Muzyczne listy

HALLMARK

7:00 Veronica Clare: Pokrzyżować szczyt – thriller USA 9:00 O Osmondach inaczej – film biograficzny USA 11:00 Podróż do wnętrza Ziemi (ost.) – film przygodowy USA 13:00 Droga leż – dramat obycz. USA 15:00 O Osmondach inaczej – film biograficzny USA 17:00 Na wyłączność – thriller USA 19:00 Zaginięni – serial 20:00 Coraz bliżej – thriller USA 22:00 Co się zdarzyło w Sleepy Hollow – horror kanadyjski 0:00 Malpiarnia – film fantasy USA 2:00 Zaginięni – serial

Prawnik radzi

PRACA W NIEDZIELE

Tyle było szumu wokół zakazu pracy w niedzielę wielkich sklepów, a nikt nie troszczy się o pracowników mniejszych firm. Np. w mojej, wytwarzającej różne akcesoria plastikowe, właściciel każe nam pracować w niedzielę, bo mówi, że ma dużo zamówień. Czy tak mu wolno? – chce wiedzieć Wojciech M. z os. Niepodległości.

Czytelnik nie podał niestety w jakim systemie pracodawca zorganizował pracę w swojej firmie, czy też jakie są postanowienia umowy o pracę. Może po prostu praca w niedzielę jest przewidziana. Przypomnę zatem, kiedy kodeks pracy (art. 139, ten, który miał być znolizowany) dopuszcza możliwość zatrudnienia ludzi w niedzielę oraz święto. Jest to: 1) przy akcji ratowniczej dla ochrony życia lub zdrowia ludzkiego, ochrony mienia lub usunięcia awarii, 2) w ruchu ciągłym, w czyterobrygadówce lub podobnej organizacji pracy, w grupowej organizacji, 3) przy niezbędnych remontach, w zakładach strażackich, 4) w transporcie i komunikacji, przy pilnowaniu mienia, 5) w rolnictwie i hodowli, 6) przy wykonywaniu prac

koniecznych ze względu na ich użyteczność społeczną i codzienne potrzeby ludności, a w szczególności: w placówkach handlowych, gastronomii, domach pomocy społecznej, zakładach świadczących usługi dla ludności, hotelarskich, komunalnych, opieki zdrowotnej, prowadzących działalność w zakresie kultury, oświaty, turystyki i wypoczynku.

Za pracę w niedzielę pracodawca musi, a za pracę w święto pracodawca może udzielić innego dnia wolnego w tygodniu. W firmach, w których praca zwykle odbywa się w niedzielę pracownik powinien korzystać co najmniej raz na 3 tygodnie z niedzieli wolnej od pracy (nie dotyczy to osób zatrudnionych w systemach wymiernych w punkcie 2. (sp)

NOWOHUCKI DZIEŃ SENIORA

Uroczyste spotkanie 16 października br. w Nowohuckim Centrum Kultury zainaugurowało obchody Dnia Seniora w Nowej Hucie. Jest to duże wydarzenie w życiu 4200 członków Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów, działających na terenie osiedli nowohuckich i w miejscowościach ościennych. Czego można życzyć seniorom tej jesieni. Chyba tego, co ma wartość uniwersalną, niezależnie od przemian politycznych i upływającego czasu.

Prezes Zarządu Rejonowego PZERiI w Nowej Hucie, Leokadia Pawlus, podczas uroczystości zorganizowanej w NCK, do 600-osobowej widowni skierowała słowa, które w prosty sposób wyrażają zarówno życzenia, jak i marzenia.

Niech miłość was otacza i pełne zdrowia dni, i wszystko, co wzbogaca jesienne, nasze dni...

Ciepło odebrali to postanie seniorzy oraz zaproszeni goście. Gości było wielu, dopisali nadzwyczajnie, a wśród nich samorządowcy – radni i Zarządy nowohuckich dzielnic. Uczestniczą oni zresztą bardzo często w imprezach organizowanych przez związkowców-seniorów. Wspomagają, sponsorują działalność związku na szczeblu rejonu i jako gospodarze dzielnic.

Imprezę w NCK uatrakcyjnił występ zespołu młodzieżowego Stowarzyszenia Romów w Krakowie-Nowej Hucie, któremu szefuje Marian Gil.

20 października, dla 130 osobowego aktywu związkowego seniorów, w gościnnych progach, a właściwie ogrodach Barbary i Adama Urbaników w Raciborowicach zapłonęło wielkie ognisko. Na tym terenie działa Koło nr 30, któremu przewodniczy Wiktoria Myśliwiec. W przygotowaniach spotkania przy ognisku uczestniczyło również Koło z sąsiedniego Kocmyrzowa-Luborzycy pod kierunkiem Marii Szopy. Duży to wysiłek przygotowanie poczęstunku, wesołej zabawy, ale było

wiele powodów do satysfakcji. Ciasto smakowało wybornie, a zapiekanka z żeliwiaków, podawana na liściu kapusty, była prawdziwym rarytasem. Podobał się młodzieżowy zespół muzyczny „Telex” z Raciborowic i występy „Echa” z Koła nr 2.

Na ognisko przybyło wielu gości – posłanka Anna Filek z mężem, przewodniczący Zarządu Okręgowego PZERiI Eugeniusz Wcisło z żoną, przewodniczący Zarządu Dzielnicowego PKPS Witold Nizioł. Obecny był również ksiądz proboszcz tamtejszej parafii Stanisław Migas.

Zarówno biesiada przy ognisku, jak i inne imprezy, spotkania, możliwe są dzięki sponsorom – ludziom dobrej woli, firmom, radom dzielnic. We wdzięcznej pamięci seniorów zapisali się m. innymi: Nowohuckie Centrum Kultury, Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta, posłanka Sejmu RP Anna Filek, Piekarnia Alicji i Janusza Pegiel, Spółdzielnia Inwalidów „Hutnik”, Rady Dzielnic XV, XVI, XVII, XVIII, Wytwórnia Kosmetyków „Bielen-da”, Spółdzielnia „Budmet”, Firma „Timex 2” Tadeusza Leśniaka, Agencja „KAPS”, Bank PKO – Oddział Regionalny, Bank Spółdzielczy Rzemiosła, Transbud, Spółdzielnia Mieszkaniowa: „Czyżyny”, „Mistrzejowice”, „Mistrzejowice-Północ”, „Jutrzenka”, „Bieńczyce”, Pomaturalne Studium Służb Społecznych, Medyczne Studium nr 6, Zespół Szkół Ekonomicznych nr 2, Szkoła Podstawowa nr 129. (R)

TVP

7:10 Suplikacje – program oparty na poezji ks. Jana Twardowskiego 7:30 Klan (odc. 512) – telenowela TVP 8:00 Wiadomości i pogoda 8:10 Wesoły Hugo z dżungli (cz. 1) – film animowany prod. norweskiej 9:30 Barabas – film fab. prod. amerykańsko-włoskiej (1962); reż.: Richard Fleischer; wyk.: Anthony Quinn, Silvana Mangano, Vittorio Gassman 11:40 Nie opuszczę cię, Wilno – reportaż 11:55 Waldorff (in Memoriam) 12:30 Dni tworzenia – dni zagłady – film dok. Mariusza Malca 13:00 Wiadomości 13:10 Bełz. Rok 1951 – felieton 13:35 Golgota Jasno-górska: II część Drogi Krzyżowej J. Dudy Gracza na Jasnej Górze 14:00 Listy miłosne – film fab. prod. USA (1999); reż.: Stanley Donen; wyk.: Laura Linney, Steven Weber 15:25 Tam, gdzie rzeka jest czarna – film fab. prod. USA (1998); reż.: Christopher Cain; wyk.: Charles Durning, Alessandro Rabelo, Ajay Naidu 17:00 Teleexpress 17:15 Plebania (odc. 99) – serial TVP 17:40 Podwójne życie Weroniki – film fab. prod. francusko-polskiej (za zgodą rodziców); reż.: Krzysztof Kieślowski; wyk.: Irene Jacob, Philippe Volter 19:15 Wieczorynka 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 19:54 Pogoda 20:00 Rubin z Kairu; Ruby Cairo – film fab. prod. USA (1992); reż.: Clifford Graeme; wyk.: Andie MacDowell, Liam Neeson, Viggo Mortensen 21:45 Zielono mi: piosenki Agnieszki Osieckiej – koncert; reż.: Magda Umer; wyk.: Hanna Banaszak, Ewa Bem, Edyta Geppert, Krystyna Janda, Seweryn Krajewski i inni 0:30 Powrót państwa Hart – film fab. prod. USA (1993); reż.: Peter H. Hurt; wyk.: Stephanie Powers, Robert Wagner

TVP 2

7:15 Tajemniczy świat Machu Picchu – film animowany prod. USA 8:00 Program lokalny 9:00 Podróż do miejsca urodzenia – film dok. 9:45 Dziecko szczęścia – film fab. prod. polskiej (1991); reż.: Sławomir Kryński; wyk.: Ewa Gawryluk, Marek Cichucki, Monika Bolly, Piotruś Walczewski i inni 11:30 Świat bez fikcji: Kursk – list z otchłani – film dokumentalny prod. duńskiej 12:15 Awantura o Basię – film fab. prod. polskiej (1995); reż.: Kazimierz Tarnas; wyk.: Paulina Tworzyńska, Agata Marciniak, Maria Kaniewska 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (odc. 356); Zaginiona – telenowela TVP 14:55 Ej przeleciał ptaszek – 50 lat „Mazowsza” 15:50 Dzwonnik z Notre Dame – film fab. prod. amerykańsko-angielskiej (1982); reż.: Michael Tuchner; wyk.: Anthony Hopkins, Derek Jacobi, Leslie-Anne Down 17:30 Hej góry moje góry, ty wieczna tęsknoto – reportaż 18:00 Program lokalny 18:20 Pogoda 18:30 Panorama 19:00 Wideoteka Dorosłego Człowieka 20:00 M jak miłość (odc. 14) – serial TVP 20:50 Studio sport – Puchar UEFA: CF Walencja-Legia Warszawa (w przerwie ok. 21.40 Panorama) 22:50 Panorama 23:05 Sport-telegram 23:08 Pogoda 23:10 Magnat i aktoreczka – film fab. prod. USA (1984); reż.: David Lowell Rich; wyk.: Robert Mitchum, Virginia Madsen, Fritz Weaver 0:45 Paderewskiego życie po życiu (odc. 1/3): Rozdziobią go... – dokument fabularyzowany prod. polskiej

TV POLONIA

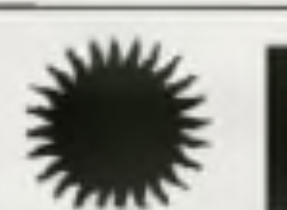
6:00 Jak daleko stąd, jak blisko – film fab. prod. polskiej (1972); reż.: Tadeusz Konwicki; wyk.: Andrzej Łapicki, Gustaw Holoubek, Alicja Jachiewicz, Maja Komorowska 7:30 Ogród sztuk: Pamięć i obecność – program Kamili Drekiej 8:00 Wiadomości 8:15 Nowa Tradycja: Wannes Van

de Velde – występ folkowego pieśniarza z Holandii 8:45 Złotopolscy (odc. 328): Fermentacje 9:15 Bajki polskie – program dla dzieci 9:35 A ja jestem... Niedźwiedź – program dla dzieci 9:45 Biblioteka rodzinna: Dziecko dżungli – film animowany 10:35 Łostetni różaniec – widowisko obrzędowe 11:05 Łańcut 2000: Johann Sebastian Bach – Koncert E-dur; wyk.: Konstanty Andrzej Kulka – skrzypce, Orkiestra Vratislavia, dyryguje Tadeusz Wojciechowski 11:30 Wspólna pamięć: restauracja polskiego cmentarza w Dreźnie – reportaż S. Kubiaka 11:45 Pod twoją obronę – film fab. prod. polskiej (1933); reż.: Edward Puchalski, Józef Lejtes; wyk.: Adam Brodzisz, Tekla Trapszo, Maria Bogda, Zofia Lindorf, Władysław Walter 13:00 Wiadomości 13:10 Złotopolscy (odc. 328): Fermentacje 13:40 Song Of Songs Festival – Międzynarodowy Ekumeniczny Festiwal Muzyki Chrześcijańskiej 14:40 Okolice spokojnego morza – film fab. prod. polskiej (1975); reż.: Zbigniew Kuźmiński; wyk.: Roman Wilhelm, Małgorzata Niemirska, Teresa Budzisz Krzyżanowska, Ewa Szykulska, Henryk Talar 16:05 Góral w sutannie – film dokumentalny Adama Kinaszewskiego (o ks. prof. Józefie Tischnerze) 17:00 Teleexpress 17:15 Tajemniczy świat Machu Picchu (odc. 5/13): Tajemniczy ślad – serial prod. polsko-niemieckiej (2000); reż.: Jerzy Łukaszewicz, Marianna Verlop-Bell 17:50 W cieniu starych drzew – reportaż 18:35 Złotopolscy (odc. 328): Fermentacje – telenowela TVP 19:00 Wspólna pamięć: restauracja polskiego cmentarza w Dreźnie – reportaż S. Kubiaka 19:15 Dobranocka: Jeż Kleofas 19:30 Wiadomości 19:50 Pogoda 19:53 Sport 20:00 Złota Setka Teatru TV: Raymond Chandler „Kłopoty to moja specjalność” 1977; reż.: Marek Piwowski; wyk.: Jerzy Dobrowolski, Barbara Brylska, Leszek Herdegen 20:55 Henryk Mikołaj Górecki – III Symfonia „Symfonia pieśni żałobnych” 21:55 Stempel – film dok. Marii Dłużewskiej (o Andrzeju Bukowińskim, Polaku mieszkającym w Sao Paulo) 22:20 Łostetni różaniec – widowisko obrzędowe 22:50 Panorama 23:05 Sport-telegram 23:10 Epitafium dla Barbary Radziwiłłówny – film fab. prod. polskiej (1983); reż.: Janusz Majewski; wyk.: Anna Dymna, Jerzy Zelnik, Aleksandra Ślaska, Krzysztof Kolberger, Jerzy Trela 0:40 Powtórki programów



TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Rycerze królestwa owadów 7:30 Maggie i przyjaciele 8:00 Kronika 8:10 Wieści spod Łysicy 8:35 Z plecakiem i walizką – magazyn turystyczny 9:00 Łowca – polski film obycz. 10:35 Orient Express – film dok. USA 11:15 serial fabularny 12:00 Święto Zmarłych – reportaż 12:30 Muzyka poważna 13:15 Księga dżungli – film przygodowy USA 14:45 Katedra w Burges – film dok. 15:10 Towarzyszyć im do końca – reportaż 15:40 Szczęśliwy brzeg – dramat polski 17:15 Ofertoria Palestyny na Dzień Wszystkich Świętych – koncert Schole Cantorum Gedanensis 18:00 Kronika 18:25 Jeśli serce masz bijące – polski film obycz. 20:00 Koncert w kościele św. Karola Boromeusza na Powązkach 20:30 Święto Zmarłych – reportaż 21:30 Kronika 21:45 Wiadomości sportowe 21:50 Tematy dnia 22:00 Wybór Zofii – dramat USA 23:35 Koncert w kościele św. Karola Boromeusza na Powązkach



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Pokemon – serial anim. 7:25 Power Rangers – serial 7:50 MacGyver – serial 8:45 Rozbitkowie – serial przygodowy 9:40 Cud miłości – serial 10:35 Bruce Lee – człowiek i legenda 11:30 Upadek Cesarstwa Rzymskiego – film historyczny USA 15:15 Pokemon – serial anim. 15:40 Podaruj dzieciom słońce 15:50 Informacje 16:15 Czułość i kłamstwa – serial 16:45 Psim tropem do domu – dramat USA 18:30 Informacje 18:55 Sport 19:05 Proroctwa

tysiąclecia – film dok. USA 20:00 Na zawsze – melodramat USA (21:30 Lotto) 22:20 Informacje 22:40 Pogoda 22:50 Dwaj zgryźliwi tetrzy – komedia USA 0:50 Proroctwa tysiąclecia – film dok. USA 1:45 Muzyka na bis



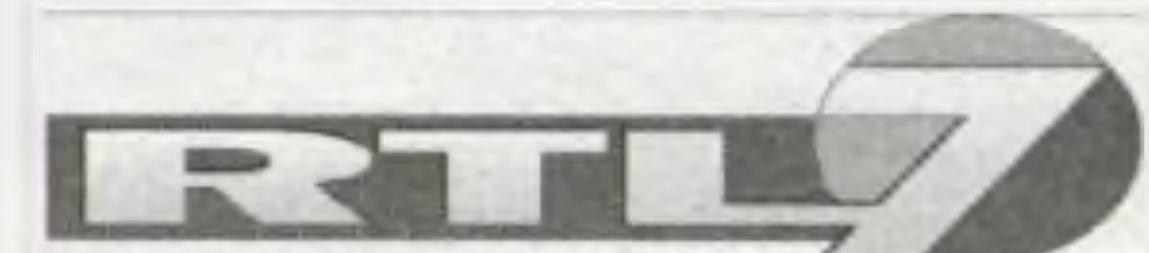
Telewizja Nova

6:15 Kropka nad i 6:30 Prawo do szczęścia – serial 7:15 Cena miłości – serial 7:55 Inspektor Gadget – serial anim. 8:20 Przygody Kuby Guzika – serial anim. 8:45 Lebski Harry 9:05 W obronie honoru – western USA 10:45 Big Brother – reality show 10:25 Arka Noego (1/2) – film biblijny USA 13:25 Na ratunek 14:05 Arka Noego (2 ost.) – film biblijny USA 15:35 Big Brother 16:20 Złoto dla zuchwałych – film przygodowy USA/jug. 19:00 TVN Fakty 19:20 Sport i pogoda 19:35 Extra Wizjer 20:00 Big Brother – reality show 20:45 Masz wiadomość – komedia USA 23:00 Granice – film dok. 23:30 Urzekła mnie Twoja historia – talk show 0:00 Big Brother – Extra 0:45 Anna Karenina – film kostiumowy USA 2:45 Nie straconego



TV Puls

8:05 Remington Steele – serial 8:55 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Było sobie życie – serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła – serial 12:00 Kacper i przyjaciele – serial anim. 12:25 Baśnie braci Grimm – serial anim. 13:00 Remington Steele – serial 13:50 Zdarzyło się jutro – serial 15:00 Widzialne i niewidzialne – magazyn 15:30 Brat Słońce, siostra Księżyc – film obycz. prod. wł./ang. 17:35 Domek na prerii – serial 18:30 Bill Cosby Show – serial 19:00 Dotyk anioła – serial 20:00 Wydarzenia 20:30 Uwierz w ducha – film obycz. USA 22:35 Widzialne i niewidzialne – magazyn 23:05 Brat Słońce, siostra Księżyc – film obycz. prod. wł./ang.



6:30 Teledyski 7:15 Odjazdowe kreskówki 9:35 Teledyski 10:10 Maria Emilia – serial 11:00 Izabella – serial 11:50 Śmieć się razem z nami 12:15 Teledyski 13:20 Maria Emilia – serial 14:10 Nie z tego świata – serial 14:35 Czy boisz się ciemności? – serial 15:05 Gra w przeboje – teleturniej 15:35 Odjazdowe kreskówki 18:00 Czy boisz się ciemności? – serial 18:30 Żar tropików – serial 19:30 Nie z tego świata – serial 20:00 Śladem mordercy – film sensacyjny USA 21:50 Ofiara miłości – film kryminalny USA 23:35 Żar tropików – serial 0:30 Śladem mordercy – film sensacyjny USA

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Super VIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Eek!stravaganza 8:20 Czarny król – angielski serial przygodowy 8:50 Biały kiel – serial przygodowy USA 9:20 Przygody Sindbada Żeglarza – serial 10:20 Wielka ucieczka małego słonia – film przygodowy USA 12:20 Star Trek: Voyager – serial s.f. 13:20 Muzyczne listy 14:15 Lochy i smoki – serial dla dzieci 14:45 Nico jednorozec – film fantasy USA 16:45 Przygody Sindbada Żeglarza – serial 17:45 Dziennik 18:00 Love Story – melodramat USA 20:00 Zabójczy widok – film sensacyjny prod. ang. 22:35 Dziennik 22:45 Czwórka na topie 23:00 Zły glina – dramat kryminalny USA 0:55 Muzyczne listy 2:30 Muzyczny VIP



HALLMARK

7:00 Droga leż – dramat obycz. USA 9:00 Martwe pole – dramat USA 11:00 Cichy świadek – film obycz. USA 13:00 Zdradzone. Historia trzech kobiet – dramat obycz. USA 15:00 Katts i pies – serial 16:00 Martwe pole – dramat USA 18:00 U zarania – film historyczny USA 20:00 Niebo nad Luizjaną – film obycz. USA 22:00 Rodzina Sary – film obycz. USA 0:00 Niebo nad Luizjaną – film obycz. 2:00 Rodzina Sary – film obycz. USA

Obchody Jubileuszu 50-lecia Zespołu Szkół Elektrycznych nr 2

ŚWIĘTO „ELEKTRYKA”

W ub. sobotę 20 bm. odbyły się główne uroczystości związane ze Złotym Jubileuszem Zespołu Szkół Elektrycznych nr 2. W godzinach porannych grono pedagogiczne, młodzież, absolwenci szkoły i rodzice wzięli udział w mszy św. w kościele na os. Szklane Domy. W godzinach południowych odbyła się uroczysta akademii w Nowohuckim Centrum Kultury. Cała widownia sali estradowej zapęłniała się absolwentami, nauczycielami obecnymi i emerytowanymi, rodzicami i młodzieżą pobierającą obecnie naukę w tej zasłużonej dla krakowskiej oświaty placówce.



Kraków, 2001



W obecności pocztów sztandarowych zabrali głos dyrektor Andrzej Suwaj, przedstawiciele władz M. Krakowa, rodziców, absolwentów i innych zaproszonych gości. Dziękowano obecnemu i emerytowanemu gronu pedagogicznemu, życząc szkole dalszych sukcesów. Zgodnie z uchwałą Rady Pedagogicznej z 11 czerwca 2001 r. pięć osób wbiło pamiątkowe gwoździe ze swoim nazwiskiem w drzewce Sztandaru Szkolnego. Zaszczycu tego dostąpili: dyr. Urszula Woźnicka-Mąsior, prof. Bronisława Harpula, sekretarz szkoły Danuta Kopala, kierownik warsztatów szkolnych Jerzy Kołakowski oraz kierownik internatu Jerzy Najnert. Ponadto nagrody Prezydenta M. Krakowa odebrali: Urszula Woźnicka-Mąsior, Mieczysław Malysa, Bożena Walczak-Ślusarczyk, Joan-

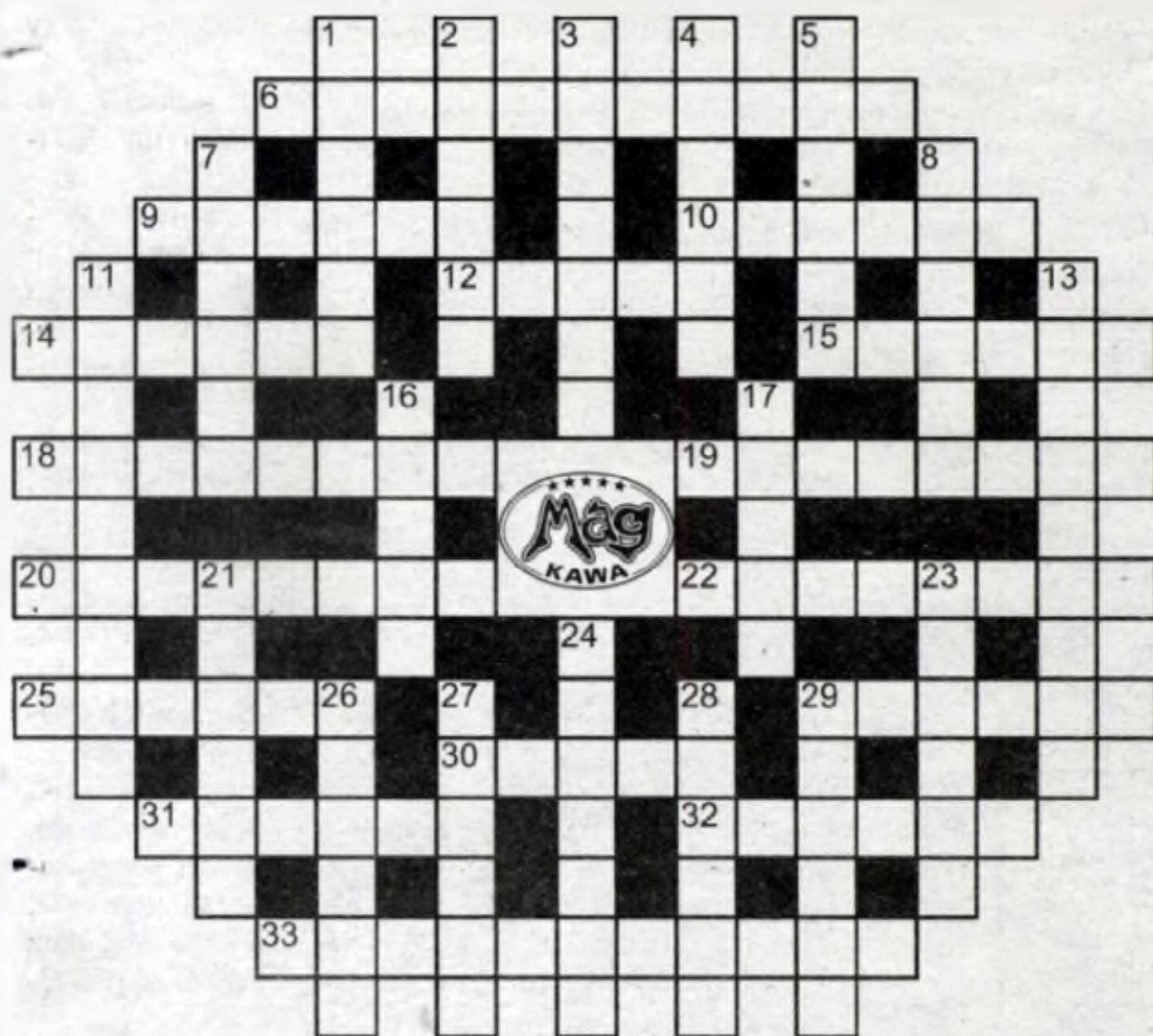
na Lipska oraz Józef Faron. Część artystyczną akademii przygotowali: Zygmunta Adamkiewicz, Małgorzata Cichoń oraz Beata Surdziel. Całość uroczystości zakończyła się przyjęciem okolicznościowym. W godzinach popołudniowych na terenie szkoły w os. Szkolnym odbyło się „Spotkanie po latach” absolwentów i nauczycieli podczas którego niektórzy mieli problemy z rozpoznaniem swoich kolegów i koleżanek sprzed lat. Uroczystości zakończyły się „Biesiadą Wesołych Elektryków”, którą poprowadzili obecny dyrektor ZSE Andrzej Suwaj i absolwent szkoły Jerzy Kujawski (matura 1969). Bawiono się wesoło do późnych godzin wieczornych. Były: śpiew, tańce i wiaty na cześć profesorów, byłych dyrektorów i niektórych absolwentów, w tym wielu harcerzy. (sp)

Podjęmowanie działań sprzyjających rozwojowi małej i średniej przedsiębiorczości

KLUB PRZEDSIĘBIORCZOŚCI „PRYMUS”



W ub. sobotę odbyło się w NCK spotkanie Klubu Przedsiębiorczości „Prymus”. Było to już siódme spotkanie Klubu, który powstał w czerwcu tego roku. Założył go Instytut Przedsiębiorczości „Prymus” z siedzibą w Nowej Hucie w os. Teatralnym i skupia przede wszystkim absolwentów szkoleń prowadzonych przez tę firmę oraz przedsiębiorców z małych i średnich firm. Zresztą kadra Instytutu prowadząca szkolenia to głównie przedsiębiorcy. Przecież nikt lepiej nie rozumie i nie potrafi pomóc przedsiębiorcy niż inny przedsiębiorca – podkreśla Agnieszka Janda współkierująca Instytutem „Prymus”. Tym razem spotkanie miało podwójny charakter. Najpierw członkom przybliżono aktualne zmiany przepisów w ZUS, a następnie odbyło się spotkanie z przedstawicielami Małopolskiej Agencji Rozwoju Regionalnego S.A. Grzegorz Godziek zast. dyr. MARR mówił o możliwościach pomocy tej instytucji małym i średnim firmom. Natomiast Aldona Słowińska przedstawiła informacje dotyczące udzielanych dotacji na szkolenia. Wkrótce zamierzam przybliżyć szerzej działalność MARR na łamach „Głosu”. Natomiast zainteresowanym podaje, że siedziba Instytutu „Prymus” mieści się w os. Teatralnym 24 tel. (0-12) 685-56-53 e-mail: prymus@prymus.krakow.pl. (sp) Fot. Autor



POZIOMO: 6. technika transportu i łączności, 9. wicemarszałek Sejmu z ramienia Unii Pracy, 10. czwartkowe u króla Stasia, 12. kołczyk z uchwytem, 14. śniad, 15. aktualny szef Pałacu Elizejskiego, 18. generał rosyjski, za tłumienie Powstania Styczniowego nazwany „Wieszczatkiem”, 19. ateński mąż stanu, umocnił demokrację ateńską (500–429 p.n.e.), 20. nacjonalistyczny ruch żydowski, który doprowadził do utworzenia państwa Izrael, 22. oceaniczny ptak, 25. naruszenie porządku publicznego, wybrak, 29. zachcianka, 30. postać i stadium rozwoju wielu owadów, 31. wrzawa, harmider, 32. substancja palająca stosowana do napełniania bomb, 33. nie lubi socjalistów, komunistów itp.

PIONOWO: 1. chłop nia jest i basta! 2. zamiast krawata, 3. zabieg leczniczy przy chorobach nerek, 4. żywi się roślinami i nabiałem, 5. członek rodziny, 7. wysiłek poniesiony w czyjejś sprawie, 8. czar, urok, powab, 11. mała małpa szerokonosa z długim ogonem, 13. obraz otrzymany dawną techniką fotograficzną na miedzianej płycie, 16. rosyjski port nad Morzem Czarnym, 17. angielski pisarz (1866–1946), autor powieści utopijnych i fantastyczno-naukowych (*Wehikul czasu*), 21. narzędzie do wyciągania gwoździ, 23. biało-drzew, sokora lub osika, 24. miasto powiatowe w woj. małopolskim, 26. mocne hiszpańskie białe wino, popularne w Anglii, 27. sypialnia bez okna, 28. posunięcie, zwrot pojazdu w celu osiągnięcia właściwej pozycji, 29. frywolna piosenka z operetki.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 7 listopada 2001 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 41:

POZIOMO: 5. relatywizm, 8. sadyzm, 9. oczko, 12. kambuz, 13. azalia, 14. siano, 15. kelner, 17. buziak, 19. Chartum, 20. przełyk, 23. szatyn, 25. bałwan, 27. iglak, 28. ściaga, 30. Szejwk, 31. zorba, 32. Szewcy, 33. kokieteria.

PIONOWO: 1. fetysz, 2. harmonia, 3. dysonans, 4. miazga, 6. miotacz, 7. karbon, 10. klimatyzacja, 11. katechizacja, 16. estry, 18. uszka, 21. pugilares, 22. adamaszek, 24. trądzik, 26. Łowicz, 29. Afryka, 30. siemię.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 41 wylosował p. Stanisław Steczko, os. Jagiellońskie 11. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przyjść z „Głosem” i dowodem osobistym.

TELEFON 998

UROCZYSTE ŚLUBOWANIE

Po unitarnym poligonie, z którego młody rocznik Szkoły Aspirantów Pożarnictwa wrócił zaledwie kilka dni temu, w ostatni piątek (19 października) odbyło się uroczyste ślubowanie. 23 października naukę w Szkole rozpoczęło 78 młodych ludzi. W tym samym dniu odbyła się również promocja absolwentów studium zaocznego. Dyplomy jego ukończenia wręczono 49 strażakom już pozostającym w służbie. Tradycyjne uroczystości zostały zakończone uroczystą defiladą.

OD CIĄGNIKA DO POŻARU

Do groźnego pożaru doszło 17 bm. Około godz. 11.20 strażacy otrzymali zgłoszenie, że wewnątrz hali naprawczej pali się ciągnik siodłowy. Na miejscu zdarzenia wyjechały alarmowo dwa samochody gaśnicze. Po przybyciu na miejsce kierujący akcją stwierdził, że pożar rozprzestrzenił się na ocieplenie dachu hali. Pożar gaszono wodą i pianą gaśniczą. Konieczne było częściowe rozebranie dachu znajdującego się nad miejscem powstania pożaru. Dodatkowo niebezpieczeństwo dla interweniujących strażaków stanowiły znajdujące się w hali butle z gazami technicznymi.

PRĘT W NODZE

Do niebezpiecznego wypadku doszło 18 bm. na placu budowy w os. Oświecenia. Wystający z ziemi pręt wbił się w nogę bawiącego się chłopca. Na miejsce pojechał samochód ratownictwa technicznego. Strażacy odcieśli metalowy pręt, a dalszą akcję prowadziła ekipa pogotowia ratunkowego, która także była obecna na miejscu akcji.

PEUGEOT I NEXIA W OGNIU

Prawdopodobnie podpalenie było przyczyną pożaru dwóch samochodów (Peugeot i Nexia) zaparkowanych w os. Kazimierzowskim. Pożar samochodów wydarzył się 19 bm. niedługo po północy. W wyniku pożaru spaleni uległo wnętrze samochodu Peugeot i prawa strona Nexii.

W minionym tygodniu (15–21 października) nowohucki strażacy interweniowali 23 razy: gasili 17 pożarów i likwidowali 5 miejscowych zagrożeń (m.in. współpraca z policją przy otwarciu mieszkania, neutralizowanie wylanych na skutek wypadku drogowego płynów samochodowych, interwencja związana z ulatnianiem się gazu.) 1 alarm okazał się fałszywy. (I)

• W minionym tygodniu do Oddziału Straży Miejskiej w Nowej Hucie zgłoszono 95 interwencji. Strażnicy pouczyli 52 osoby. Ukarali mandatem karnym 9 sprawców wykroczeń na łączną kwotę 890 zł. Do Izby Wyrzecznień odwieźli 3 osoby.

NA STRAŻY MIASTA

• Do patrolu strażników miejskich podszedł jedenastoletni chłopiec pogrzyszony przez psa. Ustalono miejsce zamieszkania właściciela psa, który okazał zaświadczenie o jego szczepieniu. Chłopca odwieziono do domu i poinformowano rodziców o całym zdarzeniu.

• Do siedziby Straży Miejskiej przyszły trzy młode kobiety, które znalazły przy przejściu dla pieszych legitymację oraz pieniądze w kwocie 80 zł. W wyniku podjętych działań dotarto do właściciela, któremu zwrócono dokumenty i pieniądze.

• Patrol Straży Miejskiej przejeżdżając ul. Andersa na wysokości os. Zgody zauważył leżącą na środku jezdni kobietę w wieku ok. 70 lat. Kobieta miała zranioną głowę. Udzielono jej pierwszej pomocy i wezwano karetę pogotowia i Policję. Na miejscu wylegitymowano świadków zdarzenia, którzy wskazali sprawcę wypadku, kierującego pojazdem Fiat 126 p. Sprawcę zatrzymano i przekazano przybyłemu patrolowi policji.

• Patrol Straży Miejskiej zatrzymał przy DH. Wanda dwunastoletniego chłopca narodowości rumuńskiej, żebrzącego na chodniku. Z dokumentów które posiadał wynikało, że jego matka zmarła przed rokiem, a obecnie przebywa pod opieką siostry mieszkającej z obywatelem Polski. Chłopca przewieziono na Komisariat Policji w celu podjęcia dalszych czynności. (sp)

Mistrz Bioenergoterapii i Radie-
stetji Irena Wajda zaprasza do
swojego gabinetu w os. Handlowym 7 w poniedziałki, czwartki i
piątki w godz. 15.00–18.00. Wspomaga
organizm przy: alergiach, bó-
lach głowy, chorobach układu odde-
chowego, zapaleniu zatok, choro-
bach układu krążenia, nadczynności
tarczycy, schorzeniach kręgosłupa
i mięśni, hemoroidach, usuwa-
niu cyst i mięśniaków, chorobie
wrzodowej żołądka i dwunastnicy,
chorobach nerek, chorobach kobie-
cych i schorzeniach dziecięcych.
Wykrywa także zaburzenia ener-
getyczne organizmu metodami radie-
stetzyjnymi i zabezpiecza mieszka-
nia przed szkodliwym promieniowa-
niem geopatycznym i technicznym.

Z KRONIKI POLICYJNEJ

METODA

„NA PRZEŚCIERADŁO”

20 października, ok. godz. 13.30 wracała do domu mieszkająca w os. Kolorowym kobieta. W momencie gdy otwierała z klucza drzwi do swojego mieszkania napadły na nią dwie kobiety i mężczyzna. Zarzucili jej na głowę prześcieradło i obezwładnili. Skradli jej z torebki portfel, w którym miała 1 200 zł. Do mieszkania nie weszli.

Ostrzegamy! To już drugi taki napad odnotowany w centrum Nowej Huty w ciągu ośmiu dni. 12 października, w samo południe, w ten sam sposób zaatakowano mieszkankę os. Centrum A. Wtedy złodzieje weszli do mieszkania, z którego skradli 4 tys. zł. i złotą biżuterię.

Policja prosi o kontakt świadków tych zdarzeń, lub osoby, które mają informacje na temat sprawców. Tel.: 615-33-35 lub oficer dyżurny 644-44-44.

ZATRZYMANO

Straż Przemysłowa HTS zatrzymała i przekazała policji 36-letniego mężczyznę, który kradł kable telekomunikacyjne. Policja zabezpieczyła narzędzia, którymi posługiwał się złodziej. HTS straty wyceniła na 30 tys. zł. Zatrzymany nie ma stałego miejsca zameldowania.

21 października, w hipermarkecie przy al. Pokoju policjanci zatrzymali 15-letniego chłopca, który skradł telefon wartości 360 zł.

W nocy z 22 na 23 października, policjanci zatrzymali w os. Tysiąclecia trzech nastolatków w wieku 16, 18 i 19 lat podejrzanych o kradzież i włamanie do samochodów parkujących w tym osiedlu. Nieletni trafili do Policyjnej Izby Dziecka. Pełnoletnich umieszczono w policyjnym areszcie.

15 października policjanci zatrzymali dwóch mężczyzn w wieku 21 i

22 lata podejrzanych o kradzież radioodtwarzacza z Centrum Handlowego przy ul. Nowohuckiej. Straty na szkodę marketu wynoszą 4 tys. zł. Odzyskany sprzęt zwrócono do sklepu.

NA NIC APELE

Każdego tygodnia piszemy o oszustach wpuszczanych do mieszkań przez starsze osoby. Przedstawiają się różnie, ale przeważnie budzą zaufanie. 20 października, ok. godz. 13.00 do jednego z mieszkań w os. Zielonym wpuszczeni zostali kobieta i mężczyzna. Ci przedstawili się jako pracownicy opieki społecznej. Wykorzystując nieuwagę właściciela mieszkania skradli mu telefon komórkowy i ładowarkę. Straty wycenił na 900 zł.

19 października, ok. godz. 15.00, mieszkanka os. Szklane Domy wpuszczała do swojego mieszkania mężczyznę, który zaoferował jej okazję, czyli tanio, sprzedaż skórzanej kurtki, którą, jak twierdził, zamówił u niego jej syn. Kobieta zapłaciła za kurtkę. Złodziej zainkasował 1000 zł i zniknął. Okazało się, że kurtka była podróbką.

WŁAMANIA DO PIWNIC

W ciągu siedmiu dni, w komisariacie w os. Zgody, przyjęto aż 9 zgłoszeń o włamaniach do piwnic. Okradano piwnice w osiedlach: Ogrodowym, Hutniczym, Wandy, Stalowym, Centrum A i Centrum C. Złodzieje kradną przede wszystkim rowery (skradziono ich aż sześć), prostowniki do akumulatorów, części samochodowe i elektronarzędzia.

Policja apeluje o zamykanie drzwi wejściowych do klatek schodowych i nieotwieranie ich każdemu, kto o to poprosi, oczywiście tam, gdzie są instalowane domofony. Tam, gdzie ich nie ma należy pamiętać o zamykaniu drzwi prowadzących do piwnic. (jdz)

KRAWAL

Partner handlowy Michelin, autoryzowany przedstawiciel Pirelli, zaprasza Klientów na zakupy opon zimowych – dobre ceny, montaż gratis. Nie czekaj na ostatnią chwilę!

Kraków-Nowa Huta, ul. Kocmyrzowska (rog Cienistej)
tel./fax 425-70-08, 643-09-98. www.opony-capala.pl
czynne 8⁰⁰–20⁰⁰, sob. 8⁰⁰–14⁰⁰

MICHELIN
Największe osiągnięcia trwają

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia **Grażyny Tabor** w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książek, które są promowane obok. Kupon jest ważny do 2 listopada 2001 roku.

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca książkę Waldemara Łysiaka „Wyspa zaginionych skarbów” wydaną przez oficynę „Exlibris”. Jeżeli po przeczytaniu „MBC” Łysiaka masz niedosyt, bo nie było tam mowy o polskim malarstwie, to musisz przeczytać tę książkę. Jest to zbiór fascynujących opowieści i sensacyjnych anegdot o arcydziełach polskiej kultury.

TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książek, które są promowane obok, z 5-procentową bonifikatą.

Kupon jest ważny do 2 listopada 2001 roku.

Imię i nazwisko:

Adres:

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 411-99-99, Informacja o lekach 411-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 644-44-44, Straż Miejska 644-17-81, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 644-49-99, Pogotowie ADREM (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, Pogotowie dźwigowe 644-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 644-12-10, Pogotowie c.o. 644-38-46, Wodociągi 648-28-61. Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin 425-57-50.

MEDYCYNĄ I ZDROWIE

◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.
◆ **PRACOWNIA USG - LEK. MED. B. STĘPIEŃ** - os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00. Telefon 648-94-60 po południu.
◆ **ROSA STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ**, os. Młodości 8, tel. (012) 642-11-11. www.rosa.cc.pl
◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO**. Os. II Płk. Lotniczego 9/1A, pon.-pt. 18-20. Tel. 647-28-15. Masaż leczniczy, relaksacyjny, segmentarny, akupresura, drenaż limfatyczny.
◆ **GABINET USG I ECHOKARDIOGRAFII**. K. Ideć i M. Kunz-Wojtyła, os. Stalowe 4 (przełęczka), rej. tel. 648-33-62. Echo serca, USG: jamy brzusznej, tarczycy, sutki, jądra, przepływy naczyniowe.
◆ **MASAŻE, FIZYKOTERAPIA, ODCIĄGANIE, GIMNASTYKA i inne**. 643-20-91 po 20.00.

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ

Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.
◆ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, lek. med. J. Łomnicki)
- żyłaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia),
- pajęczki naczyniowe
- choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)
- choroby sutki (guzki)
- usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

USŁUGI RÓŻNE

◆ **REMONTY KOMPLEKSOWE, FLIZOWANIE**. 645-99-59.
◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
◆ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3.
Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.
◆ **PIECZĄTKI** - pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).
◆ **CZYSZCZENIE** dywanów i tapicerki, remonty kompleksowe, flizowanie. Tel. 644-65-41.
◆ **KSERO KOLOR, LAMINOWANIE, OPRAWA DOKUMENTÓW, WIZYTÓWKI, ZAPROSZENIA**. Bieńczycki Plac Targowy 10A, I piętro (od strony os. Przy Arce).
◆ **FOTO - VIDEO**, reportaże. Profesjonalny sprzęt i materiały. Tel. 0605-674-320.
◆ **ROWERY** - sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie. FHU „Elmar” pl. targ. PIAST paw. 3 tel. 647-70-00, wew. 13, kom. 0502-73-00-87.
◆ **USŁUGI FRYZJERSKIE** w domu u klienta. 0607-503-596 (po 20), (012) 649-65-32.
◆ **DOMOWE USŁUGI FRYZJERSKIE**. 643-20-91 (po 20.00).

BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

◆ **„PROFIT”**, Bieńczycki Plac Targowy 5A, I piętro, kompleksowa obsługa. 641-67-88, 0606 895-004.
◆ **„PRYMUS” - BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE**. 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.
◆ **„IN PLUS” BIURO RACHUNKOWE**. os. Złotej Jesieni 15C, pok. 6. Tel. 648-20-22 wew. 536, 0602-222-416. Kompleksowa obsługa firm, deklaracje podatkowe, rozliczenia ZUS.

POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

◆ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do wynajęcia, dzierżawy, sprzedaży. (012) 428-13-20.
◆ **„STYL” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO - SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK**. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, wnioski sądowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.

KREDYTY, POŻYCZKI

◆ **KOMPLEKSOWA OBSŁUGA KREDYTOWA** - wszystkie rodzaje kredytów i pożyczek. Jeżeli potrzebujesz pieniędzy - zadzwoń, przyjdź. U nas znajdziesz rozwiązanie swoich problemów.
BE KREDYT w godzinach 9.00-17.00, soboty 9.00-13.00, Plac Bieńczycki 5A, I piętro, 641-67-88, 648-67-23, 0606-895-003.

UBEZPIECZENIA

◆ **KOMPLEKSOWE UBEZPIECZENIA** majątkowe dla firm, komunikacyjne (w tym atrakcyjne pakiety OC, AC, NW), inne wg życzeń klienta. PZU S.A., DAEWOO, ENERGOASEKURACJA, ERGO HESTIA, CIGNA STU, SAMOPOMOC, HEROS.
BE KREDYT, Bieńczycki Plac Targowy 5A, I piętro. 648-67-23, 641-67-88 (9.00-17.00), soboty 9.00-13.00).
◆ **UBEZPIECZENIA** - najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych - „WARTA”, PZU, „ERGO HESTIA”, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „INTER-POLSKA” - **DALEW s.c.**, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00-18.00, sobota 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

AGENCJE TURYSTYCZNE

◆ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ◆ kwatery ◆ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ◆ wczasy ◆ wycieczki krajowe i zagraniczne ◆ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe - STENA LINE, SAMOLOTOWE ◆ paszporty, bogata oferta zagraniczna ◆ last minute.

KWACIARNIE

◆ **KWACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.

PRACOWNIA ZŁOTNICZA

◆ **BIŻUTERIA ZŁOTE, SREBRNE, USŁUGI, NAPRAWY. GRAWEROWANIE**. Ceny producenta. Skup złota i srebra. Ul. Szybka 19A. (obok salonu Skody). Tel. 644-82-67.

USŁUGI RTV

◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW I MONITORÓW U KLIEN- TA**. Dojazd gratis, gwarancje. 648-13-55, 0502-96-34-22.
◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW U KLIEN- TA**. 645-92-08.

USŁUGI MOTORYZACYJNE

◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół - „KRAWAL”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej).
TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. - piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.
◆ **AUTOKOMPUTERs.c.**, A. Bulanda, inż. L. Walasek. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą (sprowadzanych w całości), powypadkowych (dowody rejestracyjne zatrzymane przez policję). Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06.
◆ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** - pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. - pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.
◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.
◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DEBICA.
◆ **AUTOCENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.
◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
◆ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** - sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłyńska 4, tel. 0-605-674-320.
◆ **AUTO ZŁOM „DACZEW”** - kasowanie, holowanie samochodów, sprzedaży części. Al. Solidarności 20. 0603-694-120.
◆ **AUTOSZYBY** - sprzedaż, montaż, przyciemnianie (atest), naprawa, polerowanie, szklenie busów. SZYBERDACHY. MAGNETYZERY MULTIMAG. Nowa Huta. 425-88-21, 0603-233-889.
◆ **AUTOMYJNIA „BŁYSK” (ręczna)**, ul. Makuszyńskiego 19 zaprasza pon.-sob. 8-18, niedziela 9-14. Osobowe, dostawcze, ciężarowe.

NAUKA JAZDY

◆ **„TEST”** - Ośrodek Szkolenia Kierowców, w nowej siedzibie. Os. Wysokie 20 E, tel. 641-51-30 od pn. do pt. w godz. od 12 do 18.

AUTO KOMISY

◆ **„KSAL” - AUTO-KOMIS. KUPNO - SPRZEDAŻ - ZAMIANA**. ul. Bieńczycka 3. Tel. 649-08-88, 0501-614-201.

ARTYKUŁY BIUROWE

◆ **BIURO-REX**, os. Młodości 8, tel. 425-77-99, 642-24-24. www.biurorex.cc.pl (tonery, głowice, kalkulatory).
◆ **„RENMAR” - hurtownia art. biurowych i szkolnych**. Zaoptatr. biur, szkół, sklepów, os. Złotej Wieki 88. Tel. 641-32-32.

SPRZEDAŻ

◆ **SOLARIA FIRMY DR. KERN**. Autoryzowany dealer 0501 33-22-82, 642-24-24. www.solarium.cc.pl

TLUMACZENIA

◆ **TLUMACZENIA PRZYSIĘGŁE**: niemiecki, angielski, rosyjski. Centrum B 6/6, tel. 6446-123, tel./fax 413-39-53.

OGŁOSZENIA DROBNE

◆ **ANTENY**. (012)648-30-42.
◆ **BOAZERIA**, panele, szafy, gwarancja. (012)648-66-19.
◆ **DOMOFONY**. (012)649-14-30, 0501-356-044.
◆ **SOM 130 m kw.** + prosperująca „Bar” (woda, gaz, co) na działce 8a, okolice Huty, sprzedam lub zamienię na 3-4-pokojowe mieszkanie z dopłatą. (012)387-18-33.
◆ **DO** wynajęcia garaż murowany i blaszak, ul. Stadionowa. 644-38-29.
◆ **DO** wynajęcia pokój z kuchnią, 40 m kw., superkomfort. Możliwość garażowania. 425-85-05.
◆ **DWUPOKOJOWE** 45 m kw., os. Centrum B, tanio sprzedam. 641-00-55.
◆ **DZIAŁKA** budowlana, ul. Stopki 8a, pozwolenie na budowę, cena 4000/a. 0504-904-676.
◆ **„EURO”** kursy niemieckie-go. 644-19-79, 0601-406-038.

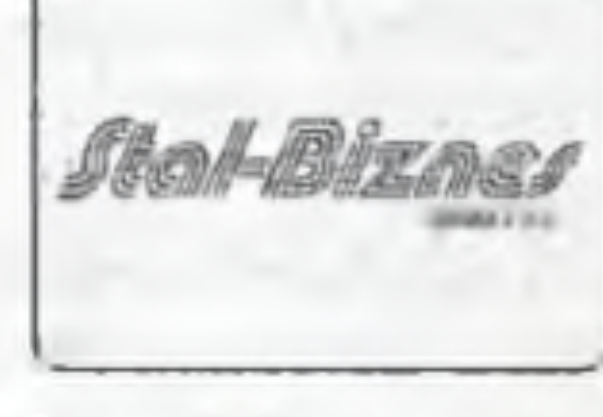
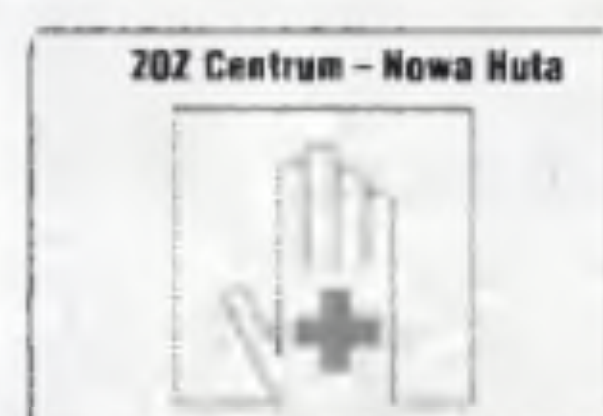
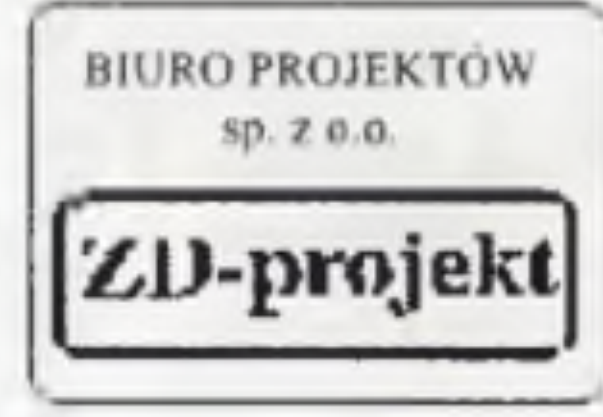
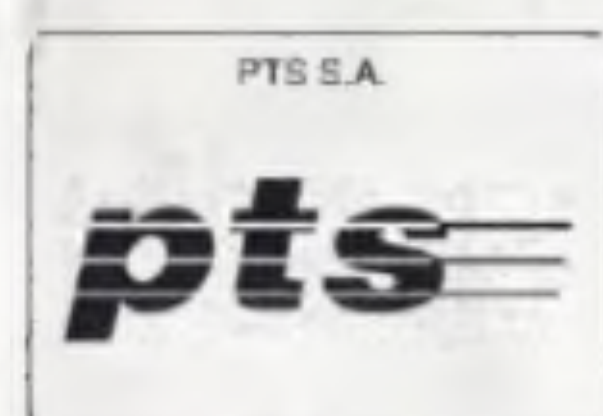
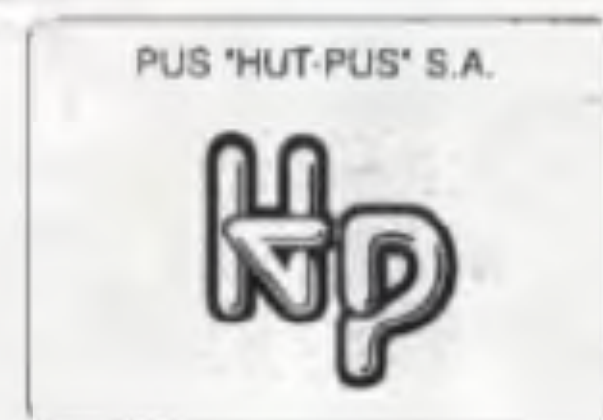
◆ **FLIZOWANIE**, hydraulika. 642-12-35.
◆ **GARAŻ** do wynajęcia w domu jednorodzinnym. 643-62-88.
◆ **GARAŻ** murowany przy Trafo Wanda, Huta, sprzedam. 643-29-83 wieczorem.
◆ **KOMPUTEROWE** pogotowie. (012)647-06-61, 0501-075-200. Prowadzimy również indywidualne kursy komputerowe.
◆ **KOMPUTERY**, komis, serwis. (012)648-25-88.
◆ **KOMPUTERY** naprawy. 644-13-50, 0503-637-185.
◆ **KREDYT** samochodowy, gotówkowy bez poręczyciela i zgody współmałżonka. 643-21-09.
◆ **KROJCZYNIĘ** z praktyką, samodzielną na 1/2 etatu przyjmę. 643-13-19.
◆ **KUPIĘ** garaż, okolice Strusia. 647-73-46.
◆ **KUŚNIERZ**, futra - szycie, przeróbki, reperacje, skracanie, wymiana podszewek. 644-14-62, ul. Woźniców 26 (Czyżyny).

◆ **ŁODÓWKI**, zamrażarki - naprawa u klienta, gwarancja. 647-51-22, 425-86-14.
◆ **ŁODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012)644-23-15.
◆ **LOKAL** 20 m kw., przejście podziemne „Czyżyny”, tanio wynajmie właściciel. 0501-568-743.
◆ **LOMBARD**, os. Centrum D2. (012)643-76-59.
◆ **MASAŻE** lecznicze w domu pacjenta. 641-49-73, 0503-078-105.
◆ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika, wodomierze. 648-48-32, 0504-562-860.
◆ **NIEMIECKI**. 641-56-26.
◆ **POKÓJ** z kuchnią, Nowa Huta, do wynajęcia. Tel. 451-75-66.
◆ **POTENCJA USA**. 0603-221-532.
◆ **POŻYCZKI** bankowe. (10.00-17.30), os. Centrum B7.
◆ **REMONTY** od A do Z. 648-77-89.
◆ **REMONTY**, hydraulika, flizowanie. 645-41-64, 0608-640-328. Referencje.

◆ **SPRZEDAM** działkę, od zaraz, domek murowany, zagospodarowaną. 649-96-48.
◆ **SPRZEDAM** garaż murowany, Dywizjonu 303, tanio. 634-32-17.
◆ **SPRZEDAM** garaż murowany, własnościowy. (012)647-20-84.
◆ **SPRZEDAM** kiosk drewniany. 0602-264-097.
◆ **SPRZEDAM** konsole Playstation, 10 gier, karta pamięci. 643-67-32.
◆ **SPRZEDAM** trzypokojowe, 75 m kw. 425-93-03, 643-11-77.
◆ **SPRZEDAM** 13a, Łuczanowice. (012)644-80-85.
◆ **SPRZEDAM** 3-pokojowe, własnościowe, 74 m kw., Oświecenia lub zamienię na 2-pokojowe, 40 m kw. 647-92-57 po 20.00, 0602-30-60-40.
◆ **STOLARSTWO**. 644-32-06.
◆ **SZKLARSKIE** pogotowie. 649-15-94.
◆ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. 644-27-07.
◆ **TRZYPOKOJOWE** do 100 000 kupię. 648-88-46 wieczorem.

◆ **WESELA**, przyjęcia okolicznościowe, ceny do uzgodnienia. 644-45-75 po 19.00, 386-96-86.
◆ **WIDEOFILMOWANIE**. 645-05-68.
◆ **WOD.** kan. gaz. co. szybko, solidnie, uprawnienia VAT. 641-44-18, 0602-65-11-62.
◆ **WSZYSTKIE** typy remontów, szybko, solidnie, tanio. 645-44-66, 0604-669-558.
◆ **WYNAJMĘ** dom wolny + 10 arów. 421-53-43, 422-07-09
◆ **WYNAJMĘ** lub sprzedam dwupokojowe. 415-29-92 po 17.00, 0502-072-812.
◆ **ZAMIENIĘ** mieszkanie, 52 m, kw. na mniejsze. 644-55-84.
◆ **ZAMIENIĘ** 2 pokoje j.k., 38 m kw. na trzypokojowe. 648-88-46 wieczorem.
◆ **ZARZĄDZANIE**, administracja, porady. 647-61-94.
◆ **ŻALUZJE**. 0503-522-700.
◆ **54 M KW.** sprzedam. 647-96-75.

Polonez, 1990 r.
644-94-41 (godz. 15-17).



GŁOS SPÓŁEK HUTNICZYCH

Nr 225

W Centrum Medycznym Nowa Huta profilaktyka zdrowia kobiety

3 DNI DLA ZDROWIA KOBIETY

Zakład Opieki Zdrowotnej „Centrum Medyczne-Nowa Huta” sp. z o.o. systematycznie propaguje profilaktykę różnorodnych chorób, a zwłaszcza tych, które są nazywane chorobami cywilizacyjnymi. Po ostatnim tygodniu, który był poświęcony zdrowiu panów, przyszła kolej na profilaktykę zdrowia kobiety. 3 DNI DLA KOBIETY, to szeroko przygotowana przez Centrum Medyczne akcja, w której profilaktyka otrzymuje rolę pierwszoplanową.

Dotyczą one problemów okresu przekwitania takich jak:

- osteoporoza,
- żylaki kończyn dolnych,
- nadwaga.

Okres przekwitania jest dla wielu kobiet znaczącym problemem natury nie tylko zdrowotnej. Wymaga też troski o utrzymanie odpowiedniej sylwetki i utrzymanie urody. Do tego dochodzą problemy natury emocjonalnej, związane z uczuciem „Starzenia się”. Na szczęście współczesna medycyna dysponuje odpowiednimi metodami profilaktyczno-leczniczymi, które pozwalają opanować objawy klimakterium. Należy tylko w porę zgłosić się do lekarza nie traktując klimakterium jako coś nieuleczalnego, co musiało przyjść ze wszystkimi przykrymi konsekwencjami – podkreśla doktor Krystyna Jurowska wiceprezes Zarządu Centrum Medycznego-Nowa Huta.

Osteoporoza to choroba, która powszechnie uważana jest za jedną z cech wieku podeszłego. Ostatnie badania wykazują, że często występuje ona u osób dużo młodszych, zwłaszcza tych, które rygorystycznie się odchudzają, stosując nieodpowiednie diety i zbyt intensywne ćwiczenia fizyczne. Kobiety szczupłe, palące papierosy, pijące dużo kawy i alkoholu są narażone znacznie częściej na stopniowe zmniejszanie gęstości kości. Kości stają się bardziej kruche i podatne na złamanie. Badanie densytometryczne ułatwi określenie ryzyka złamania kości w przyszłości i pozwoli zastosować odpowiednią dietę lub leczenie. Uzupełnieniem terapii niedoboru witaminy D jest stosowanie diety opartej m.in. na spożywaniu ryb i piciu mleka.

Żylaki kończyn dolnych to bardzo częsta dolegliwość nękająca kobiety. Pierw-

sze objawy to uczucie zmęczenia i ciężkości nóg, mrowienie i nocne skurcze łydek, obrzęki kończyn dolnych.

Profilaktyka opiera się głównie na odpowiednich zaleceniach ruchowych, unikaniu długotrwałych nieodpowiednich pozycji oraz zażywaniu leków wzmacniających ściany żył i zmniejszających ryzyko powstawania żylaków. Bardzo pomocne są badania pomocnicze takie jak USG dopplerowskie naczyń kończyn dolnych, które pozwala ocenić ich aktualny stan i uchwycić ewentualne nieprawidłowości.

Otyłość – to również duży problem dla większości pań, ale jak to z problemami bywa zawsze można opracować odpowiednie zabiegi profilaktyczno-leczne. Odpowiednie zalecenia dietetyczne i lecznicze, zabiegi fizykoterapeutyczne oraz odpowiednie badania diagnostyczne, wykluczające przyczyny natury chorobowej, pozwolą na podjęcie walki z nadwagą.

Te wszystkie problemy dotyczące kobiet będą przedmiotem kolejnej akcji profilaktycznej Centrum Medycznego-Nowa Huta. Zapraszamy.

3 DNI DLA ZDROWIA KOBIETY

CENTRUM MEDYCZNE-Nowa Huta – UJASTEK 3
ZAPRASZA WSZYSTKIE PANIE
24, 25, 26 PAŹDZIERNIKA,
W GODZ. 9.00 – 16.00

NA BEZPŁATNE PORADY KONSULTACYJNE

PORADY INTERNISTYCZNE

■ WALKA Z OTYŁOŚCIĄ – BEZPŁATNE POMIARY TKANKI TŁUSZCZOWEJ

■ WALKA Z OSTEOPOROZĄ – BADANIE GĘSTOŚCI KOŚCI (CENA 20 ZŁ)

GINEKOLOGICZNE

■ DLA KOBIET W OKRESIE PRZEJŚCIOWYM Z MOŻLIWOŚCIĄ WYKONANIA BEZPŁATNEGO BADANIA USG (WG. WSKAZAŃ LEKARZA)

■ NAUKA SAMOBADANIA PIERSI NA FANTOMACH CHIRURGICZNE

■ W KIERUNKU ŻYLAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH

■ MOŻLIWOŚĆ WYKONANIA BEZPŁATNEGO BADANIA DOPLEROWSKIEGO (ILOŚĆ BADAŃ OGRANICZONA)

WYCIECZKI Z „GALEONEM”

Początek października. Piękna, złota polska jesień. Ciepło. Wręcz trudno wymarzyć sobie piękniejszą porę na odbycie wycieczki – zwłaszcza kilkudniowej wycieczki na Węgry. Wygodna podróż autokarem – życzliwa, dyskretna opieka, sprawna i profesjonalna organizacja oraz pilot-przewodnik doskonale znający trasę, historię, i ciekawostki związane z mijanymi miejscowościami i obiektami.

I pierwsza z serii niespodzianek-prezentów od organizatora wycieczki Biura Podróży „Galeon” – zaproszenie do zwiedzenia (poza planem!) przepięknej, zawieszanej na wystrzonej skarpie, 100 m nad lustrem rzeki Orawy warowni Orawski Hrad, będącej świadectwem feudalnej potęgi Panów Orawskich. Wrażeń i emocji moc, a przecież to dopiero początek wyprawy. Słowację opuszczamy ok. godz. 17.00 przez przejście graniczne Sahy i po niespełna 1,5 godzinie dojeżdżamy do Budapesztu. Szybko rozlokowujemy się w hotelu i po kolacji w hotelowej restauracji jedziemy oglądać Budapeszt nocą. Spacer po wzgórzu nazwanego na cześć pierwszego chrześcijańskiego męczennika Wzgórze Gellerta, monumentalna Cytaadela, postawiona w celu sterroryzowania ludności po zgnieceniu powstania z 1848 r., Pomnik Wyzwolenia, który po usunięciu postaci żołnierza Armii Czerwonej nazywany jest Statuą Wolności lub Pomnikiem Matki Węgierki – i niesamowita wprost w swej feerii światła cudowna panorama miasta, z której nasz pilot co chwilę wykazuje jakieś perełki ze swadą opowiadając o nich. Jest to preludium do planu zwiedzania miasta.

A zwiedzanie miasta rozpoczynamy na drugi dzień od najstarszej części miasta,

czyli od Wzgórza Zamkowego w Budzie. A tam najpierw poznajemy Plac Trójcy Świętej z pomnikiem postawionym w podzięk za opanowanie epidemii dżumy z 1713 r., następnie najbardziej znane zabytki Budy, czyli Katedrę NMP zwaną potocznie kościołem Macieja, ze stojącym przed nią posągami św. Stefana (pierwszego króla Węgier), bajkowo piękne zabudowania Baszty Rybackiej z niezliczoną ilością schodków i arkad skąd roztacza się ponoć najpiękniejsza panorama miasta ze spiętymi mostami Dunajem, Wyspą Małgorzaty, monumentalnym gmachem Parlamentu i reprezentacyjnymi budynkami śródmieścia Pesztu. A to wszystko przy pięknej, słonecznej pogodzie. Potem chwila na prawdziwą, węgierską kawę, szybki przelot po obiektach Zamku i ... kolejny prezent-niespodzianka od organizatora – wyjazd do Szentendre, miasteczka słynącego i żyjącego z miejscowego folkloru, ulubionego przez budapesztańską bohémę. Największe jednak emocje – co nietrudno zrozumieć – towarzyszyły zwiedzaniu szlifierni diamentów i salonu handlowego firmy jubilerskiej Caprice. Wystawione tu do sprzedaży klejnoty przyprawiały o zawrót głowy nie tylko swym pięknem i ceną ale przede wszystkim sposobem ich oferowania. Po



powrocie do Budapesztu wpadliśmy na Wyspę Małgorzaty, a późnym wieczorem popłynęliśmy w rejs po Dunaju z lampką szampana na dobry początek i koniec rejsu. I bez tego szampana przepięknie oświetlony Budapeszt zatykał dech swym pięknem.

Trzeciego dnia szybkoitko przebiegliśmy przez Plac Defilad, chwilę zatrzymaliśmy się na Placu Millenium, oglądaliśmy Zamek na Wyspie, podjechaliśmy pod Parlament wpadliśmy na moment do Muzeum Etnograficznego, potem do Katedry św. Stefana, gdzie z wieży widokowej znowu podziwialiśmy panoramę miasta i wreszcie przerwa na obiad i wyjazd do Egeru.

I znowu szybkie rozlokowanie się w uroczym hotelu na wzgórzu, skąd roztaczał się wspaniały widok na Eger rozlokowany na kilku wzgórzach. Po króciutkim odpoczynku, nasz niestrudzony pilot poprowadził nas do Doliny Pięknej Kobiety z niezliczoną ilością urokliwych piwniczek-winiarni, gdzie wyrabiane jest i sprzedawane przednie wino, a następnie zostaliśmy zaproszeni do czadry „Kulase” („Gąsiorek”) na prawdziwą węgierską kolację połączoną z degustacją różnych gatunków win. Cały czas towarzyszyła nam kapela cygańska, która oprócz tradycyjnych węgierskich czardaszów, grała również polskie melodie mobilizując grupę do śpiewu i do tańca. Tutaj nieocenionym okazał się nasz węgierski gospodarz, który wprowadzał nas w tajniki węgierskich tańców i piosenek. Dzięki mu za to, bo bawiliśmy się przednio.

Po śniadaniu ruszyliśmy na zwiedzanie miasta z naszym egerskim przewodnikiem. Zaczęliśmy oczywiście od ruin zamku egerskiego i jego podziemi. Potem pomaszero-

waliśmy na Plac Wenecki, oglądaliśmy Katedrę, słynne Liceum i... podziwialiśmy się na tych, co chcieli się plawić w basenach termalnych i tych co chcieli zobaczyć jedyny relikwiarz turecki wysunięty tak daleko na północ Europy, tj. pozostały po rozebranym meczecie Minaret. Na górnej galerii kę prowadzi 97 stopni i były takie z nas, które wdrapały się po nich, żeby oglądać panoramę miasta i wypatrzeć a następnie odszukać i zwiedzić jeszcze jedną atrakcję Egeru – cerkiew. I to był już niestety ostatni punkt programu. Całość, to niepowtarzalne bogactwo przeżyć i wrażeń. I to wszystko w cztery dni!

Wycieczkę zorganizowano wspólnym staraniem kół SITPH przy DS, ZB, ZZ, ZH i Biura Podróży PTS „Galeon”. Brawo organizatorzy i pomysłodawcy!

mgr inż. Krzysztof Sobolewski

Dla organizatorów turystyki tego typu listy są zachętą do dalszej pracy. Do Biura Podróży „Galeon” takie listy i podziękowania docierają często. Przypominamy, że BP „Galeon” ma w swojej ofercie obok wyjazdów na Węgry z obowiązkową wizytą w krainie win, także „Pasowanie na piwarza” w Pradze oraz „Grzańca Galicyjskiego” w Pieninach, a także „Wiedeńskie Wieczory w stolicy Austrii – imprezy towarzyskie, ubarwiające turystyczne atrakcje wycieczek.

Biuro Podróży „GALEON” Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A. Kraków, os. Górali 5 (bud. Ośrodek Kultury C. K. Norwida i kina „Sfinks”), czynne: pon.-piątek godz. 10.30-17.00, tel./fax (012) 642-26-20, tel. kom. 0606-394-103, tel. centrala HTS 644-46-66 wew. 57-60.

TOYOTA OBOK „SENDZIMIRA”?

W ub. tygodniu wiceminister gospodarki Edward Nowak wymienił Kraków, Dąbrowę Górniczą i Radomsko, jako te miejscowości, które polskie władze poleciły koncernom PSA (Pugeot-Citroen) i Toyota. Przedstawiciele tych firm odwiedzili nasze miasto.

Dla każdego inwestora najbardziej interesującym obszarem pod prowadzenie inwestycji są specjalne strefy ekonomiczne, oferujące preferencyjne warunki inwestowania. Jak się dowiedzieliśmy w przypadku Krako-

wa brany byłby pod uwagę grunt w rejonie podnowohuckich osiedli wiejskich, na terenie dawnych wydziałów Huty im. T. Sendzimira.

Atutem nowohuckiej okolicy jest niewątpliwie sąsiedztwo HTS, producenta blach motoryzacyjnych, dogodny dojazd i dostęp do bocznic kolejowej, a także nieodległe sąsiedztwo oczyszczalni ścieków Kujawy. Na pewno nie byłoby także problemu z naborem pracowników. Zachodni inwestorzy szukają jednak terenu wielkości około 200 hektarów, gdy

tymczasem obszar Specjalnej Strefy Ekonomicznej znajdującej się w Nowej Hucie jest nieco mniejszy.

Przypomnijmy, że w nowohuckiej części SSE, powstałej na obszarze wyłączonych z produkcji wydziałów Huty im. T. Sendzimira wybudowano drukarnię spółki Donnelley, a wkrótce powstaną tam inne firmy (m.in. drukarnia opakowań). Czy Japończycy zainwestują w Krakowie? Obok lokalizacji w naszym kraju rozważają ewentualne lokalizacje na Węgrzech i w Czechach. (k)

TŁUMIKI KATALIZATORY SPRZEDAŻ WYMIANA
TEL. 655-42-01.

BIURO OGŁOSZEŃ DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH NCK
Tel. 643-44-33.

SPOSÓB NA TAŃSZE ROZMOWY TELEFONICZNE

OFERTA TELE2 POLSKA

GADATEK = TANIEJ

Gadatek, to urządzenie umożliwiające połączenia telefoniczne: międzynarodowe, z zagranicą i z telefonami komórkowymi po bardzo konkurencyjnych cenach. Dzięki Gadatkowi można zaoszczędzić do 66% wydatków w porównaniu z taryfami innych operatorów.

Przykładowo: rozmowa pomiędzy abonentami z Warszawy i Krakowa jest tańsza nawet do 29%, niż przy zwykłych połączeniach. Na połączeniach z telefonami komórkowymi można zaoszczędzić do 47%. Gadatek pozwala płacić mniej także za rozmowy międzynarodowe. Na przykład koszt połączenia z Wielką Brytanią jest mniejszy o 22%, z Kanadą o 38%, a z Nową Zelandią o 66%.

Urządzenie Gadatek kosztuje 50 zł, przy czym na jego koncie znajduje się już 15 zł „do przegadania”, dzięki czemu możliwe jest wykonanie pierwszych rozmów bez konieczności kupowania karty. Kolejne rozmowy można prowadzić nabywając karty typu pre-paid o nominale 50 zł lub 100 zł i uzupełniając konto Gadatka o ich wartość. Przed każdym połączeniem rozmówca jest informowany o pozostałym na koncie kredycie, co umożliwia kontrolę wydatków.

Gadatek pracuje w oparciu o technologię Voice over IP.

Zestawy Gadatek oraz karty można nabyć w Urzędach Poczty, na stacjach benzynowych Statoil, Shell, Jet, w Media Markt, Geant oraz w wybranych kioskach Ruchu, supermarketach oraz w sklepach sprzedających telefony komórkowe oraz sprzęt RTV/AGD.

Obecnie usługa Gadatek dostępna jest na terenie obejmującym strefę numeryczną 0-12, 0-32, 0-58, 0-61 oraz 0-22. Firma TELE2 planuje wprowadzenie usługi na terenie wszystkich większych miast polskich.

KARTA ŚWIAT

To karta z numerem dostępowym, umożliwiającą wykonywanie rozmów międzynarodowych do 84% taniej niż w przypadku połączeń tradycyjnych. W punktach sprzedaży dostępne są Karty Świat o standardowych nominalach 25 i 50 zł, a także dostosowane do potrzeb klientów karty o nominale 12 zł. Obecnie z usługi mogą skorzystać mieszkańcy warszawskiej, poznańskiej, krakowskiej, katowickiej i gdańskiej strefy numeracyjnej.

AIR2NET

To bezprzewodowy i szerokopasmowy dostęp do Internetu, z gwarantowaną prędkością przesyłu do 512 kbit/s. Usługa kierowana jest przede wszystkim do małych i średnich przedsiębiorstw. Obecnie dostępna jest w Warszawie, Trójmieście, Krakowie, Poznaniu oraz Wrocławiu. Docelowo usługa będzie dostępna we wszystkich większych miastach Polski.

VoIP DLA FIRM

Nowa oferta telefonii VoIP firmy Tele2 kierowana jest do małych i średnich przedsiębiorstw. Dzięki niej firmy mogą zaoszczędzić do 72% wydatków za rozmowy międzynarodowe w porównaniu z cenami Telekomunikacji Polskiej S.A. Na rozmowach z użytkownikami telefonów komórkowych 29%, a na rozmowach międzystrefowych 28%.

Dotychczas firma Tele2 Polska koncentrowała się na ofercie telefonii VoIP dla klientów indywidualnych – mówi Fredrik Persson, dyrektor generalny Tele2 Polska. – Obecnie chcemy poszerzyć ją również o klientów instytucjonalnych. Z tego powodu przygotowaliśmy dla nich nową ofertę gwarantującą bardzo niskie ceny za połączenia międzynarodowe, międzymiastowe i z telefonami komórkowymi.

GADATKA

MOŻNA

KUPIĆ

WE WSZYSTKICH

URZĘDACH

REJONOWEGO

URZĘDU POCZTY

KRAKÓW-NOWA

HUTA.



EUROPEJSKI OPERATOR TELEKOMUNIKACYJNY

Firma TELE2 to europejski operator telekomunikacyjny. Powstała w 1993 roku w Szwecji, stając się w krótkim czasie poważną konkurencją dla operatora państwowego. Tele2 Polska wchodzi w skład holdingu TELE2 AB (dawny NETCOM AB), który jest obecny w 21 krajach Europy oraz poprzez udziały w innych firmach również na pozostałych kontynentach. W 1999 r. przychody ze sprzedaży holdingu TELE2 AB wyniosły 900 mln USD. Dawało to pierwsze miejsce wśród firm telekomunikacyjnych w Skandynawii pod względem wartości obrotu na jednego zatrudnionego. TELE2 AB jest notowany na giełdach w Sztokholmie i Nowym Jorku.

W usługach telefonicznych TELE2 korzysta z nowoczesnej technologii m.in. VoIP (Voice over Internet Protocol). TELE2 posiada własne międzynarodowe połączenie poprzez sieć Swipnet, umożliwiające łączność z całym światem. TELE2 jest też największym operatorem internetowym w Skandynawii. Dysponuje własnym kablem atlantyckim.

Firma TELE2 Polska Sp. z o.o. została powołana do życia w 1999 roku przez NetCom Systems AB (obecnie Tele2 AB). Jest w 100% własnością koncernu szwedzkiego i oferuje usługi łączności telefonicznej w technologii VoIP, oraz działa jako sprzedawca usług dostępu do Internetu i transmisji danych na rzecz innych podmiotów, takich jak np. firma In2Loop sp. z o.o. In2Loop Sp. z o.o. założona w 1999 roku jest firmą świadczącą usługi telekomunikacyjne na terenie Polski – zgodnie z koncesją i zezwoleniami.

INWESTYCJE

Od momentu rozpoczęcia działalności w Polsce do chwili obecnej Tele2 Polska zainwestowała ok. 13 milionów dolarów. Do roku 2004 Tele2 Polska zainwestuje razem 60 milionów dolarów. Z usług Voice over IP („Gadatek”, „Karta Świat”) mogą obecnie skorzystać mieszkańcy pięciu stref numeracyjnych: Katowic (0-32), Krakowa (0-12), Poznania (0-61), Trójmiasta (0-58) oraz Warszawy (0-22). Firma uruchomiła też dostęp do bezprzewodowego Internetu (Air2.Net) w Warszawie, Krakowie, Gdańsku, Poznaniu oraz Wrocławiu.

UNIA EUROPEJSKA NAJTAŃSZA Z TELE2

Przybywa konkurencji na polskim rynku telefonicznych połączeń VoIP. Firma Tele2 Polska ma jedną z najatrakcyjniejszych ofert dla klientów indywidualnych, chcących płacić mniej za połączenia międzynarodowe.

Na polskim rynku dostępne są obecnie trzy karty typu pre-paid (VoIP) przeznaczone dla klientów indywidualnych. „Karta Świat” oferuje najtańsze rozmowy z krajami Unii Europejskiej. Korzystając z karty firmy Tele2 użytkownik zapłaci za rozmowę z krajami UE oraz Stanami Zjednoczonymi 0,89 zł netto (1,2 zł brutto).

Rozmowy telefoniczne z krajami Unii Europejskiej, Stanami Zjednoczonymi i Kanadą stanowią ponad 75% ruchu międzynarodowego w Polsce.

W II połowie września 2001 roku 53,5 % połączeń dokonywanych przy pomocy numeru dostępowego „Karty Świat” było realizowanych z krajami Unii Europejskiej. 35,2% – ze Stanami Zjednoczonymi.



**50
GADATEK
TELE2**

międzynarodowe
międzymiastowe
komórkowe

infolinia: 0 801 322 322

NAJTAŃSZE

tylko 0,89⁺ VAT
Europa Zach., USA

ROZMOWY TELEFONICZNE

TELE2

EUROPEJSKI OPERATOR TELEKOMUNIKACYJNY



KARTA ŚWIAT

12 zł TELE2

międzynarodowe

infolinia: 0 801 645 666

* + koszt połączenia lokalnego

NOWA ALEJA RÓŻ

W dzielnicy

Szanowni Państwo!

Po kilku miesiącach prac powoli dobiega koniec modernizacji alei Róż. Już niedługo pojawią się tam ławki i kandelabry i wtedy miejsce to nabierze nowego blasku. Dzięki staraniom Rady Dzielnicy XVIII aleja Róż ma szansę stać się reprezentacyjnym miejscem Nowej Huty. Jesteśmy dumni, że mogliśmy przyczynić się do realizacji tej inwestycji. Ale remont i modernizacja to jeszcze nie wszystko. Naszym wspólnym zadaniem jest ożywić aleję Róż tak, by stała się popularnym deptakiem spacerowym. Chcielibyśmy, aby była ona punktem spotkań mieszkańców nowohuckich osiedli, miejscem, gdzie spotykać się będą kolejne pokolenia ludzi, dla których Nowa Huta to coś więcej niż tylko jedna z dzielnic Krakowa. Mam nadzieję, że wszyscy Państwo sprawicie, że aleja Róż będzie nie tylko miejscem spacerów, ale także kulturalnym centrum naszej dzielnicy.

Tomasz Urynowicz

Przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII



Tak wygląda aleja Róż w dzień...



...a tak wieczorem.

17 października przedstawiciele Rady Dzielnicy brali udział w odbiorze technicznym dawnego krzyża przydrożnego na osiedlu Szklane Domy

★★★

Dzień później odbyła się 46 sesja Rady Dzielnicy, po której radni wzięli udział w mszy świętej, w pierwszą rocznicę śmierci radnego Wiesława Dulemby.

★★★

19 października nastąpił dawno oczekiwany odbiór techniczny alei Róż, w którym udział wzięli przedstawiciele Rady Dzielnicy, wykonawców oraz Zarządu Dróg i Komunikacji.

★★★

23 października w magistracie odbyło się spotkanie w sprawie realizacji zadań Dzielnicy XVIII w zakresie służby zdrowia. W spotkaniu udział wzięli wiceprezydent Miasta Krakowa Paweł Zorski.

★★★

24 października odbyło się posiedzenie Zarządu Dzielnicy. Tematem spotkania było m.in. sprawozdanie z realizacji zadań w roku bieżącym.

Sylwetki radnych

MOGILANIN OD POKOLEŃ

Radny Władysław Kolaś, którego dziś przedstawiamy w naszych „Sylwetkach”, to mogilanin z urodzenia. Tu mieszkali także jego rodzice i dziadkowie, można więc powiedzieć, że problemy Mogiły zna on „od podszewki”. Jako członek Zarządu Dzielnicy XVIII stara się jak najwięcej pomóc mieszkańcom swojego osiedla. *Najbardziej leżą mi na sercu sprawy związane z budową dróg i chodników, a także kwestie przeciwpowodziowe, czyli budowa i udrażnianie rowów melioracyjnych oraz stan wałów na Wiśle – mówi Władysław Kolaś. – Każdorazowy wysoki stan królowej polskich rzek to dla mieszkańców Mogiły i Lesiska duża troska. Ważne sprawy to również utrzymanie terenów zielonych, czyli Łasku i Błoń Mogińskich, a także zmiana planu przestrzennego osiedla i rozszerzenie terenów pod zabudowę, gdyż wiele rodzin czeka na możliwość postawienia własnych domów.* Pan Władysław jest przeciwnikiem budowy mostu w Mogile i puszczenia ruchu samochodowego przez ulicę Klasztorną, gdyż, według niego, jest ona za wąska, ciasno zabudowana i stoją przy niej dwa zabytkowe kościoły.

Pan Władysław Kolaś jest z wykształcenia magistrem ekonomii i w tym zawodzie przepracował ponad 40 lat w Hucie im. T. Sendzimira. Dwukrotnie otrzymał odznaczenie Zasłużony dla HTS S.A., posiada również Złoty Krzyż Zasługi. W Mogile mieszka z żoną, nauczycielką Zespołu Szkół Ekonomicznych, oraz trójką dzieci, synem – absolwentem Akademii Górniczo-Hutniczej – oraz kończącymi studia córkami. Jest zapalonym turyście, lubi także piłkę nożną, w którą grał jako junior w Hutniku.

DLA DZIECI I SENIORÓW

Choć za oknami w ostatnim czasie mamy piękną i słoneczną pogodę, to jednak dni w kalendarzu upływają nieubłaganie i już za dwa i pół miesiąca będzie Nowy Rok. Ostatnie miesiące to zazwyczaj czas podsumowań i planów na przyszłość. Nie inaczej jest w Ośrodku Kultury Kraków-Nowa Huta, gdzie udaliśmy się z pytaniem, jakie propozycje przygotowuje się tu na przyszły rok.

Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta obejmuje swoją działalnością dziesięć klubów osiedlowych i środowiskowych, z których siedem znajduje się na terenie Dzielnicy XVIII. Praca w większości klubów opiera się na zajęciach z dziećmi oraz działalności skierowanej do osób starszych. Mimo że ośrodek nie dysponuje wielkimi kwotami, to na pewno w przyszłym roku utrzymywane zostaną najpopularniejsze zajęcia dla dzieci i młodzieży. W klubie „Jędrus” powstanie nowa pracownia komputerowa z sześcioma stanowiskami oraz możliwością „surfowania” w Internecie. Być może uda się również, dzięki partycypacji Rady Dzielnicy XVIII, zastąpić część starych komputerów, będących na wyposażeniu klubów, nowszymi zestawami. Dla młodszych dzieci organizowane będą kursy języka angielskiego, które w tym roku cieszyły się ogromną popularnością. Działać będzie także klub malucha, gdzie kilka razy w tygodniu zapracowani rodzice będą mogli zostawić swoje pociechy pod fachową opieką pracowników ośrodka. Większość klubów będzie, oczywiście w godzinach pracy, otwarta dla wszystkich chętnych, którzy będą chcieli uczestniczyć w zajęciach świetlicowych, pograć w tenisa stołowego czy bilarda. Pracownicy ośrodka zapowiadają także kontynuację w przyszłym roku większo-

ści dotychczasowych imprez, takich jak np. przeglądy plastyczne oraz twórczości artystycznej, dożynki w osiedlach wiejskich czy bardzo udane festyny rodzinne.

Bardzo dobrze rozwija się również praca z ludźmi starszymi, a co najważniejsze, seniorzy są aktywni zarówno w klubach osiedlowych Nowej Huty, jak i na terenach osiedli wiejskich, gdzie systematycznie spotykają się w klubach „Herkules” w Branicach oraz „Karino” w Chałupkach. Tam także odbywają się raz w miesiącu biesiady dla wszystkich seniorów z tańcami, muzyką i wspaniałą kuchnią. Przynajmniej raz w tygodniu spotykają się również starsze osoby z osiedli nowohuckich i prowadzone są dla nich różnego rodzaju prelekcje: o zdrowiu, medycynie oraz innych interesujących tematach, jak np. historia. Niestety nie wszystkie osoby podchodzą ze zrozumieniem do potrzeb starszych i często samotnych osób. W ostatnim czasie Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta musiał podpisać aneks do umowy wynajmu klubu „Wersalik” na osiedlu Ogrodowym, zabraniający imprez kulturalno-rozrywkowych, które mogłyby przeszkadzać mieszkańcom, pod groźbą natychmiastowej eksmisji. Być może jakieś odgłosy imprez są słyszalne, gdyż, pomimo że zamontowano plastikowe okna, wyciszenie sali o powierzchni 200 m² nie jest obecnie możliwe z powodów finansowych. Ale czy starsi ludzie bawiący się raz w tygodniu do godziny 22 są aż tak hałaśliwi? Trudno w to uwierzyć, a niestety taki aneks nie jest zbyt fortunnym zapisem, gdyż, jak żartują pracownicy ośrodka, głośniejsze przedstawienie pionka na szachownicy podczas świetlicowych zajęć może stać się przyczyną ich eksmisji.

(mako)

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII, os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. **Przewodniczący:** Tomasz Urynowicz, **zastępca przewodniczącego:** Józef Krężolek, **członkowie Zarządu:** Adam Cichostępski, Ryszard Karbownik, Władysław Kolaś, Franciszek Partyka. **Dyżur przewodniczącego:** każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. **Dyżur zastępcy przewodniczącego:** każdy czwartek, godz. 16.00 do 17.00. **Dyżur członka Zarządu:** każdy poniedziałek, godz. 16.00 do 17.00. **Biuro Rady i Zarządu czynne:** poniedziałek, wtorek, czwartek i piątek – godz. 8.30 do 13.30, środa – godz. 13.00 do 16.00.



DZIELNICA XV MISTRZEJOWICE

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV

Przewodniczący – Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego**: Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu**: Regina Rogozik, Krzysztof Bogusławski, Piotr Świątek.

Biuro Rady Dzielnic, ul. Miśnińska 58 w os. Tysiąclecia, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00–17.00, piątek godz. 7.30–15.30, środa – bez przyjmowania stron. Tel. 648-96-18.

Dyżury: przewodniczący lub zastępca przewodniczącego – czwartki w godz. 14.00–17.00, członkowie zarządu – wtorki w godz. 14.00–17.00.

Dyżury: Policja – wtorek, czwartek w godz. 15.00–17.00; Straż Miejska – poniedziałek, środa w godz. 15.00–17.00.

MISTRZEJOWICKA JESIEŃ

W dniu 21 października br. na Plantach Mistrzejewickich odbyła się impreza plenerowa pn. „Mistrzejewicka Jesień”. Imprezę zorganizowały Rada i Zarząd Dzielnic XV MK. Reżyserem programu artystycznego była dyrektorka MDK im. A. Bursy pani Dorota Rudy-Rudkowska. Licznie przybyli dzieci i ich rodziców przywitał przewodniczący Rady Stanisław Zięba. Wspólną zabawę rozpoczął Ludowy Zespół z Nawojowej. Już pierwsze skoczne nuty i przyspiewki wprowadziły bardzo miłą atmosferę.

Następnie rozpoczął się blok występów dzieci ze szkół mistrzejewickich. Każda ze szkół zaprezentowała przygotowany krótki program artystyczny. Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 42, w skład którego wchodzi Szkoła Podstawowa nr 84 i Gimnazjum nr 38 – tańce latynoskie, m.in. „Czacha” i „Rumba” oraz pokazy gimnastyki artystycznej. Szkoła Podstawowa nr 144 – teatrzyk pt. „Dziecięca wizja reformy szkoły” oraz tańce. Szkoła Podstawowa nr 89 – program muzyczny w wykonaniu harcerzy. Szkoła Podstawowa nr 126 – estradowe prezentacje muzyczno-taneczne w wykonaniu około 50 uczniów. Zespół Szkół Ogólnokształcących nr 41, w skład którego wchodzi Szkoła Podstawowa nr 77 i Gimnazjum nr 37 – utwory muzyczne i taneczne.

„Dzieci – dzieciom”, tak najkrócej można określić program, jaki został zaprezentowany przez te szkoły. Występy te wzbudziły duże zainteresowanie wśród publiczności. Liczne piosenki, tańce oraz krótkie inscenizacje nagradzane były gromkimi brawami. Pogoda dopisała, humory również, tym bardziej że i tym razem nie zabrakło atrakcji. Rada i Zarząd Dzielnic dla szkół, które brały udział w imprezie, przygotowały nagrody w formie bonów pieniężnych. Ponadto najliczniej przybyłym szkołom wręczono skórzane piłki. W trakcie wspólnej zabawy wszystkie dzieci otrzyma-



wały drobne upominki. Wśród wielu nagród znalazły się liczne maskotki, piłki, rakiety do badmintonu, zabawki i puzzle. Tę część programu zakończył „Tajemniczy Pan z planety X”, który porwał do tańca wszystkie dzieci. Długi „wesół wąż” pomknął w rytm muzyki hiphopowej.

Udana impreza zakończyła się niezapomnianymi występami góralskiej kapeli z Nawojowej. Ludowe utwory rozbrzmiewały przy blasku ogniska, które rozpalono na łące. Przy ognisku zebrał się duży i mali mieszkańcy Mistrzejewic, którzy przyłączyli się do wspólnego śpiewania.

Jak zwykle nie zabrakło stoisk z watą cukrową, prażoną kukurydzą, goframi, balonami i zabawkami. Rada i Zarząd Dzielnic XV Mistrzejewice dziękują wszystkim, którzy zaangażowali się w przygotowanie i udział w imprezie. Szczególne podziękowania składamy dyrektor MDK im. A. Bursy pani Dorocie Rudy-Rudkowskiej. Dziękujemy komendantowi Komisariatu Policji Mistrzejewice-Czyżyny nadkom. Leszkowi Cichockiemu, którego podwładni, wspólnie ze Strażą Miejską, dyskretnie czuwali nad bezpieczeństwem bawiących się mieszkańców.

Była to ostatnia w tym roku impreza plenerowa zorganizowana przez Radę i Zarząd Dzielnic XV MK. Dziękujemy mieszkańcom Mistrzejewic za uczestnictwo w imprezach i zapraszamy do wspólnej zabawy w przyszłym 2002 roku.

Od początku kadencji, w ramach spotkań z mieszkańcami, organizujemy wspólne spotkania przy wigilijnym stole. Przy tej okazji nie zapominamy o najbardziej potrzebujących mieszkańców naszych parafii. Również w tym roku odbędzie się takie spotkanie, o czym poinformujemy w późniejszym terminie. (W.Z.)



DZIELNICA XVII WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE

RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVII, os. Na Stoku 15. Tel. 645-30-09, tel./fax 645-14-17.

Przewodniczący – Stanisław Madej, **zastępca przewodniczącego**: Edward Dutkowski, **członkowie zarządu**: Helena Mikulska, Ewa Gałązkiewicz-Balińska, Julian Podsiadło.

Dyżury Zarządu: przewodniczący Zarządu – wtorek w godz. 10.00–12.00, zastępca przewodniczącego – poniedziałek w godz. 10.00–12.00, członek Zarządu – środa 12.00–14.00, czwartek 17.00–17.30, piątek 13.00–14.30.

Stanisław Madej – przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnic XVII.

Wtorek 10.00–12.00. ♦ całokształt pracy Rady i Zarządu ♦ finanse i budżet ♦ remont i modernizacja oświetlenia.

Edward Dutkowski – wiceprzewodniczący Rady i Zarządu Dzielnic XVII.

Poniedziałek 10.00–12.00. ♦ remonty dróg i chodników ♦ ogródki jordanowskie ♦ pielęgnacja zieleni.

Ewa Gałązkiewicz-Balińska – członkini Zarządu Dzielnic XVII.

Czwartek 17.00–17.30. ♦ ochrona zdrowia ♦ sprawy mieszkaniowe.

Helena Mikulska – członkini Zarządu Dzielnic XVII.

Piątek 13.00–14.30. ♦ sprawy oświaty ♦ kultura fizyczna i sport.

Julian Podsiadło – członek Zarządu Dzielnic XVII.

Środa 12.00–14.00. ♦ praworządność i interwencje ♦ sprawy porządkowe.

Rada i Zarząd Dzielnic XVII zapraszają mieszkanki dzielnicy, które ukończyły 50. rok życia, na bezpłatne badania

Mammografia

Konsultacja pacjentek i wydawanie skierowań w **Poradni dla Kobiet** w Przychodni Rejonowej, os. Na Wzgórzach 1.

Rejestracja telefoniczna (nr 645-61-01) lub osobiście w godzinach:

poniedziałek 13.00–18.00

środa 14.00–18.00

wtorek, czwartek, piątek 8.00–12.00.

Prześwietlenie mammograficzne, po uzyskaniu skierowania, będzie wykonywane w Centrum Medycznym HTS – ul. Ujastek 3.

Badania prowadzone są w okresie od 3 września 2001 r. do wyczerpania przyznanych na ten cel środków finansowych, lecz nie dłużej, niż do 31 października 2001 r.

Cytologia

Przychodnia Rejonowa, os. Na Wzgórzach 1 – **Poradnia dla Kobiet**.

Rejestracja telefoniczna (nr 645-61-01) lub osobiście: **pobieranie materiału do badań w godzinach:**

poniedziałek, środa 10.00–12.00

wtorek, czwartek, piątek 15.00–17.00

wydawanie wyników badań w godzinach:

poniedziałek, środa 12.00–13.00

wtorek, czwartek, piątek 17.00–18.00.

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”

SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...

– miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?

– poznać historię polskiej piosenki?

– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w *Głosie*?

– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?

Zapraszamy (bez względu na wiek) do **Klubu Miłośników Polskiej Piosenki** przy Nowohuckim Centrum Kultury.

Spotkania z piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej *Szansy na sukces*, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca w **Klubie Miłośników Polskiej Piosenki** przy Nowohuckim Centrum Kultury.

Najbliższe *Spotkanie* odbędzie się w kawiarence NCK (gmach A) w niedzielę, 28 października o godzinie 16.

ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU
pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 31)

Parasolki

(Tango z repertuaru Marii Koterbskiej)

Muzyka: Piotr Hertel

Słowa: Janusz Słowikowski

1. W dziwnym mieście, w którym
nigdy deszcz nie pada
I gdzie ratusz ulepiony jest z cynfolii,
Co dzień rano kolorowy

Bo maleńkie są zegary i godziny.
Muszą robić złote kule, być w teatrze,
Potem jeszcze wpaść na chwilę
do sąsiada,

kram rozkłada
Potargany stary handlarz parasoli.
I zachęca małych ludzi cienkim

Na sprzedawcę parasoli nikt
nie patrzy,
Zresztą u nich przecież nigdy
deszcz nie pada.

W rękach trzyma parasolki kolorowe,
Parasolki maciupienkie jak guziki,
Białe, żółte, fioletowe i różowe.

Refren: Parasolki, parasolki...
3. Odszedł z miasta, w którym kramik
swoją rozkładał,

Refren:
Parasolki, parasolki, dla dorosłych
i dla dzieci,

Potargany stary handlarz parasoli.
Wtedy deszcz z małego nieba
zaczął padać

Parasolki, parasolki, kropla
przez nie nie przeleci.

Na ulice i na ratusz, ten z cynfolii.
I spostrzegli mali ludzie z małych
domów,

Parasolki, parasolki, parasolki bardzo
tanie,
Parasolki, parasolki, proszę brać,
panowie, panie.

Kiedy mieli mokre brody, mokre
głowy,
Że na rynku pod ratuszem nie ma
kramu

2. Mali ludzie mają małe domki
z piasku
I maleńkie samochody z plasteliny,
Mali ludzie mają bardzo mało czasu,

I sprzedawcy parasoli kolorowych.
Refren: Parasolki, parasolki...

Maria Koterbska (Frankl, ur. 13 lipca 1924 roku w Bielsku-Białej), jedna z czołowych piosenkarek lat pięćdziesiątych i sześćdziesiątych, debiutowała w noc sylwestrową 1949/50 w Katowicach, odnosząc wielki sukces po nagraniu z orkiestrą radiową piosenki *Brzydula i rudzielec* (muz. Jerzy Harald, sł. Eugenia Wnukowska).

Wylansowała wiele przebojów: *Karuzela* (z filmu *Irena do domu*, muz. Witold Krzemiński, sł. Ludwik Starski), *Parasolki* (muz. Piotr Hertel, sł. Janusz Słowikowski), *Serduszek puka w rytmie cha-cha* (muz. Romuald Żyliński, sł. Janusz Odrowąż), *Zachodzi słoneczko* (muz. Jerzy Harald), *Bo mój chłopiec w piłkę kopie*, *Powracająca melodyjka*. Nagrała pierwszą wersję *Deszczowej piosenki* z muzyką i tekstem Jeremiego Przybory.

Na III Międzynarodowym Festiwalu Piosenki w Sopocie w roku 1963, uzyskała II nagrodę, zaskakując dramatyczną interpretacją piosenki *Odejdź smutku* (muz. Marek Sart).

Śpiewała również polskie wersje zagranicznych przebojów: *Do grającej szafy grosik wrzuć* (muz. Günter Oppenheimer, sł. Mirosław Lepkowski), *Lunaparki* (*Everybody Loves a Lover* Richarda Adlera i Jerry'ego Rossa), *Wio koniku* (muz. I. Gara, sł. Julian Sztatler). W swoim repertuarze miała ponad 1500 piosenek!

Przez wiele lat występowała w Teatrze Satyryków w Krakowie (1952–1956), a później w kabarecie *Wagabunda* w Warszawie (1956–1966), zdobywając ogromną popularność w kraju, a także, odbywając liczne tournée zagraniczne, wśród Polonii w Stanach Zjednoczonych.

Piotr Hertel (ur. 19 maja 1936 roku w Łodzi), pianista i kompozytor, ukończył Wydział Instrumentalny PWSM w Łodzi pod kierunkiem profesora **Tomasza Kiesewettera**. Był kierownikiem muzycznym Studenckiego Teatru Satyryków **Pstrąg** (1956–1968) i Teatru im. Stefana Jaracza w Łodzi. Komponuje muzykę poważną, teatralną i filmową, musicale (*Pieśń szósta*) i komedie muzyczne (*Aferę pani Mańki*, *Leżerni*, *Opiekun mojej żony*, *Widzewska ballada*). Ważniejsze piosenki: *Echa corridy*, *Francesco*, *Parasolki* (wszystkie z tekstami Janusza Słowikowskiego).

Piosenka *Parasolki* w wykonaniu **Lulu Porter** z USA otrzymała I nagrodę na III Międzynarodowym Festiwalu Piosenki (Sopot 1963).

SZKOŁA SAMOBRONY ALFA

ZAJĘCIA OGÓLNOROZWOJOWE
Z ELEMENTAMI SAMOBRONY
DLA DZIECI I MŁODZIEŻY
(od 7 do 14 lat)

COMBAT JIU-JITSU

KURSY SAMOBRONY
DLA KOBIET I MĘŻCZYZN

Informacja i zapisy:

☎ 681-13-53, 6061-739-156

BIURO OGŁOSZEŃ PRASOWYCH

648-67-23

0 606-246-519

Plac Bieńczycki 5A, Ip.

STUDIUM JĘZYKÓW EUROPEJSKICH

INTELLECT

PROFESJONALNE PRZYGOTOWANIE
DO EGZAMINÓW PAŃSTWOWYCH

★ ANGIELSKI ★ NIEMIECKI ★ FRANCUSKI
★ WŁOSKI ★ ROSYJSKI ★ HISZPAŃSKI

SZKOŁA JĘZYKOWA

• przygotowanie do matury • przygotowanie do egzaminów uprawniających do zwolnienia z egzaminu maturalnego z języka • lektoraty dla dzieci i młodzieży

OFERUJEMY także KURSY

• wszystkie poziomy nauczania • specjalistyczne oraz język biznesu

Informacja i zapisy:

KRAKÓW, os. ŻŁOTA JESIEŃ 2
pok. 120, I p. pn.-pt. godz. 9.00-16.30
tel./fax (012) 641-65-14, tel (012) 641-65-41, 641-65-24

OYAMA KARATE®

zdrowie, bezpieczeństwo i sukces



Shihan JAN DYDUCH, 6 Dan

TRENER MISTRZÓW ŚWIATA, EUROPY I POLSKI

ZAPRASZA DZIECI, MŁODZIEŻ I DOROSŁYCH
NA TRENINGI w NOWEJ HUCIE

os. Stalowe 16 B (DMR), os. Oświecenia 30 Szk. Podst. 130

INFORMACJA I ZAPISY TELEFONICZNIE

tel. 643-50-83, 644-36-33 w. 34

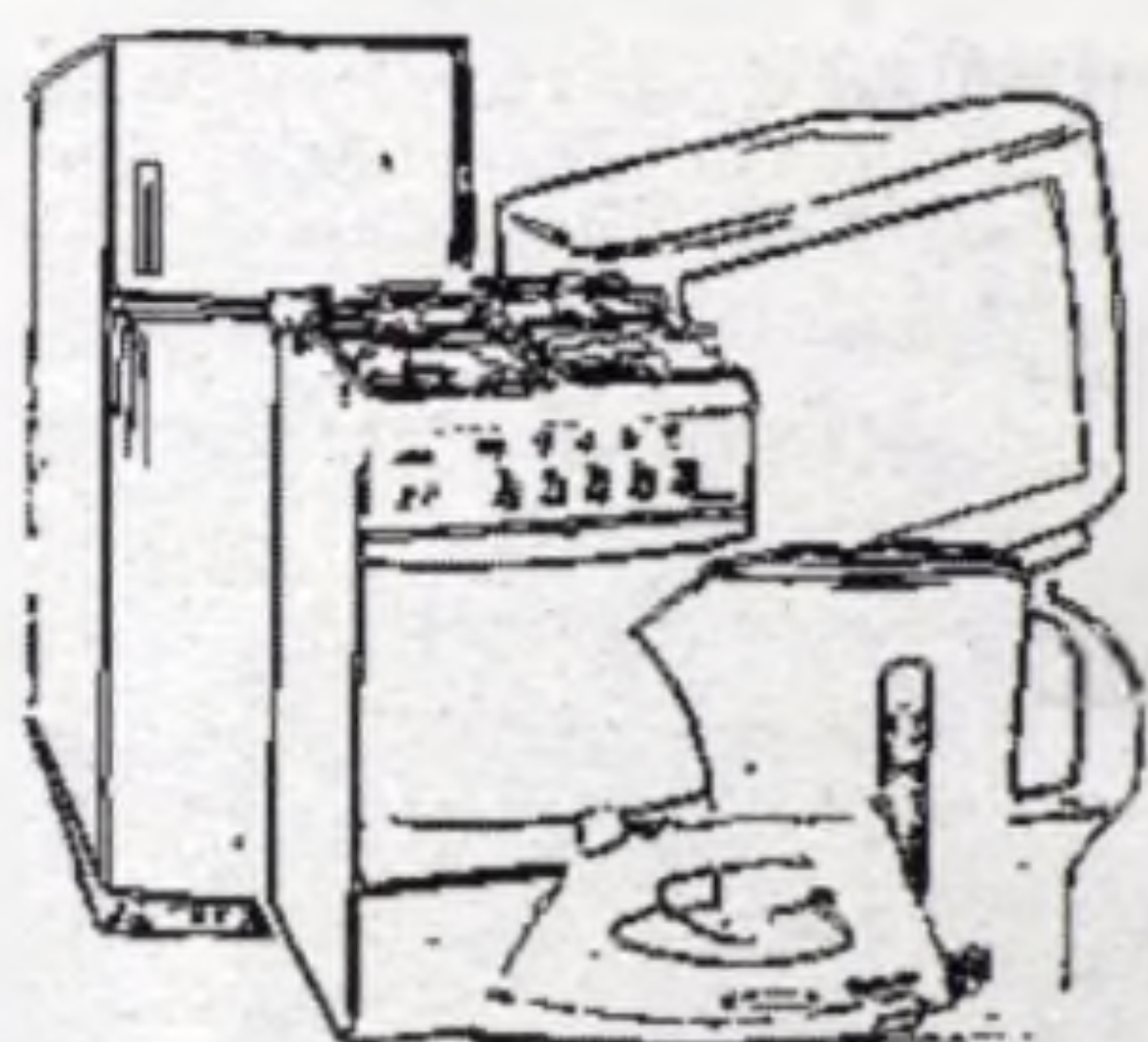
Biuro: os. Stalowe 16b, parter (godz. 12.00-16.30)

www.oyama-karate.pl, e-mail: jandyduch@oyama-karate.pl

DONAX
NOWOHUCKIE CENTRUM AGD i RTV

ZA STARE GRATY – RABATY*

CENY IMPORTERÓW I PRODUCENTÓW



Liczne promocje!
Prezenty.

*Oddając stary, zużyty (nawet niesprawny)
sprzęt AGD lub RTV, przy zakupie nowego,
podobnego otrzymujesz rabat.

NIE MARTW SIĘ O TRANSPORT CIĘŻKICH SPRZĘTÓW,
SAMY ODBIERZEMY STAREGO GRATA
I PRZYWIEZIEMY WYBRANY PRZEZ CIEBIE ARTYKUŁ.

JEŻELI BĘDZIE TO KUCHNIA GAZOWA,
ZAMONTUJEMY JĄ BEZPŁATNIE.

TELEWIZORY, MAGNETOWIDY, WIEŻE...

Os. Albertyńskie 37a, tel. 647 40 87, 649 66 60; DH „WANDA”, tel. 648-50-48 wew. 35; DH „Galeria” Ilp. (Krakchemia), tel. 417 22 00; ul. Centralna 41a, tel. 644 81 65; ul. Wielicka 76, tel. 655 04 75; Dom Handlowy „JUBILAT” (przyziemie), tel. 422 30 33 wew. 320; ul. Dietla 97, tel. 429 18 78; ul. Wybickiego (DH „GIGANT”), tel. 634 36 64

FIAT

SPECJALNA PROMOCJA DLA PRACOWNIKÓW HTS I ICH RODZIN

/pokrewieństwo w linii prostej/

1

**10 % UPUSTU
na zakup nowego
samochodu**



2

**UPUST
SPECJALNY**

1000-3000 zł*



3

**PAKIET
UBEZPIECZEŃ
OC+AC+NW**

GRATIS



TE 3 PROMOCJE OTRZYMASZ W SUMIE !

Jeżeli oddasz do odkupu lub zezłomujesz stary samochód

Viamot Ltd.

Dbamy o Ciebie !

ul. Zakopiańska 288, Kraków
tel. 269 12 26

Stowarzyszenie Małopolskie Centrum
Edukacji „MEC” organizuje
KURS zakończony egzaminem w celu
ZDOBYCIA UPRAWNIEN z zakresu
EKSPLOATACJI URZĄDZEŃ I INSTA-
LACJI ELEKTROENERGETYCZNYCH
DO 1KV
Wykładowcy: Stowarzyszenie Elektry-
ków Polskich
Cena: 150 zł + 75 zł (egzamin)
Tel.: (012) 422-22-67

Hurtownia „Renmar”

os. Złotego Wieku 88
Tel. 641-32-32

- art. BIUROWE i szkolne • druki akcydensowe
- akcesoria komputerowe • OPAKOWANIA JEDNORAZOWE
- podstawki pod piętrowe torty

REALIZUJEMY ZAMÓWIENIA NIETYPOWE
Zaopatrzenie biur, szkół i sklepów – dostawy gratis!

PRALKI,

ŁODÓWKI,

KUCHNIE, ZMYWARKI,

SPRZĘT DO ZABUDOWY,

TANIE MEBLE KUCHENNE

NA WYMIAR,



Hurtownia Napojów „U Jakuba”

poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej
wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

AUTO-KOMIS

Skup, sprzedaż

**PRZYJMĘ DO KOMISU
SAMOCHODY OSOBOWE**

• KREDYTUJEMY AUTA Z GIEŁDY I Z OGŁOSZEŃ
ul. Bieńczycka 15 (przy bazarze „TOMEX”)
0501-488-575 → 9.00-17.00
656-38-96 → 18.00-21.00

F.H.U. MOTO-MAT

ul. Szybka 29/1 tel: 685-52-20

oferuje:
MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE
I CZĘŚCI DO WSZYSTKICH MAREK
SAMOCHODÓW OSOBOWYCH
DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
NAJNIŻSZE CENY W OKOLICY!
Zapraszamy: 8-19, sob. 9-15.

SPRZEDAŻ MATERIAŁU SZKÓŁKARSKIEGO

⇒ drzewa i krzewy ozdobne
⇒ drzewa i krzewy owocowe
ul. Szybka (przy placu w Bieńczykach)
tel: 643-40-22
ZAPRASZAMY: 8-17, soboty 8-14

RESTAURACJA „PIASTOWSKA”

OS. TYSIĄCLECIA 42, TEL. 648-27-26

zaprasza codziennie w godz. 10⁰⁰-21⁰⁰

- ★ organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji lub w miejscu wyznaczonym przez klienta;
- ★ oferujemy wyroby gastronomiczne w cenach zbytu dla odbiorców zbiorowych i indywidualnych;
- ★ tanie obiady po 6,50 zł.

„BIMONT” ul. Bieńczycka 11

- serwis opon • montaż i komputerowe wyważanie kół • wulkanizacja
 - czyszczenie tapicerki i wnętrza samochodów • naprawa szyb systemem „Glass-Weld” USA
- 0602-216-227, 0502-262-362

AUTO SERWIS

komputerowa zbieżność kół,
naprawy główne, bieżące,
darmowy test amortyzatorów,

ul. Przebindowskiego 2
tel. (012) 642-14-97

FIRMA **ALUMARK** tel. 0501 248-975

SYSTEMY ALUMINIOWE
SKAWINA - HALLERÓW 8.
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

• PRZESUWNE
ZABUDOWY
BALKONÓW
• ZADASZENIA
• WITRYNY
• DRZWI I OKNA
Z ALUMINIUM

EKSPOZYCJA: STAŁA WYST. BUD.
Kraków, ul. Klimckiego 14
przed pawilonem „C”

Spółdzielnia Mieszkaniowa „HUTNIK”
Kraków, os. Na Stoku 32A
sprzeda
garaż o pow. 16,64 m²
położony w budynku nr 61A
w os. Bohaterów Września
Wartość garażu: 37 111,36 zł
Dodatkowe informacje można uzyskać
pod numerem: 645-15-01, 645-39-76

BIURO OGŁOSZEŃ

Nowohuckie Centrum Kultury
Tel. 643-44-33

BLACHARSTWO LAKIERNICTWO MECHANIKA

os. Szkolne 26
tel. 644-88-44

PANELE
podłogowe na HDF gr. 8 mm, klejone i uni-clit

SUPER OKAZJA
od 7:30 do 15:30
(012) 425 92 20

WYPRZEDAŻ 15 zł/m²

Ośrodek Usprawniania Leczniczego „REHABILITACJA”

os. Piastów 40, pok. 216, tel. 641-23-28

- laser • masaż • fizykoterapia • gimnastyka lecznicza
 - ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE • AKUPUNKTURA**
 - drenaż limfatyczny - likwidacja cellulitu - pielęgnacja poporodowa
- Zabiegi i badania pod kontrolą lekarzy**

STRACIŁEŚ ? MY ODZYSKAMY !

- * długi - odzysk - windykacja
- usługi:
- * detektywistyczno - inwigilacyjne
- * wywiadownia gospodarcza

GRUPA INKASO SYSTEM

rewindykacja należności

Kraków ul. Szlak 65/912
tel/fax 632-17-31
0608-22-46-82



Dealer: **TŁUMIKI alu**

bosal
Ulter top sport

Auto-Wydech

Dealer
ASMET

Bieńczycka 2a (012) 648-27-62
Gdyńska 28 (012) 638-03-81

przegląd gratis, gwarancja
hurt-detel, wszystkie marki
wymiana tylko 30 minut
Sondy Amortyzatory Katalizatory
Akumulatory Haki holownicze

OKNA

* **PCV** PROFILE: BRÜGMANN, SCHÜCO, REHAU

OKUCIA: WINKHAUS, SCHURING

* **DREWNIANE** * **ALUMINIOWE**

- DEMONTAŻ I MONTAŻ • SZYBKE TERMINY REALIZACJI • SZYBKI I FACHOWY MONTAŻ
- POMIARY, WYCENA, TRANSPORT - GRATIS

NIETYPOWE MEBLE NA INDYWIDUALNE ZAMÓWIENIA

- ZABUDOWY WNĘK • SZAFY
- MEBLE BIUROWE • KUCHNIE

WYSTAWA
I SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE

„OK-BUD”

os. Zielone 1

Tel./fax (012) 644-30-16

WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH

OPAKOWANIE

to tara
JEST RÓŻNICĄ

WAGI

brutto i netto towaru.

**MY SPRZEDAJEMY
NAJLEPSZE WAGI i METKOWNICE**

Prowadzimy też serwis gwarancyjny i pogwarancyjny

PAPAK

os. Kolorowe 16A

Tel. 642-15-59

Tel. 644-06-79

Tel./fax 6-433-433

BARDZO SZEROKI ASORTYMENT OPAKOWAŃ
PAPIEROWYCH, FOLIOWYCH, JEDNORAZOWYCH, OZDOBNYCH
Najszybsze dostawy na zamówienia telefoniczne

- Najlepsza jakość na rynku • Fachowa obsługa, porady

WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TOREBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH

Diagnostyka PTS S.A. w dniach od 8.10 do 12.10.2001 r.
zaprasza posiadaczy samochodów osobowych na

DARMOWY PRZEGŁĄD JESIENNO-ZIMOWY

(regulacja świateł, kontrola hamulców)

Diagnostyka czynna w godz. 7.00-21.00.

Wjazd od ul. Mrozowej.

Okna • PCV rabaty do 26%

• DREWNIANE • ALUMINIOWE

- ★ SZYBKE TERMINY REALIZACJI

- ★ FACHOWY MONTAŻ

- ★ POMIARY, WYCENA, TRANSPORT - GRATIS!!!

Tel. 642-12-03, 684-40-10, ul. Makuszyńskiego 16B



Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowe

„ADREM” SPÓŁKA AKCYJNA

31-956 KRAKÓW, os. SŁONECZNE 3, skr. poczt. 11

tel. (012) 644-24-12, fax (012) 644-10-62

(012) 644-81-44, (012) 644-81-50
(012) 644-88-78, (012) 644-10-62

Przedsiębiorstwo świadczy usługi w zakresie:

- * Zarządzania budynkami
- * Administrowania budynkami
- * Konserwacji budynków mieszkalnych

Hurtownia materiałów budowlanych, ul. Makuszyńskiego 19, tel. (012) 644-76-15,
prowadzi sprzedaż wszystkich podstawowych materiałów
branży ogólnobudowlanej i specjalistycznej, w tym okien PCV.

- ★ budowlano-murarskie
- ★ stolarskie
- ★ ślusarskie
- ★ malarskie
- ★ dekarские
- ★ posadzkarskie
- ★ drogowe

- ★ wod.-kan.-gaz-co
- ★ elektryczne
- ★ konserwacji terenów zielonych
- ★ wymiana i montaż okien
- ★ suche tynki i ocieplenia
- ★ transportowe, łącznie z wywozem nieczystości

Zakład Remontowy i Transportu

ul. Makuszyńskiego 19

tel. (012) 644-12-37
(012) 644-83-71

oferuje usługi:

Z

Zdrowie i uroda



15% rabatu na dowolną oprawę

SOCZEWKI firmy "ZEISS" szklane za 47 zł plastikowe za 66 zł
SOCZEWKI firmy "CORNING" fotochromatyczne za 73 zł
LEKARZE OKULIŚCI
MISTRZOWIE Koczorowski
OPTYCY
 PROFESJONALIZM I TRADYCJE RODZINNE
 os. Niepodległości 3 tel. 649 66 66
 os. Wysokie 22/B tel. 648 55 46
 ul. Długa 64 tel. 632 78 64
 ul. Pilotów 6 KrakChemia tel. 413 54 42

PRZEMYSŁOWA PRZYCHODNIA LEKARSKA
 NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a
 tel. 643-76-03, fax 644-61-07
 REJESTRACJA: 644-98-99
 * **BADANIA CYTOLOGICZNE**
 * **BADANIA PRACOWNICZE**
 - wstępne
 - okresowe
 - na książeczkę zdrowia
 - kierowców kwalifikacyjno-okresowe
 ♦ **LEKARZE**
 - internista
 - neurolog
 - chirurg
 - laryngolog
 - okulista
 - dermatolog
 - ginekolog
 - reumatolog
 - urolog
 ♦ **PRACOWNIA ANALITYCZNA**
 - wszystkie badania
 ♦ **EKG**
 ♦ **USG** (ginekologiczne, jama brzuszna)
 ♦ **RENTGEN** zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej - małowarunkowy
 ♦ **REHABILITACJA LECZNICZA**
 ♦ **ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE**
BADANIA W DNIU ZGŁOSZENIA!!!!

RentgenMed
 Pracownia Radiologiczna
 os. Krakowiaków 43
 tel. 644-19-06 I piętro
 pon.-piątek 8.00-18.00

ECHO SERCA, USG
 lek. med. K. Ideć
 i lek. med. Maria Kunz-Wojtyńska
 os. Stalowe 4 (przełęczka)
 Tel. 648-33-62

ZIOŁA DOBRE, ZIOŁA ZŁE

Nawet mięta może zaszkodzić. Jak zresztą wszystkie zioła stosowane nieumiejętnie. Twierdzenie, że zioła, w przeciwieństwie do leków syntetycznych, nigdy i nikomu nie zaszkodzą, a co najwyżej nie pomogą, można dziś między bajki włożyć. Leki roślinne mogą wywołać rewolucję w organizmie, zwłaszcza jeśli stosuje się je w dłuższych kuracjach.

NIE WIERZ KOLEŻANIE

Do pewnej poradni trafiła kiedyś młoda, wycieńczona dziewczyna. Stwierdziłszy u niej silną anemię. Internista leczył ją tabletkami, ale to niewiele pomogło. Sytuacja wyjaśniła się, kiedy jej matka powiedziała, że córka od dłuższego czasu się odchudza. Co dzień piła ziele senezu, który działa przeczyszczająco. Odchudziła się, owszem, do przesady, a przy okazji tak wyczerpała sobie organizm z mikroelementów, witamin i innych składników odżywczych, że nie mogła normalnie funkcjonować. Kolejne badania wykazały, że ma zaawansowaną osteoporozę, chorobę typową dla pań w wieku przekwitania. Jej kości przypominały gąbkę i chyba tylko cud sprawił, że nie doszło u niej do złamania szyjki kości udowej, bo wówczas mogłaby stać się inwalidką.

Ta dziewczyna dziwiła się potem: - I to ziołka mi zaszkodziły?! Przecież one nie mogą szkodzić. Koleżanka mówiła, że jej pomogły...

ZAWSZE ROZWAŻNIE

Z pewnością zioła, przynajmniej większość z nich, jest mniej toksyczna niż np. antybiotyki, ale i one mogą zaszkodzić. Teraz np. bardzo modny jest żeń-szeń. Przypisuje mu się wszechstronne działanie. Ale, ze względu na zawartość substancji podobnych do hormonów steroidowych, nie powinno się go podawać dzieciom i młodzieży. Nie jest wskazany także dla osób cierpiących na nadciśnienie, bo po jego zażyciu ciśnienie jeszcze może wzrosnąć. Zda-

rza się, że żeń-szeń po prostu komuś nie służy - wówczas po ok. 3 dniach pojawia się tzw. syndrom żeń-szenio- wy; wzrost ciśnienia, wysypka, zaburzenia trawienia. Te objawy rzadko kojarzone są z prawdziwym winowajcą. To tylko jeden z przykładów, jak ostrożnie trzeba sięgać po zioła.

KORZYSTAĆ Z ZIOŁ

Jesienią chętnie sięgamy po ziołowe herbatki, preparaty z ziół, syropy roślinne. Często całkiem bez umiaru, stosując wszystko naraz. Nie wiemy, że mogą mieć one identyczne działanie, które - z wielokrotnione - nie wyjdzie nam na zdrowie. Dlatego, kupując zioła lub preparaty ziołowe, warto poradzić się zielarza czy farmaceuty. A jeśli do śniadania i kolacji postanowiliśmy pić herbatę malinową, po miesiącu zmienmy ją na inną. Albo pijmy mieszanek. Nie powinno się stosować jednych i tych samych ziół przez okres dłuższy niż miesiąc, a niektórzy zielarze twierdzą nawet, że nie dłużej niż 2 tygodnie. Chodzi o to, żeby organizm nie przyzwyczaił się do tych samych substancji, bo nie będą one już tak dobrze działać. Te same składniki, dostarczane organizmowi co dzień, mogą zakłócić pewne procesy metaboliczne. Część zielarzy jest jednak zdania, że te zastrzeżenia dotyczą tylko leków ziołowych, a nie herbatki czy świeżych ziół. Jednak, na wszelki wypadek, decyzję o dłuższych ziołowych kuracjach lepiej skonsultować z lekarzem. (sp)

GABINET LASEROTERAPII I MASAŻU LECZNICZEGO

PRZYCHODNIA, OS. UROCZE 2, POK. 229. TEL. 643-55-13

Zapraszamy na zabiegi: • laseroterapia • medycyna fizykalna
 • dermatologia • masaż leczniczy - segmentarny, limfatyczny

Cierpisz na: niewydolność dróg moczowych, schorzenia nerek, prostaty, schorzenia kardiologiczne, tarczycy? Męczy Cię bezsenność, bóle głowy?

ZADZWOŃ! 685-51-70

Usuwać przyczyny schorzeń! • Likwiduję wirusy i bakterie (gronkowiec, paciorkowiec i inne) • Pobudzam do pracy hormony • Leczę bezpłodność

ZAKŁAD BIOTERAPII „BIOSOL”

Bogdan Solecki ul. Szybka 29/2 (obok placu w Bieńczykach) pon.-pt. 10.00-18.00

Stomatologia „TRIODENT”

os. Na Skarpie 64, tel. 644-84-89
 lub tel. do gabinetu: 644-74-58

♦ lek. stom. Bożena Dymek

♦ lek. stom. Aleksandra Nazim-Bartoszewicz

Zapraszamy codziennie

w godz. 9.00-13.00 i 15.00-19.00

Promocja na leczenie stomatologiczne i protetyczne!

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66
 czynne: pn.-sob. 10.00-22.00, niedziela 9.00-15.00

MLECZKO PSZCZELE

Mleczko pszczele to naturalny, biologicznie czynny preparat pszczeli o działaniu leczniczym i profilaktycznym. Jego moc tkwi w bogatym składzie chemicznym - jest źródłem łatwo przyswajalnego białka i aminokwasów. Poprawia obniżoną sprawność fizyczną i psychiczną oraz przeciwdziała objawom starzenia się organizmu.

Mleczko pszczele zawiera ogromną ilość acetylocholinę - substancji odpowiedzialnej za przekazywanie impulsów nerwowych, a także wiele witamin (szczególnie z grupy B). Dzięki temu wspomaga leczenie chorób centralnego systemu nerwowego,

usprawnia pracę mózgu, poprawia pamięć, zdolność koncentracji i wydolność intelektualną. Stosowanie mleczka bywa zalecane zwłaszcza w rekonwalescencji po wyniszczających chorobach i zabiegach chirurgicznych. Bywa pomocne również w leczeniu chorób serca, niewydolności krążenia i mażdżycy.

Mleczko pszczele dostępne jest bez recepty w aptekach i sklepach zielarskich w postaci kapsułek i tabletek. Przed rozpoczęciem kuracji warto przeczytać załączoną do preparatu ulotkę, z której dowiemy się jaka dawka będzie dla nas najlepsza i jak długo powinna trwać kuracja. (f)

Wskazana dla palaczy

WITAMINA E

Przeprowadzone testy wykazały, że dieta bogata w witaminę E zmniejsza co najmniej o 20% ryzyko zachorowania na raka płuc wśród palaczy. U osób, które paliły nie dłużej niż 40 lat ryzyko ulegało zmniejszeniu aż o 40%. W tym kontekście warto pamiętać, że naturalnym i bogatym źródłem witaminy E są kielki pszenicy, razowe pieczywo, oliwa, masło i żółtko jaj. Oczywiście, najlepiej rzucić palenie! (f)

ZAHARTUJ SIĘ NA ZIMĘ (1)

Oto kilka prostych przepisów, które możesz zastosować, jeśli chcesz uchronić się przed jesiennymi smutkami i wirusami.

Herbatka pokrzywowa (profilaktycznie przeciw zapaleniu oskrzeli i płuc) - 1 łyżeczka suszonych liści pokrzywy, 1 łyżeczka siemienia lnianego, 1 łyżeczka ziela tasznika. Zalać 1 szklanką wrzątku na 15-20 min, popijać kilka razy dziennie.

Pietruszka na wzmocnienie (jest dość silnym afrodyzjakiem) - pokroić 3 duże korzenie pietruszki, dodać 1 łyżkę macierzanki i 1 łyżkę fiołka trójbarwnego, gotować ok. 1 godz. Przecedzić, dodać 3 łyżki miodu. Pić po pół szklanki na noc, przez 2 tygodnie.

„Miodek cebulowy” (doskonały także na przeziębienie) - 10 dag utartej lub bardzo drobno pokrojonej cebuli

zmieszać z 10 dag miodu, podgrzewać do momentu wrzenia. Nie gotować! Podawać co 3 godz. po 1 łyżce.

Mieszkanka z kwiatów czarnego bzu - 1 łyżkę kwiatu czarnego bzu wymieszać z 1 łyżką bratków, 1 łyżką kwiatu lipowego. Zalać 2 szklankami wrzącej wody, przykryć, pozostawić na 15 min. Przecedzić, doprawić sokiem malinowym lub porzeczkowym. Pić po pół szklanki, 3 razy dziennie.

Napój z bratków - 1 łyżkę ziela bratków zmieszać z 1 łyżką suszonych malin i 1 łyżką rumianku. Zalać 2 szklankami wrzącej wody, gotować 10 min. Przecedzić. Pić trzy razy dziennie po kilka łyków. (sp)

BIOREZONANS ZAWSZE SKUTECZNY

Bóle reumatyczne oraz zmiany zwyrodnieniowe kręgosłupa i stawów, to dolegliwości, z powodu których leczę się tabletkami od lat, bez rezultatu - stwierdza Pani Maria. - Do przyścia tutaj namówiła mnie sąsiadka, która - lecząc nerwicę - po trzech terapiach odczuła wyraźną poprawę, natomiast kolejne przyniosły zupełne ustąpienie objawów choroby. Także u mnie po kuracji BRT stan zdrowia znacznie się poprawił. Nie biorę leków, ból zaś nie budzi mnie w nocy. Nie jest to żaden cud, to po prostu terapia biorezonansowa.

Mnie również pomogło - wyznała pani około czterdziestki. - Od wielu lat cierpiałam z powodu nieustających nawrotów migreny. Leczyłam się lecz bez rezultatów. Już pierwsze zabiegi BRT przyniosły mi zdecydowaną ulgę, a dzisiaj po ich serii zapomniałam o bezsennych nocach, jestem spokojniejsza i wróciła mi chęć do życia. Przekonało mnie to, że zatrudnia się tu lekarzy. Przed rozpoczęciem terapii dokładnie o wszystko wypytałam i dziś

wiem, że nie było powodów do obaw. Zapewniam, że pomaga.

Biorezonans jest metodą względnie tanią i szybką. Przede wszystkim wyklucza konieczność podawania leków. Zakres leczenia obejmuje: astmę, katar sienny, alergie skórne i pokarmowe, choroby stawów i bóle kręgosłupa, choroby wrzodowe oraz szereg innych schorzeń. Wykonujemy również testy alergiczne (90 alergenów) i odczulenia.



GABINET BIOREZONANSU

Kraków, os. Krakowiaków 43

Pon.-pt. 10-17. Tel. 642-07-03.

Terapie pod kontrolą lekarza.

PRODENT®

os. Niepodległości 3 A
 (w nowo wybudowanym bloku)

czynne codziennie 9-19, soboty 9-14

tel. 681-33-22,

681-31-20, 681-34-80,

0601-50-28-35

- RATY -

- stomatologia zachowawcza, chirurgia

- protetyka (protezy, mosty, korony,

ekspresowe naprawy protez)

RENCIŚCI I EMERYCI - 30% ZNIŻKI

Sport

Z NOTESU KIBICA

27.10 (sobota) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Hutnik – Garbarnia Kraków, Krakus – Dunajec Zakliczyn

27.10 (s) – godz. 12, I liga tenisa stołowego kobiet: Bronowianka II Kraków – Wanda

27.10 (s) – godz. 13, piłkarska klasa A – grupa I: Kosynierzy Łuczyce – Liszczanka; godz. 13.30: Wanda – Zieleńczanka Zielonki

27.10 (s) – godz. 14, piłkarska klasa okręgowa: Tramwaj Kraków – Hutnik II

27.10 (s) – godz. 18, II liga siatkówki mężczyzn: Wanda Intro Dajwór – Orkan Nisko

28.10 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Grębalowianka – Sokół Kocmyrzów

28.10 (n) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa II: Podgórze Kraków – Dąb Zabierzów Bocheński, Śledziejowice – Nadwiślanka Nowe Brzesko, Złomex Branice – Piłkarz Podłęże; godz. 12.30: Strażak Kokotów – Partyzant Dojazdów; godz. 14: Rożnowa – Wisła Niepołomice

28.10 (n) – godz. 11, piłkarska klasa B – grupa III: Wawrzynianka – Jutrzenka Giebułtów; godz. 12: Sparta Skrzyszowice – Polanowice; godz. 14: Szreniawa Koszyce – Niedźwiedź II; godz. 14.30: Wiarusy Igołomia – Błyskawica Wyciąże

28.10 (n) – godz. 11, piłkarska klasa C – grupa IV: Pogoń Opatkowice – Sokół II Kocmyrzów; godz. 12: Błyskawica II Wyciąże – Trątniowianka

28.10 (n) – godz. 14, piłkarska klasa okręgowa: Puszcza Niepołomice – Prokocim Kraków

28.10 (n) – godz. 17, mecze I i II ligi Krakowskiego Nurtu Basketu Amatorskiego (hala AWF, al. Jana Pawła II 78).

KUSY Z TYTUŁEM

Sukcesem młodziutkich szczypiornistów z Nowej Huty, występujących w SKS Kusy zakończył się turniej w Lublinie o mistrzostwo Szkolnego Związku Sportowego. Krakowianki – trener **Marek Ćmil** – wygrały wszystkie spotkania i zdobyły mistrzostwo kraju. W eliminacjach pokonały Dwójkę Łomę 18-14 i Temex Chełm 27-6. W meczach finałowych nowohucki zespół zwyciężył po zaciętym spotkaniu z TPR Lublin 19-18 i w ostatnim spotkaniu zawodów, decydującym o tytule, Varsovie Warszawa 17-13, choć do przerwy był remis 8-8. Najlepszą bramkarką imprezy została **Urszula Tokarska** z Kusego, a najcenniejszą jej klubową koleżanką **Anna Ćmil**. Wśród wyróżnionych zawodniczek znalazła się jeszcze **Jessica Olechowski**. (dan)

SZCZĘŚCIE TEŻ MUSI BYĆ

HUTNIK – POLAR WROCŁAW 2-0 (1-0)
1-0 Madejski (34), 2-0 Bernas (75).

HUTNIK: Latos – Powroźnik (82, Papież), Jalocho, Kostera – Makuch, Jasiak, Bernas, Księżyc, Szewczyk (62, Kołodziej) – Chmiest, Madejski.

Sędziował Marek Kowal z Katowic. Żółte kartki: Powroźnik oraz Grabowski. Widzów 500.

Udaną serię mają krakowscy piłkarze. Wygrali trzy mecze z rzędu i z 19 pkt znajdują się na jedenastym miejscu w II lidze. W środę przeważali w pierwszej połowie i właśnie wtedy powinni zapewnić sobie wygraną. Niestety, nie potrafili wykorzystać tej szansy, strzelając wtedy tylko jednego gola. **Grzegorz Jasiak** minął kilku rywali, ale trafił w kolejnego gracza. Dobitkę krakowskiego pomocnika zdołał jeszcze odbić bramkarz **Jerzy Keller**, ale piłkę dopadł **Piotr Madejski**, posyłając ją tuż przy słupku do siatki. To był trzeci gol napastnika Hutnika w trzecim kolejnym spotkaniu.

Wrocławianie ruszyli się do ataku dopiero około 40 min i szybko mieli okazję do wyrównania. Po solowej akcji **Marka Grabowskiego** strzelał **Radosław Bugaj**, lecz **Marcin Latos** zdołał sparować to uderzenie. Nowohucki bramkarz, który jest wychowankiem Hutnika i w pierwszej drużynie debiutował w 1991 roku, mając 16 lat, powrócił na Suche Stawy po występach w III-ligowym Niedźwiedziu i wydaje się, że będzie mocnym punktem. Na razie został tylko wypożyczony, a w drugą stronę powędrowali bramkarz **Waldemar Sotnicki** i obrońca **Paweł Grzebinoga**.

W drugiej połowie znacznie lepiej spisywał się Polar, który dominował na murawie. Ale z tej jego przewagi nie nie wynikało. Goście nie potrafili wykorzystać nawet karnego – **Arkadiusz Aleksander** strzelił wysoko nad poprzeczkę – a **Marcin Narwojsz** trafił w słupek. Drugiego gola uzyskali natomiast hutnicy. **Tomasz Bernas** przełobował z półobrotu wrocławskiego golkipera i odbita od słupka piłka wpadła do siatki (taką samą bramkę zawodnik Hutnika zdobył w meczu z Hetmanem Zamość).

Trener Hutnika, **Władysław Łach**, – *Nieźle zagraliśmy przed przerwą i mieliśmy trochę okazji do zdobycia bramki. W drugiej połowie było już słabo, jakby zabrakło sił po ciężkim spotkaniu z Ruchem Radzionków i mieliśmy dużo szczęścia.*

(dan)

NIE ODPUŚCILI

RUCH RADZIONKÓW – HUTNIK 2-3 (0-1)
0-1 Bernas (43), 1-1 Żaba (51), 2-1 Banaś (56), 2-2 Chmiest (62), 2-3 Madejski (90).

HUTNIK: Skórski – Powroźnik, Jalocho (76, Kołodziej), Łatka – Makuch, Księżyc, Bernas, Jasiak, Szewczyk (82, Maciejowski) – Chmiest, Madejski.

Sędziował Zbigniew Lisiecki z Poznania. Żółte kartki: Szymiński, Wrześniewski, Madej oraz Łatka, Chmiest. Widzów 500.

Drugie z rzędu zwycięstwo sprawiło, że nowohucki piłkarz znalazł się na bezpiecznym miejscu w drugiej lidze. Decydujące trafienie uzyskał w przedłużonym czasie gry **Piotr Madejski**, strzelając sprzed pola karnego. A niewiele brakowało, by kilkanaście sekund wcześniej trzeciego gola zdobyli gospodarze, lecz na szczęście dla krakowian **Piotr Żaba** kopnął za lekko.

Pierwsza połowa toczyła się pod dyktando hutników, którzy często starali się zagrozić bramce **Dariusza Kłytty**. Pierwszy strzelał Madejski, po nim szczęścia szukali

Marcin Makuch i **Marcin Chmiest**, ale golkipier Ruchu bronili ich uderzenia. W 42 min wydawało się, że jednak zostanie pokonany. Makuch dokładnie podał do Chmiesta i choć napastnik Hutnika mocno strzelił sprzed „szesnastki”, to trafił w słupek. Następną akcją zakończyła się jednak golem gości. Chmiest zauważył stojącego w polu karnym **Tomasza Bernasa**, a kapitan krakowian popisał się ładnym i celnym strzałem.

Po zmianie stron do natarcia ruszyła śląska „jedenastka”. Efekty uzyskiwała bardzo szybko. Najpierw radował się Żaba (piłka otarła się jeszcze o słupek), a po kilku minutach **Adam Banaś** zdobył drugiego gola dla Ruchu. Aliści strata ta nie załamała hutników, którzy od razu starali się doprowadzić do wyrównania. Szybko wykorzystali błąd Żaby – **Tomasz Księżyc** odebrał mu piłkę – i wyróżniający się w całym spotkaniu Chmiest trafił z narożnika pola karnego.

Podrażnieni tym gospodarze znowu rzucili się do ataku, ale dobrze spisywała się krakowska obrona. Kilkakrotnie gracze Hutnika uprzedzali rywali, albo zdecydowanie interweniując uniemożliwiali im oddanie celnego kopnięcia.

(dan)

ZAGRYWKI ŚRODKOWYCH

TEMPO AGROTOUR CHELM – WANDA INTRO DAJWÓR 1-3 (22-25, 25-21, 17-25, 19-25)

WANDA: Bławat, Fik, Pawłowski, Makaryk, Orzeł, Gomółka – Michno (I), Sadowski, Kasperski, Kieć, Kwaśniewski.

Warto było się „tłuc” kilka godzin do Chelma siatkarzom z Nowej Huty, którzy odnieśli pierwsze zwycięstwo w drugiej lidze. Zaczęli zresztą dosyć niefortunnie – od dwóch zepsutych serów – ale szybko się poprawili i objęli prowadzenie 5-3, nie oddając go do końca partii. Przeważali bowiem w każdym elemencie gry i gospodarze nie byli w stanie im odpowiedzieć.

W drugim secie goście nie najlepiej jednak odbierali zagrywki, a co za tym idzie, nie udawało się wyprowadzić skutecznych ataków. Efekt był taki, że nie byli w stanie dorównać rywalom. W następnym starciu krakowianie okazali się bardziej uważni i dokładniejsi, w czym sporo było zasługi środkowych **Krzysztofa Makaryka** i **Rafała Pawłowskiego**. Obydwaj dobrze spisywali się również w ostatnim se-

cie. Dzięki zagrywkom Pawłowskiego z wysoko Wanda zdołała wyrównać (przegrywała 10-14), a decydujące o zwycięstwie punkty zdobyła po serwisach Makaryka (zagrywał w sposób klasyczny).

(dan)

1. MKS Andrychów	2	4	6-0
2. MCKiS Jaworzno	2	4	6-1
3. Okocimski	2	4	6-2
4. Wanda Intro Dajwór	2	3	4-4
5. Wawel Kraków	2	3	3-4
6. Orkan Nisko	2	2	2-6
Tempo	2	2	2-6
8. MOSiR Jasło	2	2	0-6

I W „A” KLASIE JEST CIEKAWIE

Ciekawa była konfrontacja czołowych drużyn I grupy A klasy Dąbski – Grębalowianka. Nie brakowało ładnych, szybkich akcji, a piłkarzom chciało się grać. Ostatecznie mecz zakończył się remisem 1-1 (0-0), a bramkę dla gości zdobył **Bączek**, doprowadzając w ten sposób do wyrównania. Kolejne punkty zespół z Grębalowa uzyskał za walkower 3-0 z Radziszowianką (nie przyjechała na mecz). Wanda jeszcze przed przerwą zapewniła sobie wygraną 2-0 (2-0) nad Wisłą Rząską. Najwięcej w tym było zasługi **Marszałka**, strzelca obydwu goli. Równie dobrze spisały się inne zespoły z okolic Nowej Huty. Sokół Kocmyrzów pokonał Niegoszowiankę 2-1 (2-1), choć pierwszy bramkę uzyskali przyjezdni. Zaraz jednak wyrównał **Baczyński**, a zwycięskie trafienie było dziełem **Żuka**. Sukcesem Kosynierów Łuczyce zakończyło się ich wyjazdowe spotkanie z ostatnią w tabeli Victorią Krak Gamma. Goście zwyciężyli aż 3-0, po uderzeniach **Marcina Patera**, **Kaczmarczyka** i **Króla**.

Liderem pozostaje Słomniczanka – 24 pkt, 3. Grębalowianka – 20, 7. Wanda – 15, 11. Sokół – 9, 13. Kosynierzy – 7.

Wciąż bez punktu pozostaje Dąb Zabierzów Bocheński, który tym razem przegrał z Węgrzcaną Węgrze Wielkie 0-3 (0-1). Wysokim zwycięstwem 5-0 (1-0) nad Czarnymi zakończył się wyjazd Złomeksu Branice do Staniątek.

Dwa gole uzyskał **Buras**, pozostałe bramki zdobyli: **Satoła**, **Maśnica**, **Przeniosło**. Partyzant Dojazdów pokonał Śledziejowice 3-0 (1-0): **Gruchała**, **Maciejowski**, **Czarniecki**. Komplet punktów zapewniły sobie też drużyny Nadwiślanek Nowe Brzesko, zwyciężając z Wiślaną Grabie 2-1 (1-0) – obie bramki **Gadawskiego** – i Wisły Niepołomice, po wygranej 1-0 (1-0) nad Podgórzem Kraków. Gola strzelił **T. Szewczyk**.

W drugiej grupie klasy A prowadzi Strażak Kokotów – 21 pkt, 4. Złomex – 19, 7. Nadwiślanka – 18, 8. Wisła 14, 9. Partyzant – 13, 14. Dąb – 0.

Klasa B – grupa III: Niedźwiedź II – Sparta Skrzyszowice 1-2, Błyskawica Wyciąże – Wawrzynianka 3-2, Jutrzenka Giebułtów – Szreniawa Koszyce 0-3, Bibiczanka Bibice – Wiarusy Igołomia 5-1. Zespół ze Szreniawy przegrał w tym sezonie tylko jedno spotkanie i jest na dobrej drodze do powrotu do klasy A, znajdując się na czele tabeli – 25 pkt. Drugą lokatę zajmuje Błyskawica – 22, na piątym miejscu spadły Wiarusy – 14, Wawrzynianka jest siódma – 13, a Sparta dziewiąta – 11.

Klasa C – grupa IV: Sokół II Kocmyrzów – Orzeł Iwanowice 2-1, Strażak Przybysławice – Błyskawica II Wyciąże 9-2. Na czele tej grupy znajduje się Pogoń Przybysławice – 29 pkt, Sokół II zajmuje ósme miejsce – 12, a Błyskawica II jest dwunasta – 5.

(dan)

Rozegrane zostały kolejne spotkania obydwu lig Krakowskiego Nurtu Basketu Amatorskiego. Przypomnijmy, że wszystkie mecze rozgrywane są w hali krakowskiej AWF. Chętni, którzy chcieliby uczestniczyć w wiosennej edycji 2002 KNBA mogą zgłosić już swoje zespoły (tel. 647-70-94, 0501-33-17- 81, 0 604 66 65 19).

POD AMATORSKIM KOSZEM

I liga: Łowcy – Ser Hat 26-35; Jedlewski 9, Porębski 7 – Mocio 10, J. Ząbczyk 8; Salomon – Vinet 61-38; Mateuszuk 18, Staszak 13 – Widz 15, Bernat 11; Assimil – MFCC 63-40; Salwierz 19, Awrotniak 16 – Konik 18, Guzda 9; Jakon – Bakoma 71-47; P. Nowak 31, Olejniczak 17 – Porębski 14, Rusiniak 8; Ramsat – Damar 74-62; P. Ząbczyk 20, Tatar 20 – Michaliszyn 15, Zieliński 12. Prowadzi Ramsat – 4 pkt, 2. Ser Hat – 4; 3. Assimil – 4, 4. Salomon – 4.

II liga: Albertus – Krab Bus 47-37; Maciąg 13, Rogóż 10 – Dzunza 22, Wajda 8; Kolporter – Chaos 79-54; Madej 40, Korman 13 – Rachwaniec 27, Grabowski 7; Interform – Miazga 30-67; Płaczek 11, Molota 10 – Bieliński 17, Dzielski 14. (dan)

PRZECIWKO DUNAJCOM

Obydwa nowohuckie zespoły występujące w piłkarskiej małopolskiej lidze juniorów występowały w ostatniej kolejce na boiskach przeciwników. Leppiej spisali się zawodnicy Krakusa, którzy pokonali w Nowym Sączu zespół tamtejszego Dunajca 1-0 (1-0). Jedyną bramkę – tuż przed zakończeniem pierwszej połowy – strzelił **Inglot**. Po pauzie sądeczanie starali się odrobić stratę, ale nowohucki piłkarz umiejętnie się bronili, nie dopuszczając do zagrożenia.

Dwa punkty stracili gracze Hutnika, remisując 1-1 (0-0) z Dunajcem, tyle, że tym z Zakliczyna. Jest to pewna niespodzianka, zważywszy, iż hutnicy należą do faworytów rozgrywek, a gospodarze myślą o tym jak uniknąć degradacji. W trakcie spotkania jednak nie było widać, że obydwie zespoły mają tak rozbieżne cele. Obie bramki padły pod koniec meczu z rzutów karnych. Dla Hutnika zdobył gola **Mielec**. Mimo, że hutnicy nie wygrali, to utrzymali się na pierwszym miejscu – 23 pkt, gdyż plasując się za nimi drużyny również nie wygrywały. Krakus po sobotniej wygranej awansował na siódma pozycję – 18. (dan)

PUSCZA NATRUDZIŁA SIĘ

Dopiero w ostatnich minutach Puszcza Niepołomice zapewniła sobie wygraną 2-0 (0-0) nad rezerwami Cracovii i żadnym usprawiedliwieniem dla lidera nie jest, że grał na boisku przeciwnika. Na szczęście w końcówce skuteczność odzyskał **Jalocho**, dwa razy kierując piłkę do siatki gospodarzy.

Nie mieli takich problemów rezerwiści Hutnika, którzy pokonali Skalanę Skala 4-1 (1-0). Pierwszego gola uzyskał dla nich **Wiącek**, a na początku drugiej części gry podwyższył wynik **Kołodziej**. Na następne bramki hutnicy kazali długo czekać. W 86 min trafił **Karpiński**, a w ostatniej minucie znowu na listę strzelców wpisał się **Kołodziej**.

Na czele piłkarskiej klasy okręgowej znajduje się Puszcza – 28 pkt. Hutnik II wspiął się na piątą pozycję – 21.

(dan)

F.H. AUTO GAMA
 KRAKÓW, NOWA HUTA, OS. KOMBATANTÓW 9
 TEL: 647-48-98 TEL/FAX: 649-86-75
 e-mail: auto@autogama.pl AutoGama@sponsor.com.pl
 www.autogama.pl www.auto-czaszki.krakow.pl

CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW

♦ OSOBOWYCH ♦ DOSTAWCZYCH ♦ CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ

ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

Zapraszamy codziennie 8.00-18.00, soboty 9.00-14.00

LOKALE UŻYTKOWE NA SPRZEDAŻ

cena 2100 zł/m²

- Budynek 2 piętrowy: przyziemie, parter, pomieszczenia magazynowe, własna kotłownia;
- Bezpośrednie sąsiedztwo Klasztoru w Mogile, dworku;
- Indywidualne opomiarowanie mediów;
- Sąsiedztwo zabudowy jednorodzinnej, piekarni;
- Dogodna komunikacja (planowany most na Wiśle).

Kraków, ul. Klasztorna 2
tel.: 425-83-69, 425-83-70 fax.: 642-14-38

Corona KRAKÓW

**Najnowsza kolekcja
Odzieży zimowej
Już w sprzedaży**

Plaszcze Kurtki
Swetry Peleryny

SKLEP
 Os. Centrum D 7
 Tel. 644-83-22

ODZIEŻ PRODUKCJI „CORY” RÓWNIEŻ
 NA STOISKU FIRMOWYM W SKLEPIE „FEMINA” os. Zgody 3

OYAMA KARATE
 zdrowie, bezpieczeństwo i sukces



Shihan JAN DYDUCH, 6 Dan
 TRENER MISTRZÓW ŚWIATA, EUROPY I POLSKI

ZAPRASZA DZIECI, MŁODZIEŻ I DOROSŁYCH
 NA TRENINGI W NOWEJ HUCIE
 os. Stalowe 16 B (DMR), os. Oświecenia 30 Szk. Podst. 130

INFORMACJA I ZAPISY TELEFONICZNIE
tel. 643-50-83, 644-36-33 w. 34
 Biuro: os. Stalowe 16b, parter (godz. 12.00-16.30)
 www.oyama-karate.pl, e-mail: jandydych@oyama-karate.pl

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

HOROSKOP

BARAN (21 III – 19 IV). Coraz śmielej poczynasz sobie w interesach. Odkrywasz u siebie wciąż nowe możliwości. Poprawi się więc Twoja sytuacja materialna i także samopoczucie. Wykorzystaj szansę.

BYK (20 IV – 20 V). Na serio zabierasz się do pracy i odrabiania zaległości w przedsiębiorstwie. Również Twój prestiż zawodowy. Jednocześnie znajdziesz czas na spotkanie z przyjaciółmi.

BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI). Pozyskujesz sympatię nie tylko współpracowników, ale także kierownictwa firmy. Niewątpliwie

może to mieć pozytywny wpływ na przebieg Twojej kariery zawodowej.

RAK (22 VI – 22 VII). Niepotrzebnie martwisz się o zdrowie Twoich najbliższych. Każda drobna niedyspozycja urasta u Ciebie do poważnego problemu. Nie przesadzaj, wyjaśnij wątpliwości u lekarza.

LEW (23 VII – 22 VIII). Wspaniale jest przebywać u boku kochającego człowieka. Tobie właśnie można poznać prawdziwego psychicznego komfortu. Ciesz się z łaskawości losu.

PANNA (23 VIII – 22 IX). Nie udzielaj wszystkim dobrych rad, bo wielu to nuży. Nie sądź również, że to Ty zawsze masz rację. Choćby tak było, nie musisz tego tak mocno akcentować.

WAGA (23 IX – 22 X). Nie działaj na zasadzie – jakoś to będzie. Poświęć trochę uwagi swojemu zdrowiu, wprowadź do diety więcej owoców i warzyw. Pomyśl także o kilkudniowym wypoczynku.

SKORPION (23 X – 21 XI). Jesteś w centrum zainteresowania. Uczestniczysz w różnych spotkaniach towarzyskich i zabawach. Przy okazji uda Ci się być może nawiązać ciekawe znajomości.

STRZELEC (22 XI – 21 XII). Jeśli otrzymasz intrygującą ofertę pracy, sprawdź wszystko szczegó-

łowo. Zbierz jak najwięcej informacji nim podejmiesz zobowiązującą decyzję.

KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I). Nie tylko praca zawodowa powinna się liczyć w Twoim życiu. Poświęć trochę czasu rodzinie. Tu znajdziesz wiele ciepła i oparcie w trudnych chwilach.

WODNIK (20 I – 18 II). Spotkanie z dawnym niewidzianym krewnym będzie miało wielkie znaczenie, wniesie wiele ożywienia do Twojego zapracowanego życia. Będzie to wspaniały relaks.

RYBY (19 II – 20 III). Zbyt wiele nie oczekuj od losu. Ciesz się tym, co posiadasz. Wokół Ciebie dużo życzliwych osób, które w każdej chwili mogą Ci wesprzeć jeśli będziesz potrzebował pomocy.

SAMANTA



SZASZŁYKI Z KASZĄ KUSKUS

Składniki: 250 g baraniny lub wieprzowiny, 1 wąska cukinia, 100 g pomidorów, 200 g kaszy kuskus, szklanka oliwy, sok z 1 cytryny, pieprz i sól.

Z oliwy, soku cytrynowego i przypraw zrobić marynatę i na 12 godzin włożyć do niej mięso. Po wyjęciu odsączyć, pokroić na kawałki i nadziać na metalowe szpikulce na przemian z pomidorami i pokrojoną cukinią. Ułożyć na aluminiowych tackach i piec na grillu. Kaszę kuskus zalać osolonym wrzątkiem i odstawić. Podawać z szaszłykami.

Restauracja „Kmita” już przyjmuje rezerwację na bal sylwestrowy w cenie 150 zł. Jak zwykle, będzie tutaj bogate menu i doborowa orkiestra. Tel. 648-36-04.

Sentencja tygodnia

Dla rządu przed wyborami drogi jest wyborca. Po wyborach drożeje wszystko inne.

Jean Rigaux

Akta sprawy... § Uprawa lekko odurzająca

Coraz częściej produkcja narkotyków w naszym kraju nie ogranicza się do śmierdzących garnków z wywarem makowin i smrodu acetonu. Nierzadko są to czyste mini-laboratoria z instalacją do produkcji amfetaminy, albo małe hodowle konopi indyjskich z profesjonalnym wyposażeniem w nawilżacze, światła i regulatory temperatury. Okazuje się, że takie uprawy można mieć nawet w niedużym krakowskim mieszkaniu.

Leszek F. wiedział, że fakt ukończenia studiów socjologicznych nie gwarantuje mu pracy. Myślał jednak, że z czasem sytuacja na rynku się unormuje i wreszcie będzie mógł robić coś takiego, do czego potrzebne będą jego wyniesione z uczelni umiejętności. Niestety, żadna z firm zajmujących się badaniem opinii publicznej czy robiących ankiety oraz sondaże, niezbyt chciała skorzystać z jego oferty, więc 26-letni krakowianin skorzystał z propozycji znajomego, twierdzącego, że jego dwupokojowe mieszkanie doskonale nadaje się na miejsce domowej hodowli konopi indyjskich.

Konkretnie chodziło o duży, blisko 20-metrowy pokój pana F. Ponieważ rzeczywiście stał on niewykorzystany, bowiem bezrobotny socjolog spędzał czas w drugim, oboje z kolegą jeszcze z czasów liceum uznali, że trzeba zrobić z tego użytek. Pierwszy dawał lokal, drugi wiedzę biologiczno-chemiczną. Dzięki internetowi nawiązali kontakty z podobnymi hodowcami prowadzanych z Holandii narkotyków i po skonstruowaniu odpowiedniej instalacji nawadniającej oraz kontrolującej stan wilgotności, światła i temperatury – przystąpili do posadzenia pierwszych konopi.

Na rolnicze sukcesy nie trzeba było długo czekać, po pierwszych marihuanowych żniwach pierwsze pocięte i wysuszone listki tego narkotyku trafiły do znajomego diler, u którego wcześniej zaopatrywali się obaj producenci. Dopóki trwała tylko hodowla, nie było jakichkolwiek przecieków na temat jej miejsca, praktycznie o wszystkim wiedzieli tylko obaj mężczyźni. Gdy jednak zaczęło się także handlowanie, wieści o niezłym towarze z Krakowa zaczęły się roznosić. Tym bardziej, iż głośno było o tym, że jako pierwsi na małopolskim rynku zamierzają ruszyć z uprawą modyfikowanej „trawki” – czyli produkcją tzw. skuna – marihuany z o wiele większą zawartością substancji wzmacniających jej odurzające działanie.

Policja zastała obu panów, gdy w internecie sprawdzali, jak można hodować konopie, nasączając je rozpuszczoną heroiną. Niestety, w najbliższym czasie do takiej produkcji modyfikowanej genetycznie „marihuany” nie dojdzie, bowiem obaj panowie zostali na razie aresztowani na trzy miesiące i grozi im kilka lat więzienia. Tym bardziej, że znaleziono przy nich kilkanaście gramów amfetaminy i opium.

(mar)

KUPON RABATOWY 5% PRZY ZAKUPIE

WYTWÓRNI WYTWÓRNI ZNICZY "MAGO"

ZNICZE

Kraków **LEG** ul.N.M.Panny 78
 tel. 642-25-61, 0602-65-35-28

- SZKLANE, PLASTIKOWE DŁUGOPALNE
- UNIKATOWE KOLORY
- NAJNIŻSZE CENY
- 180 WZORÓW

HURT DETAL

Dojazd autobusem 113,123
 1 przystanek na żądanie za Leskim

SKLEP DRZEWNY
 os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY
 WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE

FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU
 zapraszamy: pon.-pt. 9.00-18.00, soboty 9.00-14.00

TRAS OKNA SA

**NOWOCZESNE OKNA
 DREWNIANE, ALU
 10 lat gwarancji
 Rabat do 30%**

Rolety,
 zabudowy balkonów
RABATY, RATY!

Plac Targowy Bieńczyce,
 ul. Szybka 7, tel. 643-67-05

BIURO OGŁOSZEŃ
 do wszystkich gazet krakowskich
 Nowohuckie Centrum Kultury. Tel. 643-44-33